

瑞蒙中學
畢業紀念刊

1971

潮州八邑會館惠存

端蒙中學

一九七一年度畢業特刊



敬贈

總目錄

刊首語	...	1
本校董事暨義安公司教育委員會委員及監學玉照	...	2-4
校訓、校歌	...	5
師長玉照	...	6-15
師長通訊錄	...	16
本校各單位管理暨課外活動負責教師表	...	17
贈言	...	18-19
中學部全體教職員合照	...	20
本校各畢業班導師暨同學合照	...	21-22
畢業刊委員合照及委員表	...	23
畢業同學玉照	...	24-42
本校各制服團體簡介	...	43-46
本校學會簡介	...	47-54
本校慶祝第六十五週年校慶書畫及攝影展覽會	...	55
本校慶祝第六十五週年校慶遊藝會	...	56-59
運動會誌盛	...	60-61
畢業典禮誌盛	...	62

師生作品

何逸平老師作(美術作品)	...	63
本校同學參加青年會主辦全國美術書法比賽得獎之作品	...	64
學生書法習作	...	65-68
書法學會會員習作	...	69-71
攝影習作	...	72-73
青年節圖工展覽會	...	74
美術習作	...	75-80
畢業同學中英文習作	...	81-123
編後感言	...	124

商業介紹

刊首語



校長：**郭亨經**

日月代邁，吾生有涯：古人尺璧寸陰，懼乎時之不再；故焚膏繼晷，兀兀窮年；或苦志潛修，竟忘寢食。語云：「民生在勤，勤則不匱」。學問之道，茫無涯涘；苟非精勤勇進，孜孜不息，曷克有成！本校校訓，以「勤慎誠正」為勉，正寓有

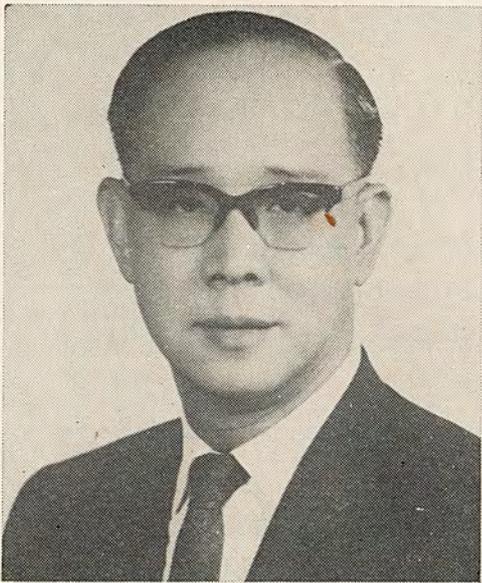
深意。諸同學研讀於斯，日夕切磋琢磨，不乏良師益友；而校訓所揭櫫，更富有警惕勉勵作用。雖時光易逝，而記憶常新。諸同學過去在母校孕育栽培之下，今後有關個人立身處世之方，必更瞭然於胸，而對於「勤慎誠正」之旨，定將信守勿渝，永作個人進修之圭臬也。

近世科學昌明，一切突飛猛進。我國雖創建未久，而在英明當局主持下，勵精圖治，以期迎頭趕上。在此階段中，青年責任，尤為重大；而瞻望前途，更艱鉅之工作，悉在青年肩上。吾人何幸而生當此偉大之時代；更何幸而躬逢其會，得獲獻身報國之良機。故深望我校畢業同學，以勿餒勿懈之精神，剛強不屈之毅力，迎接新時代之來臨，準備更堅苦卓絕之奮鬥，以完成吾人効忠國家之宏願，庶毋負母校平日「勤慎誠正」之訓誨，亦所以克盡吾人之天職，乃責無旁貸者也。

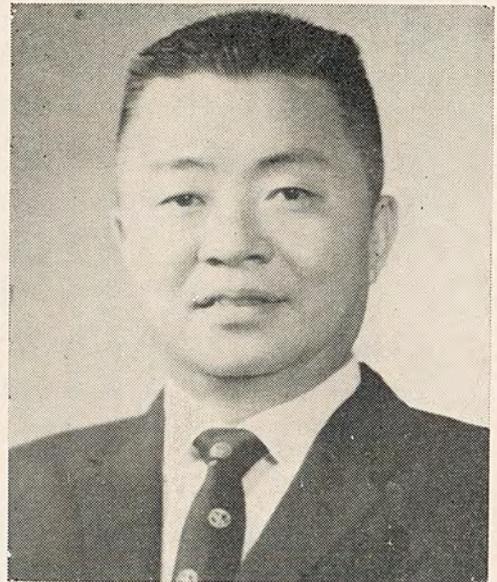
本年度我校高級中學第九屆及中四第十一屆，畢業紀念刊編委會諸同學，例常索序，謹抒所感，綴於篇首，藉以告勉。



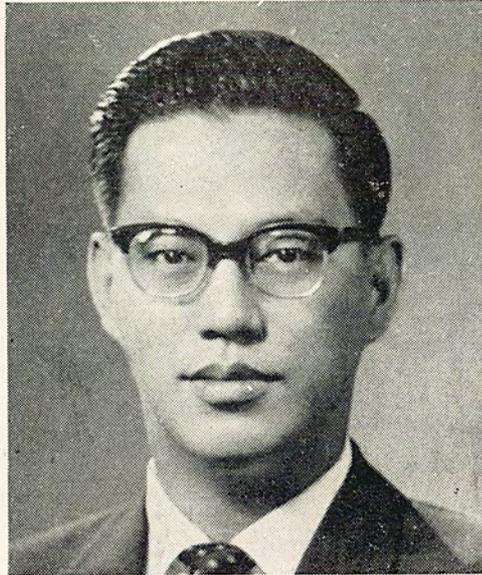
義安公司總理兼教育委員會委員
楊紹和先生



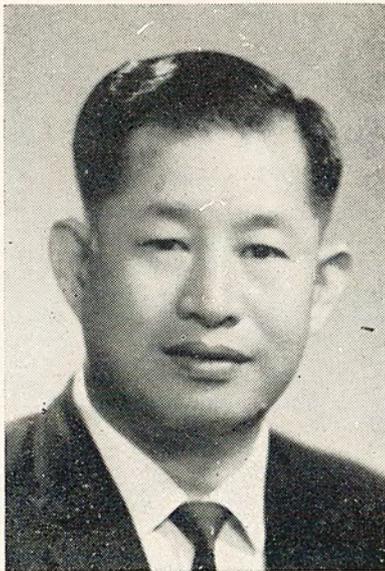
義安公司副總理兼教育委員會委員
周鎮豪先生



義安公司副總理兼教育委員會委員
張泗川先生



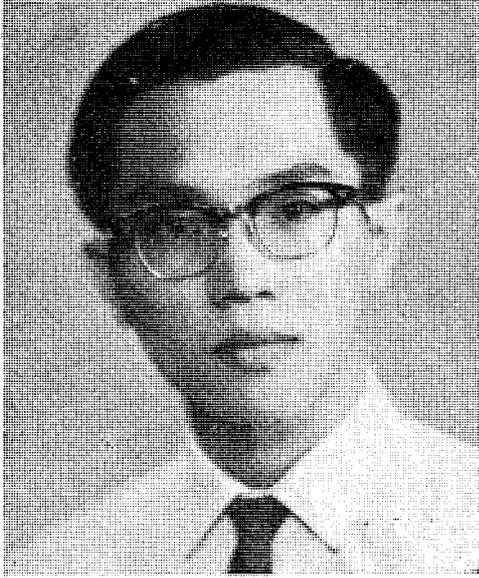
義安公司義務司理兼教育委員會主任
李 毓 湘 先 生



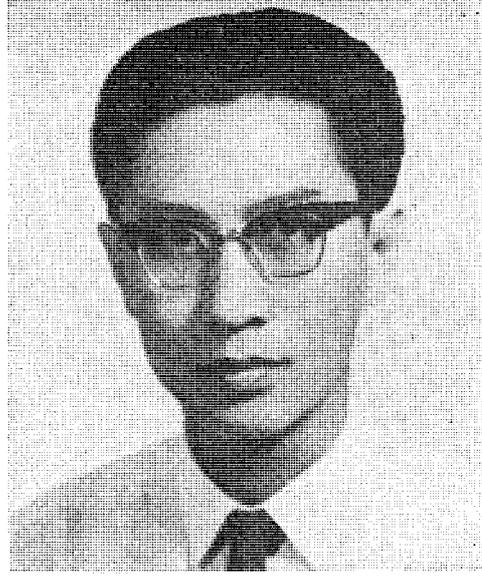
義安公司董事教育委員會監學
紀 崇 先 生



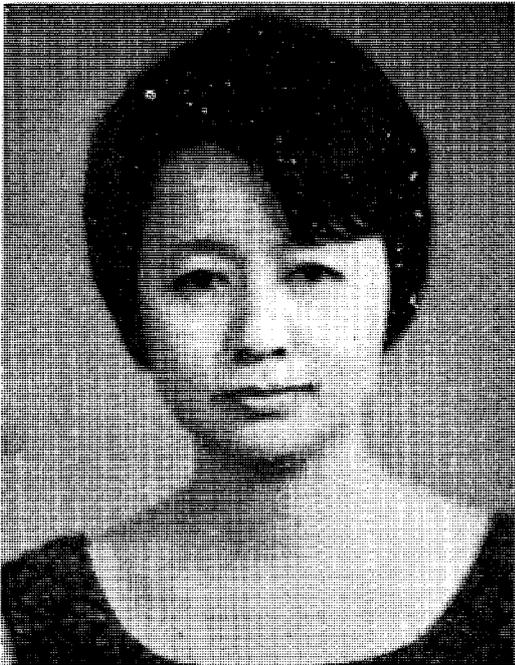
義安公司董事兼教育委員會監學
楊 書 憲 先 生



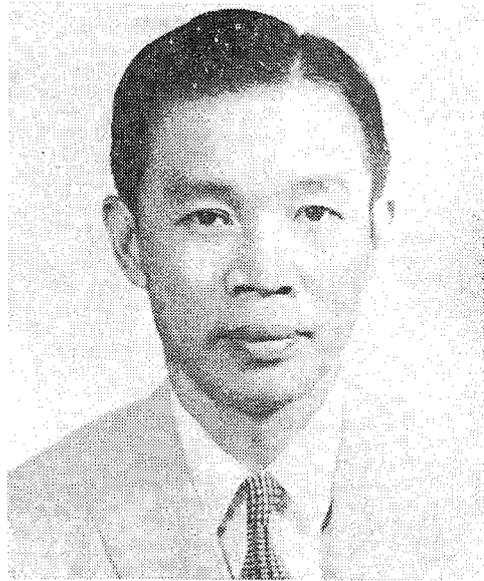
黃志強師



王思精師



王秀梅師



凌喬文師



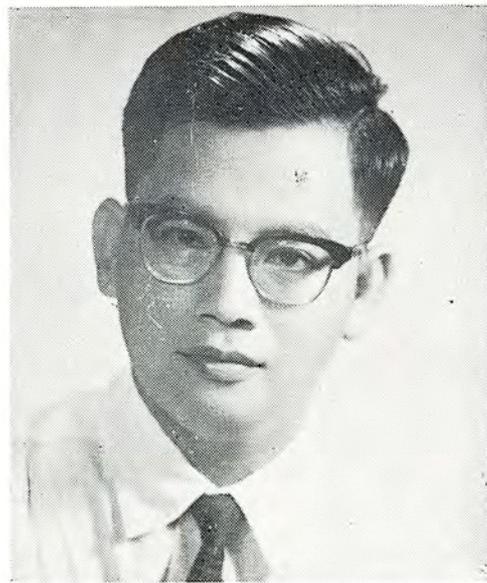
鄭 心 桐 師



鄭 惠 英 師



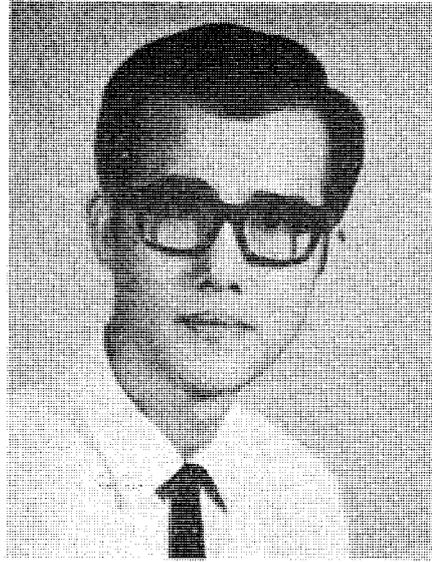
鄭 海 興 師



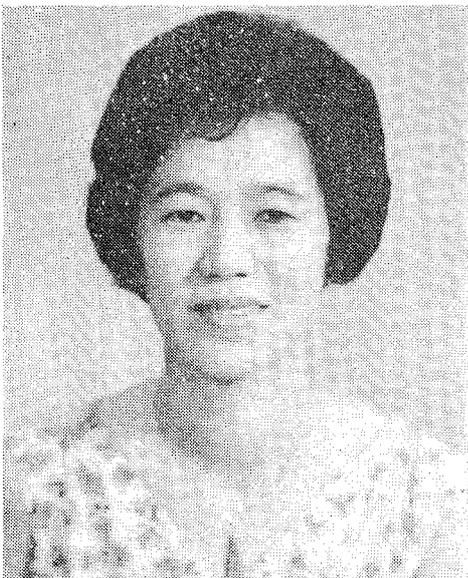
李 樹 青 師



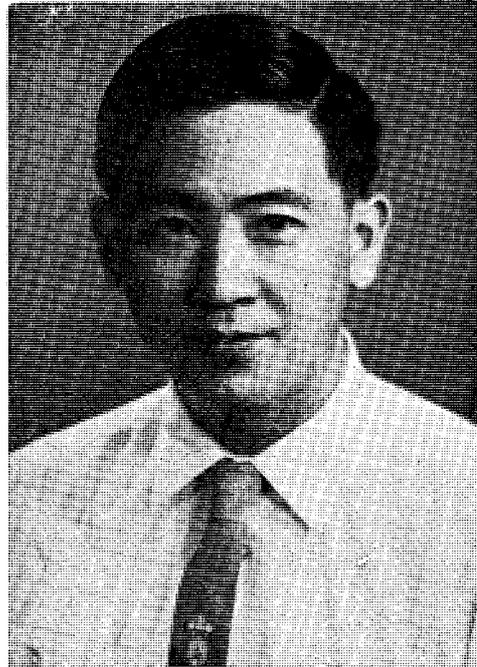
林杏初師



李德明師



何月治師



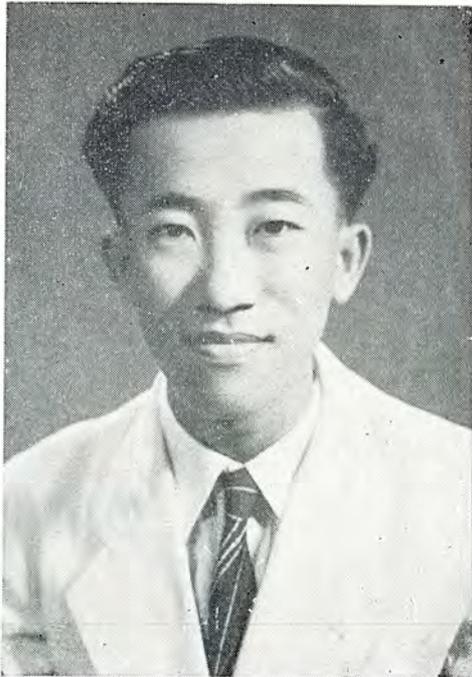
許龍元師



曾詩遜師



何逸平師



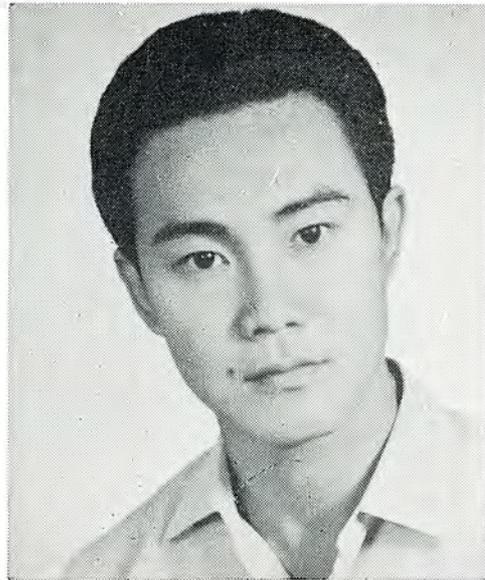
郭南寶師



閻傳苓師



黃廷國師



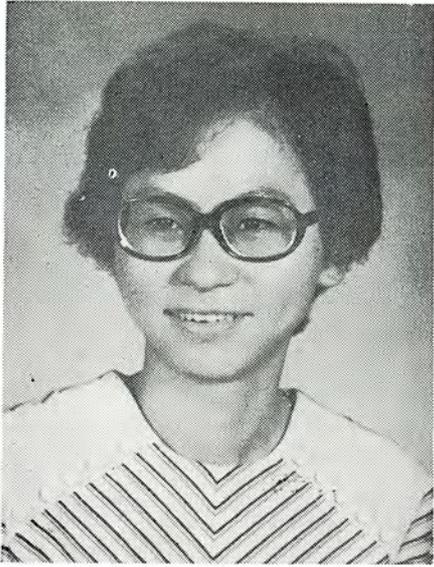
許榮庭師



謝燕湘師



蔡鳳花師



藍 欽 娥 師



*Mr. Kassim Bin
Haji Ahmad.*



韓 愛 友 師



冼 惠 玲 師

端蒙中學師長通訊錄

姓 名	地 址 Address
郭亨經校 長	338 C-8, River Valley Road, Singapore, 9.
楊偉羣副校 長	167-B, Tanglin Halt Road, Singapore, 3.
余培基師	512, Macpherson Road, Singapore, 13.
黃聲權師	54-K, Block 157, Mei Ling Street, Singapore, 3.
陳少銳師	38, Jalan Pelatina Singapore, 20.
林元鐸師	98- Mulberry Avenue, 13.
黃金英師	129-H, Block 6-A, Margaret Drive, Singapore, 3.
曾競文師	75, University Road, Singapore, 11.
陳與德師	Block 115, 539-C, Lorong 1, Toa Payoh, S'pore, 12.
黃志强師	Block 51, 232-B, Dakota Crescent 14.
王思精師	14, Burghley Drive, Singapore.
鄭海興師	3, Burnfoot Terrace, Singapore, 15.
凌喬文師	264-C, Strathmore Avenue, Singapore, 3.
林杏初師	54, Cedar Avenue, Singapore, 13.
王秀梅師	27-C, Mandalay Road, Singapore, 11.
閻傳茗師	675-J, Bukit Timah Road, Singapore, 10.
任秀菊師	108, Mulberry Avenue, Singapore, 13.
曾昭發師	24, Norfolk Road, Singapore, 8.
鄭惠英師	18, Mount Sinai Drive, Singapore, 10.
鄭心桐師	6, King's Road, Singapore, 10.
李樹青師	743-A, Block 49, Circuit Road, Singapore, 13.
謝士寧師	68, Butterfly Avenue, Singapore, 13.
何逸萍師	9, Lorong 4, Realty Park, Singapore, 19.
何月冶師	50, Windsor Park Road, Thomson Rd. 6 m.s. S'pore-20.
許龍元師	17, Lorong 4, Realty Park, Upper Serangoon Rd. S'pore-19.
賀美瓊師	244, Dunearn Road, Singapore, 11.
曾詩遜師	4-L, Henderson Crescent, Singapore, 3.
郭南寶師	32, Hillcrest Road, Singapore, 11.
陳福源師	27-E, Kim Yam Road, Singapore, 9.
李緣茵師	255, River Valley Road, Singapore, 9.
曾廣緯師	64-D, Oxley Road, Singapore, 9.
劉鐘賢師	68, Berwick Drive, Singapore, 19.
李元本師	438-C, Block 35, Circuit Road, Singapore, 13.
伍秋梅師	6, Bond Terrace, Singapore, 6.
曾憲端師	6-B, Mohamed Sultan Road, Singapore, 9.
李德明師	197-D, Tanglin Halt Road, Singapore, 3.
吳福林師	62-C, Mei Ling Street, Singapore, 3.
黃廷國師	464 Lorong 3, Geylang, Singapore, 14.
許榮廷師	30-7, Selegie House Singapore' 7.
謝燕湘師	12-A, St. Nicholas Flats, Singapore, 9.
黃俊傑師	299, Beach Road, Singapore, 7.
藍欽娥師	719, Havelock Road, Singapore, 3.
Mr. Kassim Bin Idaji Ahmad	26, Lorong Mydin, off Changi Road, Singapore, 14.
陳藹儀師	2, St. Nicholas Flats, Singapore, 9.
蘇璘琳師	66-F, Henderson Crescent, Singapore, 3.
蔡鳳花師	73, Block 67, Cassia Crescent Singapore, 14.
冼惠玲師	Block 36, 428-Q, Circuit Road, Singapore.
韓愛友師	80, Bedok Road, Singapore, 16.
黃精南師	25, Jalan Remis, Singapore, 16.

21	聖約翰救傷隊	陳紹芝師 陳興德師		
20	警察少年團	謝燕湘師 郭南寶師 曾詩遜師 許榮廷師 黃廷國師		
19	陸軍少年團	陳少銳師 黃志強師 曾昭發師 李德明師		
18	大禮堂考場負責人	王秀梅師 林杏初師		
17	教育部刊物發行負責人	鄭惠英師		
16	刊物出版負責人	凌喬文師 王秀梅師 鄭心桐師		
15	電視教育管理	曾詩遜師 吳福林師		
14	食堂管理	任秀菊師		
13	操場管理	劉鍾賢師		
12	女生監護	林杏初師		
11	學生郵政儲蓄管理	凌喬文師		
10	職業輔導	鄭海興師		
9	中文秘書	黃金英師		
8	下午班教導主任	王思精師 (副)曾廣緯師		
7	科學暨工藝主任	陳興德師		
6	英文主任兼英文秘書	曾鏡文師		
5	圖書館主任	黃金英師(代)		
4	課外活動主任	陳少銳師 黃志強師		
3	體育主任	黃聲權師 劉鍾賢師		
2	訓育主任	余培基師(代)(副)黃聲權師 陳興德師		
1	高級教師	余培基師		
43	棋藝學會	陳紹芝師		
42	攝影學會	黃志強師 李樹青師		
41	舞蹈學會	賀美瓊師 藍欽娥師		
40	歌詠學會	伍秋梅師 任秀菊師		
39	園藝學會	閻傳荅師 謝燕湘師		
38	縫紉編織學會	林杏初師		
37	演講辯論學會	曾鏡文師 鄭心桐師		
36	安全第一學會	鄭海興師		
35	美術學會	何逸萍師		
34	書法學會	曾廣緯師		
33	科學學會	李元本師 謝燕湘師		
32	數學學會	李樹青師 曾昭發師 曾憲端師		
31	文學學會	凌喬文師 王秀梅師 鄭心桐師 藍欽娥師		
30	器械操	黃聲權師		
29	游泳	許龍元師		
28	田徑	劉鍾賢師		
27	乒乓球	謝士寧師 何月治師 黃廷國師		
26	羽毛球	鄭惠英師 陳福源師 李樹青師 黃俊傑師		
25	排球	黃俊傑師		
24	籃球	李德明師		
23	學生華樂隊	曾廣緯師		
22	學生銅樂隊	吳福林師		

端蒙中學一九七一年度各單位管理暨課外活動負責教師一覽表：(二月八日訂正)

其の補海の塔の如くは其の如く
免れざるの復進の如くは其の如く
如く強き神の如くは其の如く
陰陽の如くは其の如く
の自明の如く

辛亥冬月書南本校畢意同學世、魁梅

贈言

楊偉君



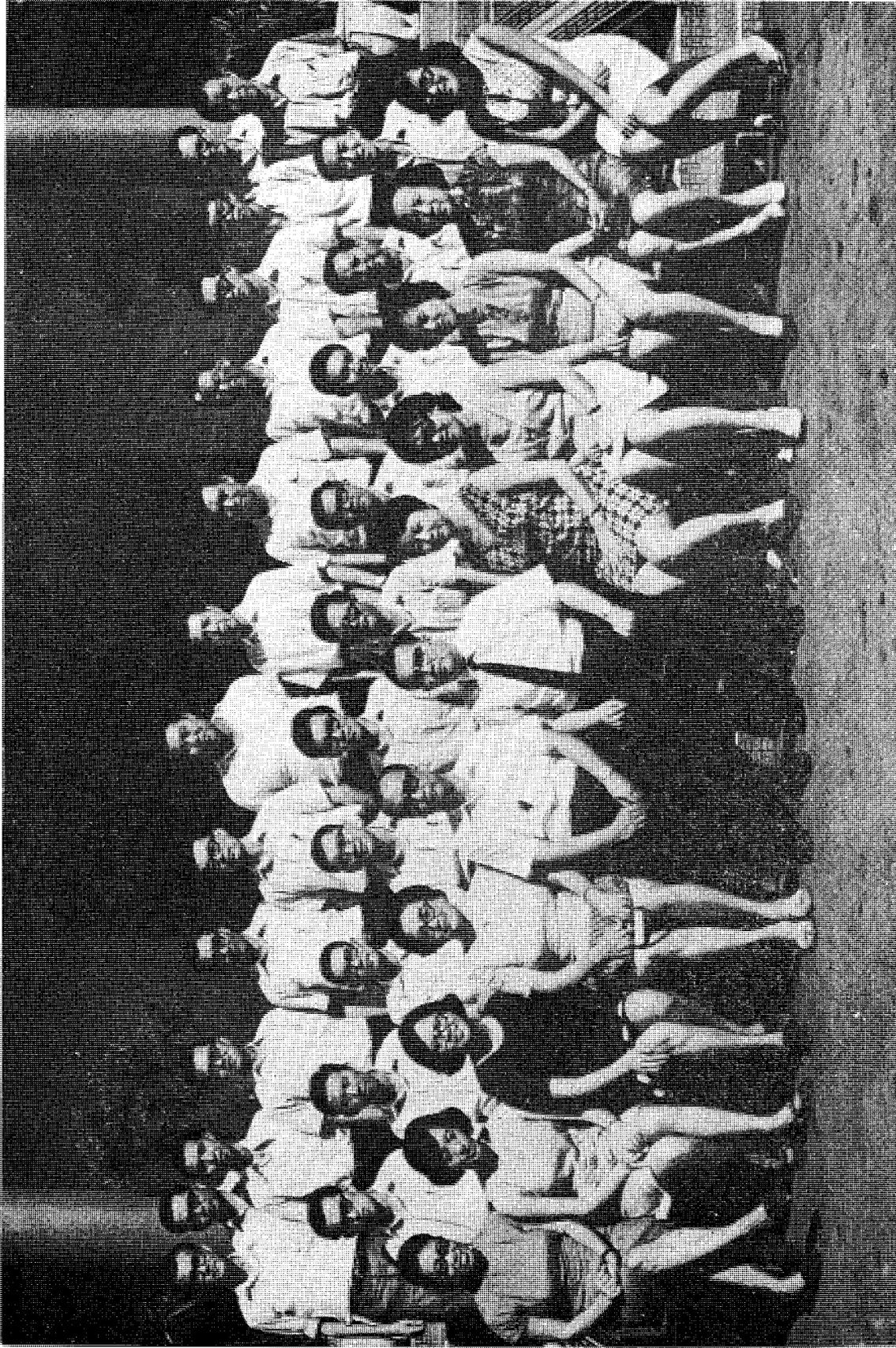
贈言

— 黃金英 —

時光易逝，轉眼間又是另一屆畢業同學將唱起校歌的時候了。今年離校同學已是第九屆高級中學及第十一屆中四畢業班。回首本校創辦的歷史，至今也有六十五年了，可見日子是過得多快。想起自己到端蒙來，一晃就十年多了；歲月如流，能不令人感慨萬千？時間是如此的寶貴，因此我們應該好好的珍惜它，一分一秒都不讓它白白溜走。乘着現在年輕力壯的時候，必須加緊努力，不斷的充實自己；千萬「莫等閒白了少年頭，空悲切！」

中學畢業只不過是完成了我們學程的一個階段，擺在眼前的還有一條崎嶇漫長的道路。諸位同學今後不論是升學還是就業，總要面對着各種困難的問題，可能有許多不能盡如人意的事情；這是難以避免的。因此希望大家要有堅強的信心和克服困難的勇氣，在人生的旅途中，處處充滿着障礙與風險；絕少是一帆風順的，人生多波折正如大海多風浪；但我們不應視為畏途，臨陣退縮，對於任何挫折與打擊，不要灰心，不氣餒。應該把逆境當作是一種考驗與磨鍊，經得起考驗就不怕失敗，受過了磨鍊就會更加強。只要我們有堅定的毅力與不屈不撓的奮鬥精神，必定能成功的渡過一個又一個的難關，朝向光明的境地邁進。

接受了十年至十二年的中小學教育，諸位同學除了具備一般的學識，同時也學到了不少做人的道理，這是最值得珍貴的。在優秀的民族文化薰陶下，一天天的在成長，如今諸位已是素質純樸的大好青年，都能明辨是非，分清善惡，對於抗拒社會不良風氣的影响，已有相當的根基條件，希望大家今後為人處世能一直本着這個準則。古人要求我們做人的標準是：「富貴不能淫，貧賤不能移，威武不能屈。」謹以這三句老話與諸位同學共勉。

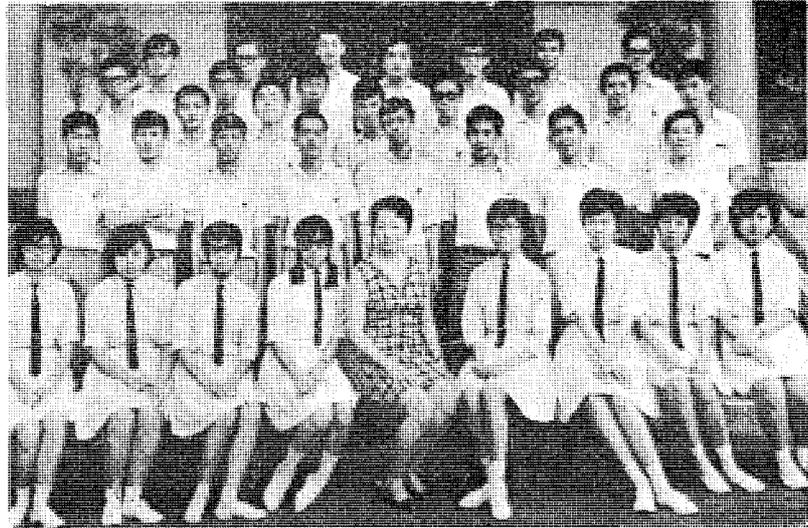


本校一九七一年度中學部全體教職員合影

高級中學暨中四畢業班導師暨同學合照



高二理



高二文

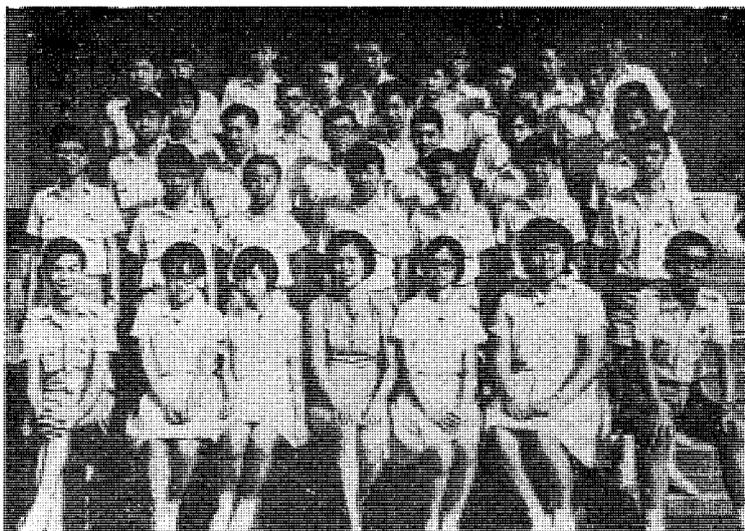


中四A

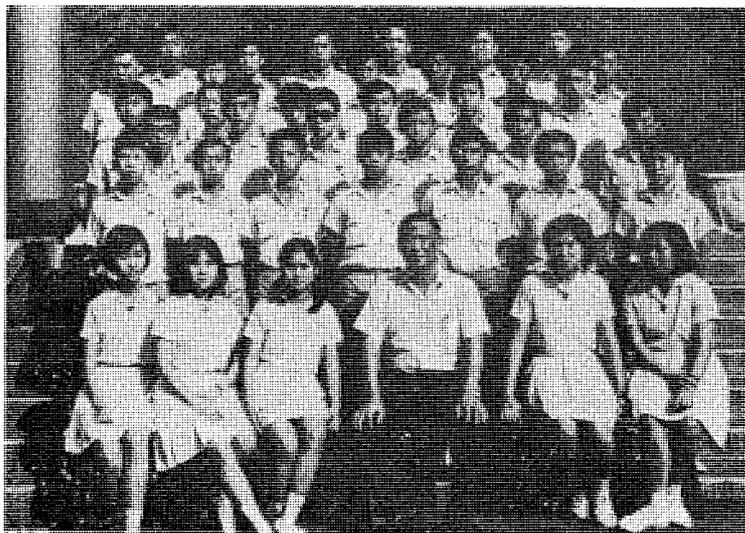
中四畢業班導師暨同學合影



中
四
B



中
四
C



中
四
D



一九七一年畢業刊委員會一覽表

名譽顧問：郭亭經校長	主席：潘來八（正）高思平（副）
楊偉羣副校長 余培基師	編輯：周經理
林元鐸師 黃聲權師	編委：徐鐘明 姚英璨 黃瑞廣 陳銳銓 于國強 謝孟生 姚恆強
總顧問：凌喬文師 鄭心桐師 王秀梅師	設計：陳訓強 林繼勇 黃志廣
顧問：黃金英師 曾競文師 黃志強師	攝影：潘景仁 郭成隆 林少華
陳少銳師 何逸萍師 曾廣禕師	文書：李木芳
陳興德師 薛桐楠先生	財政：黃靜香 黃少婷
	查賬：鄭英鏢
	總務：謝崇源 陳貴華 黃國華
	廣告組：黃繼豪 莊俊亮 朱有達 王希奮

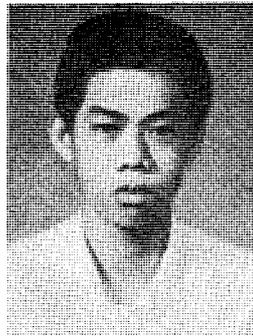
畢業同學合照



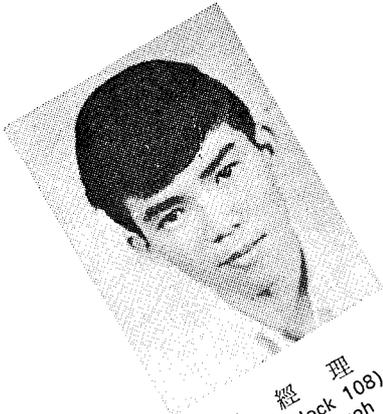
嚴崇嶺
541-D, Chua Chu Kang
Road, 13多 (24)



王懷英
No. 299-A, South Bridge
Road, (1)



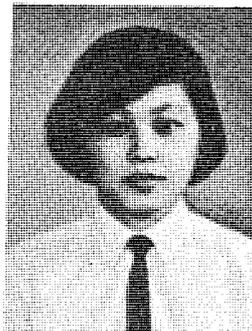
麥廣全
18-D Block 1,
Maude Road, (8)



周經理
286-D, (Block 108)
Lorong 1 Toa Payoh (12)



蔡秀香
512, Macpherson Road, (13)



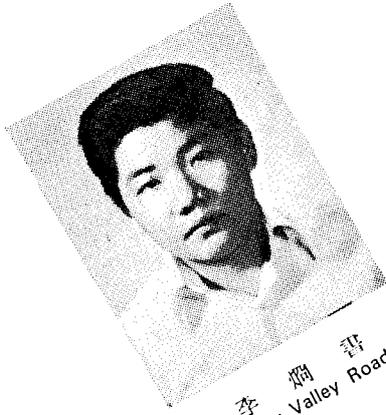
蔡麗芳
250-B, Clementi Road, (5)



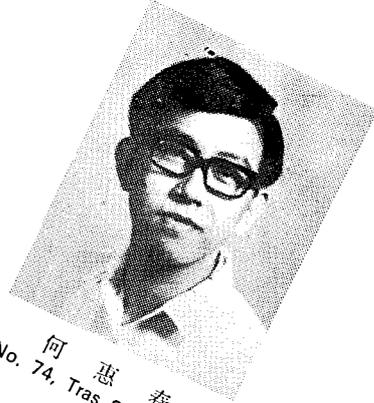
楊意美
31-H, Block 2 Lorong 7,
Toa Payoh (12)



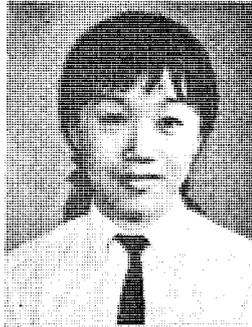
潘培雄
125-D, (Block 5)
New Bridge Road, (1)



李燦書
269, River Valley Road, (9)



何惠春
No. 74, Tras Street, (2)



黃靜琴
150-C, Red Hill Close
Block 8 (3)



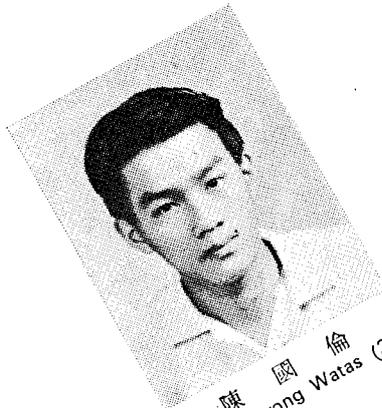
謝崇源
23, Madras Street, (8)



柳文和
280-B, Kampong Bahru Rd. (3)



曾寶菊
71-B, Kempas Road, (12)



陳國倫
24-G, Lorong Watas (21)



謝樹烈
185-E, Tiong Bahru Road, (3)



潘來八
51, Tank Road, (9)



曾秀麗
191-D, Jalan Kukoh (3)



黃國華
27-14, Selegie House,
Selegie Road, (7)



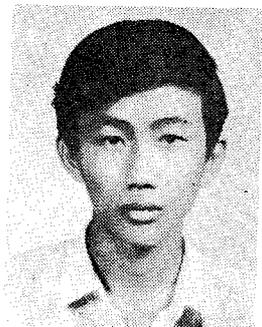
王若暉
5, Kim Yam Road, (9)



吳令毅
46-B, Duxton Hill Road, (2)



楊秀英
18-F, York Hill Block 13 (3)



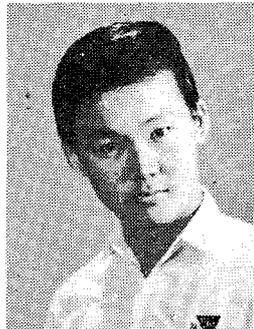
呂先禮
57, Jalan Khamis, (20)



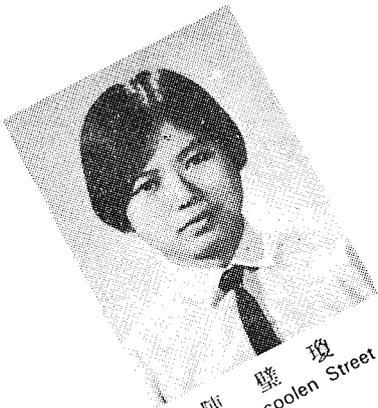
鄧英鏢
166-G Tanglin Halt Rd. (3)



陳志強
7-B Owen Mansion
Owen Road, (8)



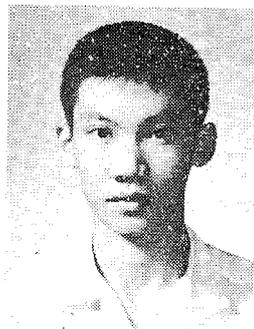
余偉成
556, Stirling Road, (3)



陳璧瓊
No. 243 Bencoolen Street, (7)



黃瑞慶
No. 21, Ord Road, (6)



馮華富
32, Tanglin Road, (10)



黃靜香
55-A, Clyde Street, (7)



陳經賢
797-C, Bukit Ho Swee (3)



辜美麟 (3)
14-B, Block 13, York Hill



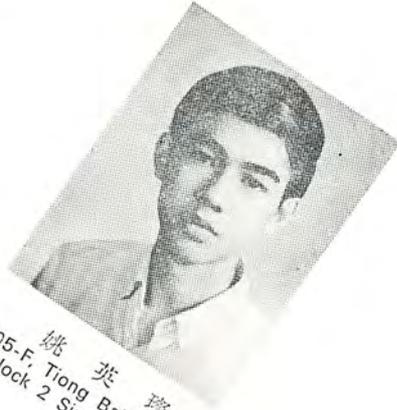
李磊明 (3)
174-B, Block 3, Red Hill Close



陳楚輝 (1)
9-1, Solomon Street



曾令益 (7)
4206-F, North Bridge Road, Block 9



姚英臻 (3)
205-F, Tiong Bahru Road, Block 2 Singapore



郭景光 (1)
56-A, Merchant Road



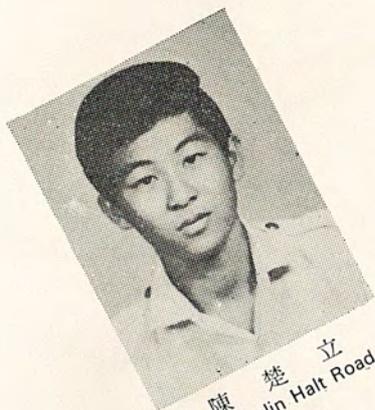
李木芳 (6)
64, North Boat Quay



曾憲義 (9)
9-C, Lloyd Road



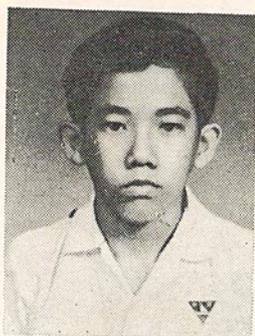
郭成隆
6, Lorong 26 Geylang Rd. (14)



陳楚立
116-A, Tanglin Halt Road, (3)



陳若珩
10, Chin Hin Street, (1)



吳榮德
8, Dunlop Street, (8)



李憲文
12, Liang Seah Street, (7)



姚恒強
454, Stirling Road,
Block 45, (3)



邱鎮國
172-A, Strathmore Avenue, (3)



高思平
13-A, Ganges Avenue (3)



史立强
50-A, Jalan Membina Barat (3)



陳家明
1010-E, New Market, Rd. (1)



謝俊喜
414-B, Victoria Street, (7)



沈四峇
49-J, Outram Park (3)



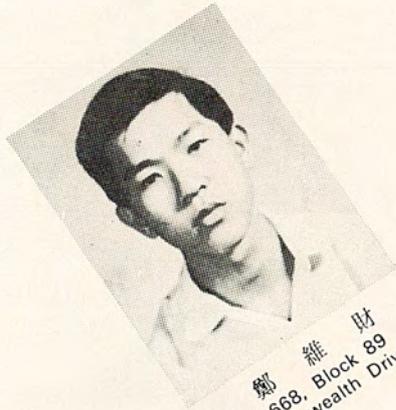
朱有發
90, Breeze Plain Block-C, (4)



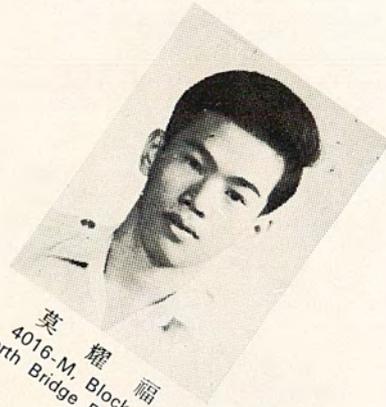
陳維泉
85-A, Hill Street, (6)



謝俊凱
414-B, Victoria Street, (7)



鄭維財
668, Block 89
Commonwealth Drive (3)



莫耀福
4016-M, Block 7,
North Bridge Road. (7)



陳明德
236, Wolskel Road, (13)



鄭知為
21-A, Wallich Street, (2)



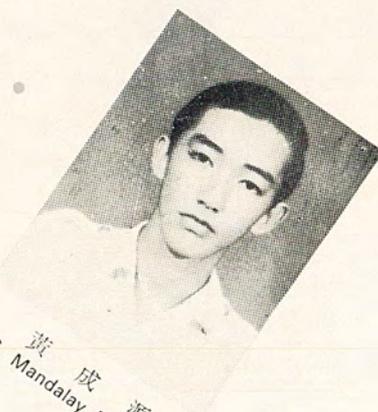
林華安
85 Kasai Road, (28)



陳耀銳
312, Block 109, Lorong 1,
Toa Payoh (12)



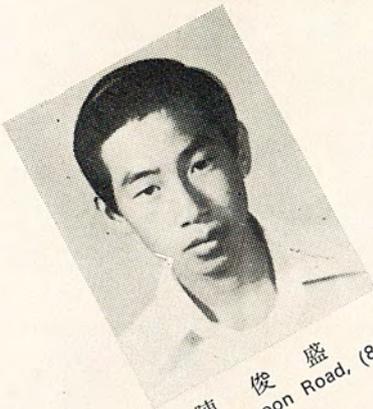
余煥銘
Block 28, 45-B, Jalan Klinik (3)



黃成源
27-C, Mandalay Road, (11)



朱有達
90, Breeze Plain Block-C, (4)



陳俊盛
115, Serangoon Road, (8)



陳振財
5-D, Block 72, Circuit Rd, (13)



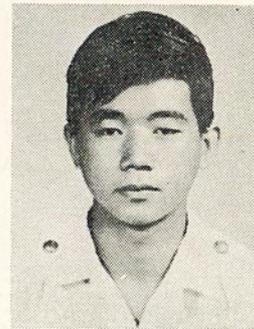
陳義坤
120, Jalan Alsagoff (14)



林陳文
30, Kerbau Road, (8)



林少華
2-A, Lorong 3, Geylang Rd,
Singapore, (14)



謝鎮潮
43-B, Genting Lane (13)



林茂津
118-E, Nile Road Block 52 (3)



郭景如
195-H Block, 12 Kim Tian Rd.
Singapore, (3)



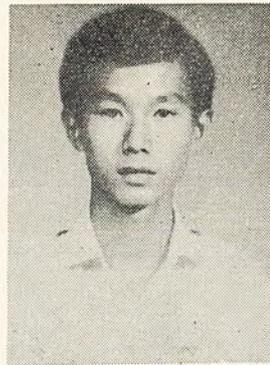
林妙泉
35-C, Dawson Road, (3)



林浩盛
84-A, Circular Road, (1)



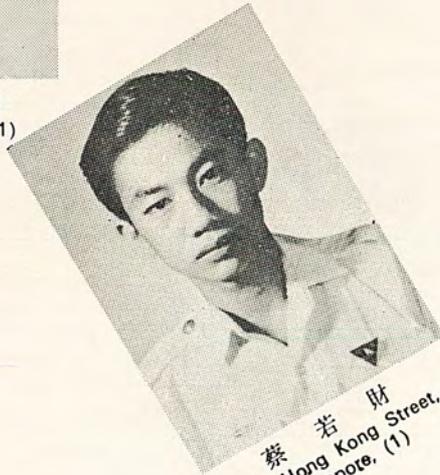
陳烘鏗
40, Fraser Street, Singapore, (7)



陳家勇
83 Boat Quay (1)



會喜坤
145-D, Strathmore Avenue, (3)



蔡若財
5-C, Hong Kong Street,
Singapore, (1)



謝錦財
278-B, Block 29, Margaret
Drive, Singapore, (3)



陳美霞
9, Green Wood Avenue,
Singapore, (11)



何照平
16, Tong Watt Road,
Singapore, (9)



黃進源
34-E, Block 12, Jalan Tenteram
Singapore, (12)



辜良忠
512, Macpherson Road,
Singapore, (13)



劉進順
554-C, Jalan Bukit Ho Swee,
Singapore, (3)



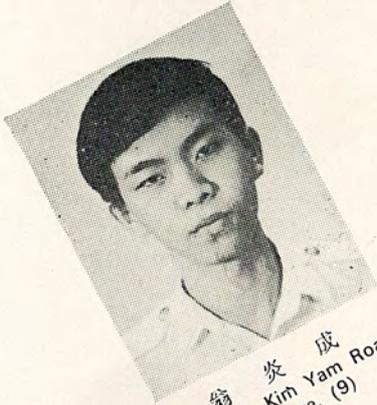
林月娥
No. 306-E, Jalan Minyak
Singapore, (3)



林源壁
No. 2-B, Merchant Lane,
Singapore, (1)



黃少婷
472-A, River Valley Road,
Singapore, (10)



翁炎成
No. 23-B, Kim Yam Road,
Singapore, (9)



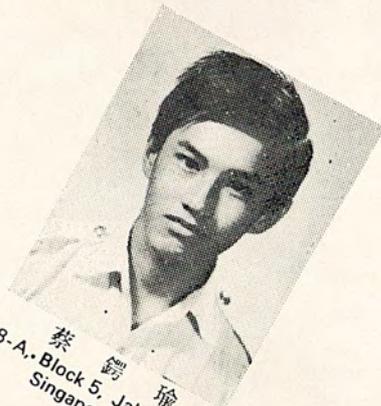
葉志強
207-A, Tanjong Pagar Road,
Singapore, (2)



劉子琪
17, Tew Chew Street,
Singapore, (1)



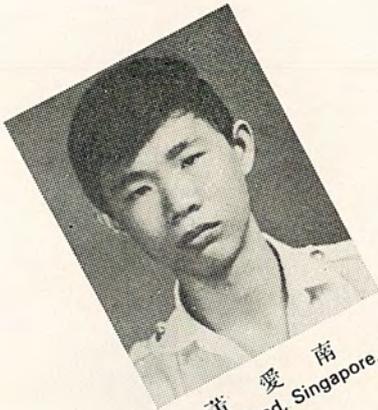
許金英
208-G, Block 34,
Jalan Bahagia (12)



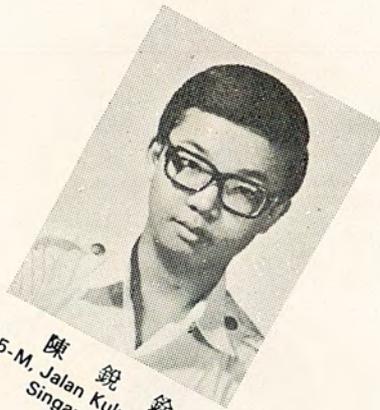
蔡錫瑜
338-A, Block 5, Jalan Minyak,
Singapore, (3)



林榮金
195-T, Block 1, Tiong Bahru,
Road, Singapore, (3)



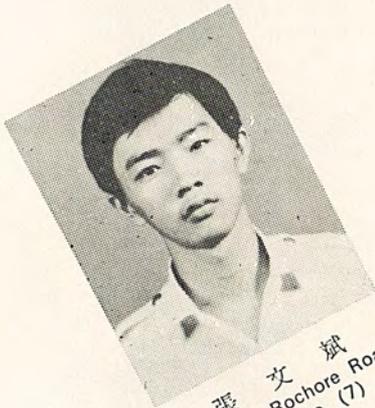
董愛南
36, Oxley Road, Singapore. (9)



陳銳銓
185-M, Jalan Kukoh, Block 1,
Singapore. (3)



陳振華
116-J, York Hill Block 11,
Singapore. (3)



張文斌
No. 199, Rochore Road,
Singapore. (7)



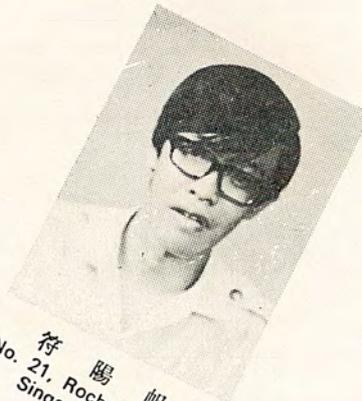
于國強
2-C, Cheng Yan Place
Singapore. (7)



池桂蘭
12-E, East Coast Avenue,
Singapore. (15)



林振潮
133-J, Block 3, Jalan Kukoh,
Singapore. (3)



符陽帆
No. 21, Rochore Road,
Singapore. (7)



郭裕坡
336-G, Block 5 Jalan Minyak,
Singapore, (3)



林麗珠
188-F, Block 6, Beach Road,
Singapore, (7)



蔡肇修
264-E, Block 23, Tiong Bahru
Road, Singapore, (3)



張學強
94-A, Block 11, York Hill,
Singapore, (3)



羅清發
46-A, Kim Pong Road,
Singapore, (3)



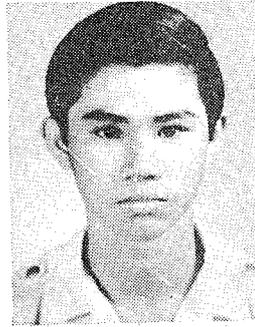
潘景泓
12-A, North Boat Quay,
Singapore (6)



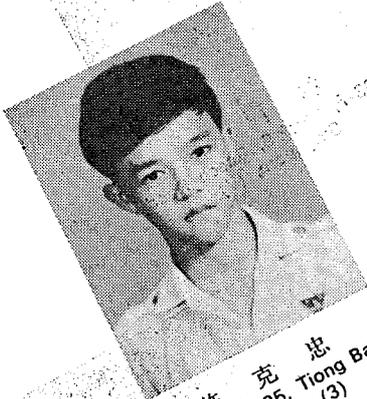
張學亮
Block 29, 637-L, Havelock Rd.
Singapore, (3)



陳傑成
170, Alexandra Road,
Singapore, (3)



莊俊亮
No. 195-A, Block 13,
Jalan Membina, Singapore, (3)



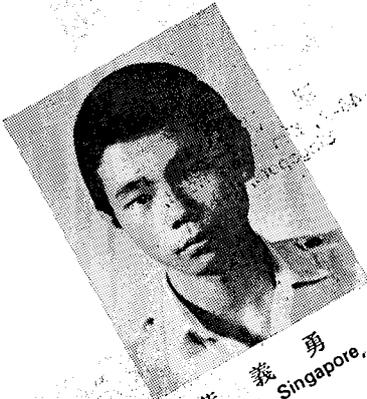
許克忠
192-E, Block 25, Tiong Bahru,
Singapore, (3)



鄺雲敏
30-6 Selegie House,
Singapore, (7)



黃楚萍
21, Ord Road, Singapore, (6)



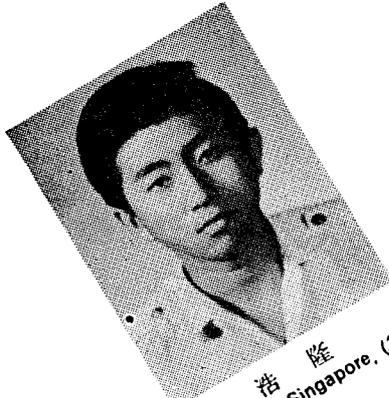
黃義勇
22, Ord Road, Singapore, (6)



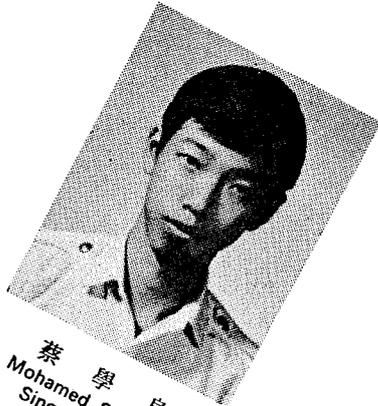
張秋龍
349 Jalan Membina Barat,
Block 4, Singapore, (3)



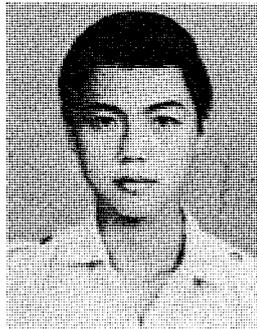
許彩娥
14-L, York Hill, Block 13,
Singapore, (3)



陳浩隆
42, Boat Quay, Singapore, (1)



蔡學良
25, Mohamed Sultan Road,
Singapore, (9)



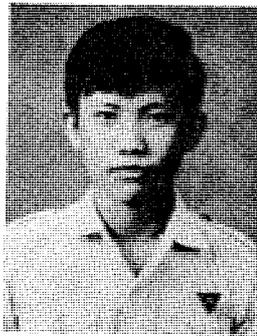
黃志廣
787, Circuit Road, S'pore, (13)



郭健浩
37-B, Upper Pickering Street,
Singapore, (1)



梁建成
1066-N, Bendemeer Road,
Block 38, Singapore, (12)



呂文安
181, Jalan Batu, S'pore (15)



李楚平
No. 141-L, Block 2
Jalan Kukoh (3)



李克華
No. 107-D, Block 1,
Margaret Close, S'pore, (3)



葉富元
109, Race Course Road,
Singapore, (8)



陳華榮
342-E, Block 5, Jalan Minyak,
Singapore, (3)



謝孟生
Block 157, No. 1205-J
Toa Payoh Lorong 1.



黃森榮
22, Angus Street, Singapore, (1)



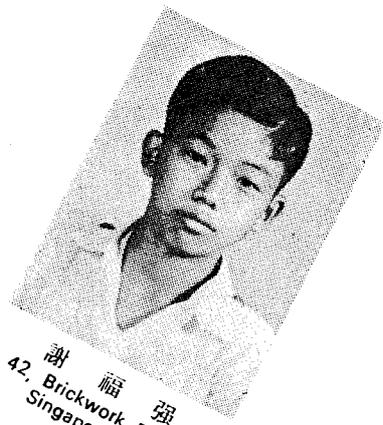
孫利全
No. 95-A, Block 11,
Prince Charles Crescent, (3)



王希奮
61-C, Jalan Membina Block 6,
Singapore, (3)



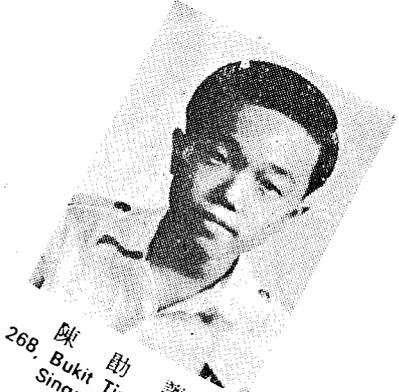
張福昌
42, Jalan Besar, Singapore, (8)



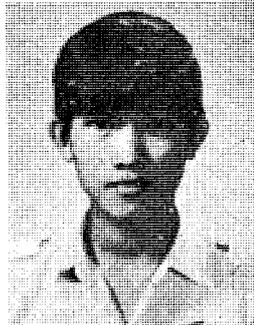
謝福強
42, Brickwork Estate,
Singapore, (3)



陳士福
553-F, Commonwealth Drive,
Block 79, Singapore, (3)



陳勛讓
268, Bukit Timah Road,
Singapore, (9)



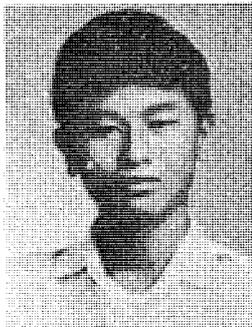
符學島
166-E, Nile Road, Singapore-3



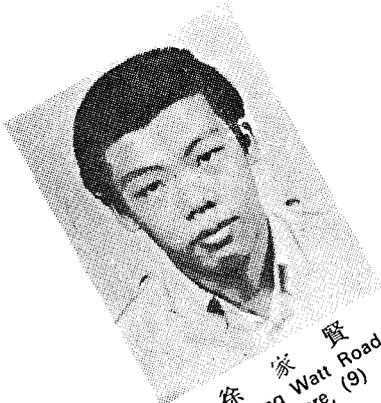
戴照謙
9, Ellenborough Street,
Singapore, (1)



盧瑞華
101, Race Course Road,
Singapore, (8)



杜寧
No. 16, Taman Permata
Singapore, (20)



徐家賢
11, Tong Watt Road,
Singapore, (9)



陳佳美
22, Fisher Street, Singapore-1,

曾婉英	No. 10-C, CLARENCE LANE BLOCK 133 (3)
龍翠英	No. 253-C, JALAN RUMAH TINGGI (3)
林桂生	No. 45, GREENMEAD AVENUE (11)
林麗福	No. 94-B, BLOCK 8, JALAN BUKIT HO SWEE (3)
林新民	No. 703-M, HAVELOCK ROAD, (3)
林繼勇	No. 35-F, UPPER PICKERING STREET, (1)
黃繼豪	No. 15, LLOYD GARDENS (9)
徐鍾明	No. 111, KITCHENER ROAD, (8)
陳杰道	No. 22-G, JALAN KLINIK, BLOCK 20 (3)
陳貴華	No. 9-G, UPPER PICKERING STREET, (1)
鄭業成	No. 62-B, TIONG BAHRU ROAD, (3)
萬德新	No. 30-D, MERPATI ROAD, (13)
楊美英	No. 33, JALAN LERAS (19)
陳惠珍	No. 215, JALAN BESAR (8)
賴瑞潮	No. 12-A, MERCHANT LANE (1)
鮑奕雙	No. 20-H, NEW BRIDGE ROAD, (1)
陳輔明	No. 121-K, BLOCK LORONG 6 TOA PAYOH (12)
鄭若松	No. 33-B, LORONG 4, TOA PAYOH (12)

本校各制服團體簡介



國家少年團(海陸空)

總指揮官：陳少銳 中尉

副指揮官：黃志強 中尉

指揮官：曾昭發 少尉

本團成員

軍官 (OFFICERS) 三 名

上士長 (STAFF SERGEANT) 二 名

上士 (SERGEANT) 九 名

中士 (CORPORAL) 十五名

下士 (LANCE CORPORAL) 十四名

兵士 (PRIVATES) 五十九名

訓練

操練在每星期六舉行，訓練時間由上午十時開始至中午一時正。團員學習了許多有趣的常識，諸如槍械訓練，射擊，地圖常識，救傷和個人戰場技術等，所有的課程都以學生軍團總部所分發之課程範圍，並以中、英兩種語文講解。

常年露營

在今年四月、八月和十二月的學校假期間，本團軍官和所有團員都參加了學生軍總部所主辦的常年學生軍露營大會。

重要慶典

本團每年都派出團員參加國慶日檢閱大典和青年節開幕典禮。

學校慶典

巴絲班讓區中學聯合運動會，本團派出團員到會場維持秩序。

本校常年運動會暨制服隊伍檢閱禮，由本團團員組成的儀仗隊接受了本校校董義安公司總理周鎮豪先生的檢閱。

總結

本校同學對我們召募新團員的反應相當令人鼓舞，報名應徵的同學非常熱烈，經過一番選拔之後，現在大約有四十二名同學正在接受基本訓練。

本團從一九六七年成立至今，在各方面的表現都很好，我們希望能再接再勵去取得更高的成就。

國家少年團（警察組）



本校學生警察少年團成立於一九六八年初，當時擁有三位警長及六十名男女警員。

目前，蒙郭南寶師，曾詩遜師，許榮庭師，謝燕湘師及黃庭國師等諸教官認真及英明的領導下，使本團光榮地跨上了第四個年頭。

本團三位高級中學的團員，於第二學期假期時，被派往參加學生警長之訓練課程，結果都完成訓練，而成爲本校第一批學生警長。

凡本團之團員，均須具有互助，忍耐，和進取的精神，並絕對遵守紀律。

本團爲一嚴肅之組織團體。它先後訓練了大約一百五十位團員。

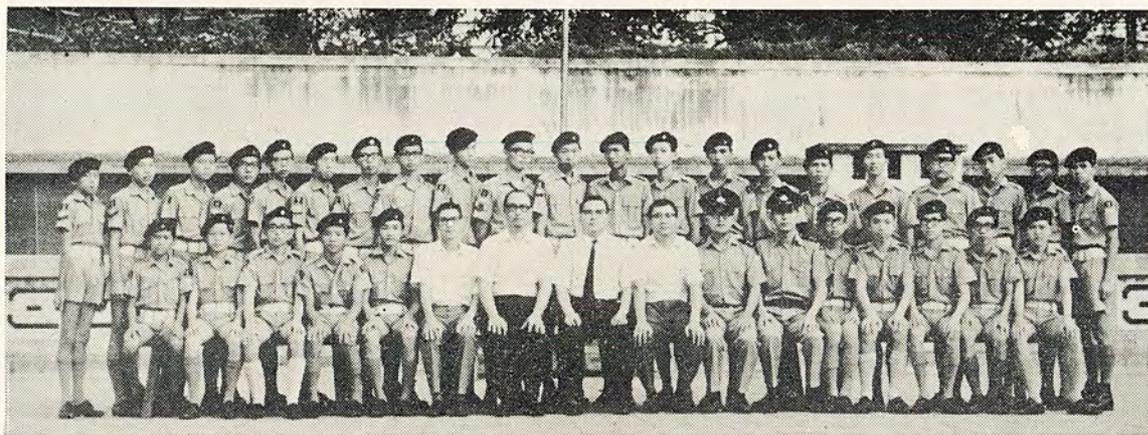
第一，二年級之主要受訓課程包括步操，基本法律，萊福槍操，自衛術，左輪實彈射擊等。第三，四年級之團員則被訓練爲「領袖人才」，從旁協助教官，並起領導新團員之任務，使他們得以發揮才能及從中吸取寶貴經驗。

凡各年級之團員，均有機會參加爲期五天之全星學警少年團大露營。露營受訓課程包括實彈萊福槍射擊，鎮暴藤牌操，救傷及長途步操等，其目的乃在於培養團員合作之精神及提供機會給團員們參與各種進取性之活動。此外，各團員亦有機會參觀警署及政府行政機關等，俾使團員對學警團之組織有更進一步之認識。

本團團員除了在本校節日裡負起維持秩序之任務外，並經常受邀於外界社團服務，深獲各界人士嘉許。此外，在國慶日，青年節，警察週，等慶典中，本團均有參加，團員表現殊佳。

最後，望團員們再接再勵，以期獲更美滿之成績，並祝本團前程美好！

聖約翰救傷隊



端蒙中學學生救傷分隊及端蒙中學看護分隊，是一九五八年成立，隸屬西區哈里達聯隊。到今天為止，除了一小部份畢業離校的隊員外，共有隊員一百五入。每個隊員普通都能掌握一定救傷水準，本分隊隊員在每星期六下午一點至四點假學校場地接受訓練，訓練課程除了注重步操及救護訓練外，對於隊員之紀律，智力，體力及文娛遊樂方面也並重而行。

在今年康樂組先後組織了探險小組，爬山隊，口琴隊，壁報等等。乘假期，本隊探險小組於四月十七日前往麥里芝蓄水池森林作探險活動，而並在四月三十一日本校運動會貢獻了一項精彩的森林急救術表演，充分表現出本組勇敢敏捷的活力。八月七日共有五十三位隊員組成爬山隊在大家迅速互助下，終於征服了大自然，完成了願望。口琴隊的活動，在剛開始就受隊員們熱烈歡迎和響應，在積極指導下，隊員們亦以熱誠學習熱勁，於每個星期六進行練習，相信將來口琴隊是有所作為的。

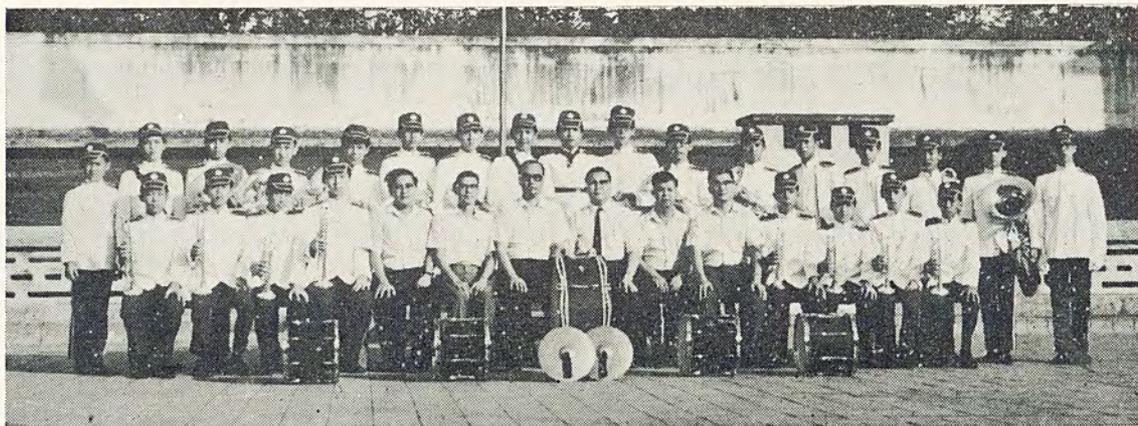
爲了提倡隊員們寫作風氣及閱讀能力，所以本隊成立壁報是有所必要的，因這在課外的活動同時，亦能和學校的作文課配合，其意義是深重的。

隊員在經醫生考試及格後，都有派去各種場所服務，藉此吸取更多經驗，此外，在學校上下午班上課時間都有隊員在救傷室值勤，以理論通過實踐來體會救急學價值，更爲同學們解決了許多受傷問題。

本分隊每年都有參加聯隊的救傷比賽，來促進隊員們的救傷和步操水準。結果本分隊自一九六九年起一連蟬聯哈里達聯隊「學生組救傷比賽」冠軍三年，並且在一九六九年榮獲「全星常年救傷比賽」學生組亞軍。

本分隊從上隊官至下的隊員，都在不斷學習，來充實本隊實力，更從「互相幫助，互相關心，互相友愛」表現出集體生活中團結精神，在這同時亦以「服從」爲隊員最高紀律表現。

學生銅樂隊



本校銅樂隊成立於一九六六年，至今已有六年歷史現任教練為范仲漢先生，負責老師為吳福林先生。

在這六年間，本校銅樂隊訓練了一批又一批的隊員；隊員中畢業的退隊了，新隊員又加入，組成這樂隊的成員，就這樣在不斷的更改中，以現有的廿六名隊員而言，他們是分別在六個不同的時間，加入銅樂隊的。他們肄業的年級，由中二至高二不等。

銅樂隊練習時間本為每週二次，每次兩小時，但為使畢業班同學有充分時間準備考試，現已改為每週一次，時間是每逢星期六上午十時至下午一時。一般上來說，隊員們的學習精神還不錯，但遺憾的是仍有少數隊員時時缺席，或則遲到，這一點希望能夠有所改善。

年首，一個由六名隊員組成的工作委員會宣告成立這個委員會負責處理一些煩瑣事務，如打掃練習場所，登記隊員借樂器將所有樂器編號，記錄隊員借出樂器的編號，臨時通告練習時間，點收週捐（隊員每星期繳交一元）等。（週捐至今共有五十元左右，此款項將充作康樂活動基金，或備不時之須。）

五月間，本校銅樂隊聯合華義政府華文中學校樂隊，參加本年度青年節音樂舞蹈比賽，獲選為全國中學最佳廿支樂隊之一，可惜未能取得首十名之決賽權，希望隊員們能再接再厲，以期在明年度青年節音樂比賽中，能有更優越的表現。

年中，本校銅樂隊再度聯合華義中學樂隊，在巴詩班讓區中學校際運動會上演奏。除此，本校樂隊亦在本校運動會，軍人節慶祝儀式，國慶遊藝會等場合演奏。

今年間，本校陸先後收了兩批新隊員，第一批共有三十五人，他們已經學會了基本樂理及吹奏法，相信不久即可正式加入樂隊，第二批共有廿一，現仍在學習樂理。

最後，我們感謝校方一路來對銅樂隊的愛護，支持並謝謝余培基先生數年來熱心推行銅樂隊活動，更感謝吳福林先生不辭辛勞，負起領導銅樂活動的重担。謝謝！

本校學會簡介



紀律團

本校紀律團成立於一九六八年。組織之目的乃在促進本校同學對法紀之遵守，且培養良好之生活習慣。另一方面則為訓練團員之辦事與領導能力。

紀律團分上下午班服務。上午班乃訓育處余培基、陳興德、及黃聲權三位老師所領導，由訓育處遴選出品學兼優之學生編成若干隊輪流執行任務。至今為止，本團上午班共分為五隊，每日由一隊同學輪值服務。每隊平均十三人，分別於每層樓之走廊，食堂，校門及義安公司左邊之入口處站崗。服務之時間為早晨上課前半個鐘頭及休息時。連同隊長在內，目前上午班紀律團之總人數為七十五人。

下午班之紀律團於今年初成立，由王思精，曾廣緯兩位老師所領導，總人數為二十九人。

紀律團團員有如下之職權：

- (一) 檢查同學之服裝及儀表；
- (二) 勸導同學遵守教室規則及嚴禁不法之舉動；
- (三) 嚴禁同學故意搗亂學校之秩序及破壞公物；
- (四) 填寫小記錄簿，報告各崗位所發生之事件及登記不受勸告之同學。

惟團員本身須遵守如下之規則：

- (一) 服裝整潔，儀表端莊；
- (二) 精神飽滿，禮節週到，態度和藹；
- (三) 守時，盡職，重視法紀。

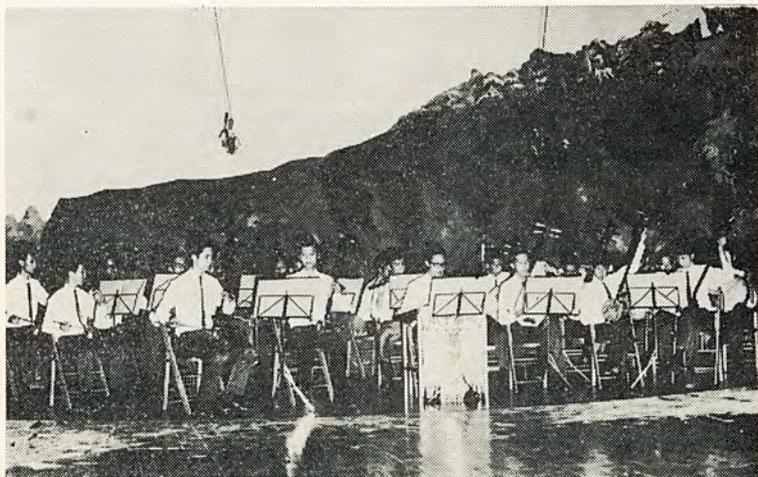
一九七〇年至一九七一年度紀律團各隊隊長名單

潘來八 鄭英鏢 陳志強 楊秀英 潘景仁
姚家泉 陳經賢 曾寶菊 陳壁瓊 林繼勇

一九七一年至一九七二年度紀律團各隊隊長名單

黃進華 鄭英豪 陳和盛 陳友華 林孝成
杜炎松 陳維源 張岳成 吳名欽 林繼揚

青年節演出留影
本校華樂隊參加本年度



本校華樂隊簡介

—老莊—

本校華樂隊的成立至今已有一年的光景了。在這短短的三年中，華樂隊同學在技藝方面，已有相當優良的表現。這一方面歸功於隊員們之熱心學習另當一方面就是師長們的指導有方。

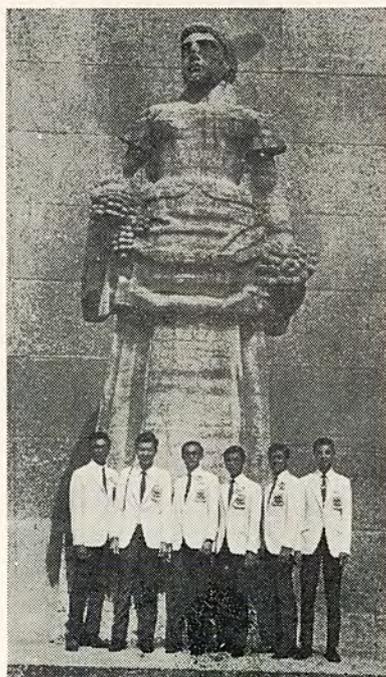
三年前，本校華樂隊是在前任高級教師王永大先生倡議之下成立的，那時候，適值我國政府正開始在各校大力提倡課外活動，而各校之樂隊正相繼成立。初成立的本校華樂隊還是一個小組織，只有十來位同學參加，學的只是笛子、二胡及月琴這三種樂器而已，由張鎮荃和楊票敬兩位導師負責指導。後來校方決定擴展華樂隊，添購許多樂器供同學們學習，並招收新隊員，因此，參加華樂隊的同學十分踴躍，使華樂隊的陣容增強不少。此後，在導師的苦心指導之下，隊員們在演奏技巧及音樂認識方面，都提高了不少。

去年（一九七〇），本校華樂隊第一次參加教育部主辦的青年節「音樂與舞蹈」比賽，由於表現良好，所以被選在「音樂與舞蹈」晚會上演出。今年，本校華樂隊再度獲選在青年節之「音樂與舞蹈」晚會上演出。除了參加青年節之演奏外，本校華樂隊也曾在今年二月間，在全國職工總會所主辦的「百工勤奮頌昇平」舞蹈晚會中，為民歌手羅瓊芳小姐伴奏兩首民歌。由於有以上之演出記錄及優良的表現，本校華樂隊目前在我國各源流中學華樂隊中，已成為優秀的隊伍之一，替本校帶來了無限的光彩。

目前，本校華樂隊一共有隊員廿五位，他們大多數是來自高一及中四的同學，負責老師為曾廣緯先生，指導為楊票敬先生。在本校華樂隊隊員中，有六位還是我國教育部青年音樂協會屬下青年華樂團的團員，他們就是沈文友（揚琴），唐錦成（革胡），李克華（大胡），黃志廣（二胡），陳成興（大阮）及王清世（中阮）。他們曾經在本年七月間隨同我國青年華樂團，乘機前往瑞士的洛桑市，參加第三屆國際青

年音樂節的演出。青年華樂團團員是由我國各源流中學選出來的優秀樂手，本校有六位同學被選為團員，人數之多，為全國各校之冠，這是我校之光榮，師長及同學們都因此而深感自豪。但希望這幾位青年華樂團的我校同學，應精益求精，更虛心地學習，以便為我們華族音樂藝術的發揚，作出更大的貢獻，使華樂在我國及國際的樂壇上受到重視，和管弦樂並駕齊驅，共同邁進。

最後，我也希望華樂隊同學應虛心學習，力爭上游，不要因比而驕傲，俾能百尺竿頭，更進一步，並使華樂在藝壇上開出朵朵燦爛的鮮花。



本校六位青年華樂隊員攝於瑞士

中華文學研究會

本校文學研究會成立，迄今已數載，惟年來均未展開積極活動，至到今年初，本校爲了鼓勵學生從事文藝劇作，提高寫作水準，於是乃敦請凌喬文，王秀梅，鄭心桐，三位老師負責策劃指導一切：並選出編輯委員，負責出版壁報。

自第一期壁報出版之後，即有優良之成績表現，學生投稿非常熱烈，內容有詩歌，散文，小說等。

文學研究會每逢星期六聚會一次，由有關負責老師講解文藝創作之問題，增進同學對這一方面的認識，此外亦舉行座談會，辯論會等。

本會執委如下：

顧問：凌喬文先生，鄭心桐先生，王秀梅先生

主席：周經理。

秘書：唐喜朝。

總務：楊柏森。

編輯團：鄭英豪，黃繼豪，徐鍾明，杜炎松，辜秀香，黃經勇，陳和盛。

美術：陳訓強，黃偉傑，吳名欽。



文 學 學 會

園藝學會

本校園藝學會會員合照



— 劉鑫 —

園藝學會初成立於六七年。當初僅有會員八人，因校中既無園地亦無設備，所以第一年完全是紙上談兵式的理論講解。從如何整地、播種、育苗到花卉之欣賞，講得頭頭是道，但苦無用武之地。六八年教育部通知全國各學校舉行園藝大比賽。我校除供作羽毛球的兩個小天井外，實無任何可供園藝發展的場所。在不得已之情況下，只有向盆栽方面着手。但又苦無陽光之照射，全校只有天台陽光最充足。於是會員們提議將園藝場地設於樓頂，但這却辛苦了會員們，每種好一株花，必須高爬四樓，置於陽光下。上下往返連輸兩三次，即氣喘如牛，汗流夾背了！將花種在天台上，全星加坡之中不知還有第二間學校否？這是值得誇耀的，也是園藝學會克服困難的一種精神表現。

場地有了着落，但種植的困難也因而增加。天台固然解決了無陽光之弊，却又苦於日照過劇，水泥地吸熱，溫度經常在九十度F以上。盆土有限，澆水管理必須時刻注意，偶因澆水值日不盡責，則辛苦種植的花卉在兩三天內全部付之東流，故督促工作不能一日懈怠，所幸各組之隊長均能克盡其職。

天台陽光太大，只能種植陽性植物。盆土有限，只能栽種草本小株植物，且上下搬運諸多不便，也不允許種植大型花木，一些好不容易收集的陰性植物，也得設法安置。於是六九年開始，便着手清除後山坡多年來的垃圾集散地。園藝會員用他們的雙手，把一片瓦礫不毛之地變為花壇。但談何容易，那足足化費了整年的時間，才略具眉目。會員們開路，利用廢磚石做花壇，種草等等，深切的體會到汗滴禾下土的滋味，也充分表現了合作的精神。

七〇年，園藝學會已略具規模，擁有盆花六百多，種類約一百餘種，有木本也有草本。每當園藝比賽

時，很多學交部向花園購花。但我們園藝學會除了購買應用的設備外，從未在買花上化費過公款。現有品種都靠全體會員收集，或個人捐獻，或與他校互相交換。但有時也不免利用不傷大雅的順手牽羊方式。我們懂得花卉之管理，更知道各種花之繁殖方法，只要有一個種就能將它繁殖為幾百株。只是種植不能像做化學實驗一樣，一變就有，它需要時間來生長，更需要耐性的照顧，所以今日的會員，有些已參加四五年之久。他們深切體會到種植不易，也體會到做事要有堅忍的毅力。雖不能說每一會員都是最優秀的，但他們在做人，在求學表現上，像種花一樣，都有良好的表現。種植花卉和欣賞花卉，可以陶冶個性，這是不能否認的。

園藝的工作一年比一年艱鉅，會員們的體格也隨年月而愈形發育。大部份已能掌握鋤頭的應用，在都市中生長的子弟，會運用鋤頭，這是園藝做苦工的磨鍊。七〇年為了響應政府的號召「綠化都市」，園藝學會美化了本校唯一的操場，會員們挖坑、運土、植苗、拔草、大家駢手胝足的苦幹，休息時，會員們並不是比賽誰的花種得最美，而是比誰手上的泡磨得最多，誰的衣服上的汗最濕。

園藝學會自創立到如今，已有五年的歷史了。現有會員六十多人，每年比賽時鮮美的盆景遍佈全校，增加了本校的生氣。會員們感覺到快慰和驕傲，使一切的勞怨一掃而空。但有誰知道當花卉被無故損壞時，他們不心疼呢？若是有一片合適的園地，園藝學會的成績一定相當可觀。但如今重點在盆栽，費力又費時，管理倍增困難，而且種植在天台，永遠是空中樓閣，耗無根基可言，每年放假都因照顧不易而死亡泰半，第二年得再重新開始。每一個會員為開始而努力，為每一年終的假期而嘆息！



首先請各位同學不要誤會，以為我參加數學學會就說數學好，我更沒有必要在此誇耀及攻擊某些人。的確，數學在今天扮演着極大的角色。打從日常生活中的簡單數字到萬能的電腦，無不有數學的味道存在。因為，假設有一天我們沒有了數字，即數學，巴利裡將因彼此要佔對方的便宜而發生爭執；一些只會閉門造車，專往牛角尖鑽的書呆子將晨昏顛倒，不知白天及晚上；我們更不會有如此現代化的享受。所以數學是一切科學的基礎，是人類向太空發展的秘密武器。數學是一種精密，奧妙及富有趣味的一門科學。太空人在太空中將會因為以一秒或更微小的時間之差而永遠回返不了地球，可見精密的數學簡直就是太空人的性命。由此可見，數學在推進世界進步是有着一股不可輕視的力量。

數學在一般人的心目中是一門很難掌握好的學科，其實不然，只要他能打好基本的數學基礎，按部就班的探索下去，那他將會對數學發生極大的興趣，也將對其他的科學科目發生興趣。對於一些只為了應付考試的同學來說，那數學根本就與他們拉不上關係，當然更談不上考試有奇跡出現。對於一些天賦較差的同學，他也並不無可能與數學結緣的機會，只要他肯下苦功，請教老師或參加數學學會，他也將不會輸給天賦較高的同學。

本校數學學會成立的目的是要讓同學們有更多與數學接觸的機會，並使到他們能獲得一些課本外的數學知識。如有趣的數學問題及智力數學等等。這些對於同學們無不幫助。

數
學
學
會

秘
書
處

今年的數學學會在李樹青及曾昭發老師的精心領導下，使到會員們對於學會具有很大的信心，所以會員比往年增加了一倍有多。會員們分為高中及初中組輪流出席活動。活動時間分別由李先生及曾先生主講。他們都是畢業於數學系，所以講起有趣的數學題目來，頭頭是道，無一漏洞，使同學們聽來口服心服，無一異議，得益不淺。尤以李先生解題目，更是精彩百出，使到同學們差點聽出耳油來。

顧問：本學會的理事團為：李樹青老師
曾昭發老師

主席：李木芳同學

秘書：姚英璨同學

委員：曾憲義同學 李磊明同學

曾令益同學 高思平同學

本學會今年的最大活動便是舉辦「全校學生數學比賽」比賽分為高中及中學各年級進行，參加代表為中學部各現選派三位及高中部自由參加。當比賽消息一經宣佈，便得到全校同學的熱烈支持，尤以高中部的同學，更是有客滿之患，但比賽的原則是多多益善，來者不拒，才能使到五路雄師會集於一地而作龍爭虎鬥。比賽經過曾先生公正無私及精心評選之後，高中及中四組前三名全為高二理A現及中四A班同學包辦。茲將比賽結果錄於後，其他各年級成績從略。

	第一名	第二名	第三名
高中組：	姚英璨	李磊明	曾憲義 辜美麟
中四組：	陳明德	朱有達	高思平

書法學會簡介

本校書法學會成立至今已有了三年了。書法學會成立的目的一方面是要充實同學們的課外活動，另一方面就是要培養同學們學習書法藝術的興趣，提高同學們的書法水準，使我們華族的傳統書法藝術得以發揚光大。

書法學會初成立時，參加同學只限於中學部，由曾廣緯先生負責，今年初，在楊副校長的鼓勵下，小學部同學也踴躍參加了書法學會，而楊副校長及周璧珊先生也撥出了寶貴的時間起來負責指導。

書法學會目前每星期活動一次，時間是在每星期六下午，中小學部參加同學共有七十餘人。由於客觀環境的限制，書法學會目前談不上有什麼研究活動，我們目前只能做到被動的集體講解及個別指導而已。以後如果環境及時間許可的話，我們希望除了老師向我們集體講解及個別指導外，同學們自己也能組織起來，自己分組研究或由老師們分組指導，讓水準不同的同學能接受不同程度的指導，同學們自己也可舉辦各種活動如書法比賽，展覽等，以提高學習興趣。

去年度（一九七〇）南洋商報聯合南大中華書畫研究會主辦全國大專中小學書法比賽，我校同學有非常優良的表現，其中蔡建財（得小學組毛筆及鋼筆書法第一名），曾澤焜（獲小學部毛筆書法第三名）陳明德，林陳文（得中學組毛筆書法安慰獎），鄭英豪，許鍾發（得鋼筆書法安慰獎），即為本校書法學會的成員，而大專組毛筆及鋼筆書法第一名的林萬善同學三年前乃本校書法學會中之佼佼之者。青年協會最近主辦全國美術及書法比賽，本校書法學會同學再度得獎，計：黃騰傑及李蘭娟分獲小學組書法第一、三名，蔡建財及鄭英豪分獲中學組書法第一、三名；入選同學有陳明德、林陳文、許鍾發、丁建中、陳寶霖。我校對學生的書法學習向來十分注重，因此過去校外各種書法公開比賽，如華人基督青年會主辦之全星學生書法比賽，校聯會及孔教會主辦之學生書法比賽中，本校同學都熱烈參加，而且表現非常優良，記得有一年在華人基督教青年會主辦之全星書法比賽中，本校同學囊括了三分之二的獎品。書法學會同學此次有此優良之表現，正繼承了我校同學過去在書法方面的優良傳統。希望同學們能再接再勵，掌握正確的方法，繼續勤奮練習，以便繼續為我校爭光，千萬不要因得獎而自滿。要知道這只是個開始而已，書法是一門高深的藝術，應該努力不懈，毫無止境的學習，精益求精，才能有新成就。

書法學會之活動

參加青年協會主辦全國書法比賽



本校優勝同學領獎後留影



本校書法學會同學練習情(之一)



本校書法學會同學練習情(之二)

美 術 學 會



美術學會，是本校課外活動屬於學術性的項目之一。由於本校課外活動的項目繁多，同學們的時間，力均有限，各同學參加課外活動的項目也受到限制精所以會員人數並不多，會員們都只是美愛的，好者術但並非都是美術的擅長者，因為在校內外有突出表現的，常不是本學會成員。這種不足為奇的情況幾乎年年如此，今年也不例外。這應是一件令人感到遺憾的事。

★ ★ ★

今年度本會的活動時間訂於每星期三下午一時半至三時半，活動的範圍包括：（一）基本畫理講解；（二）靜物寫生（鉛筆及水彩）練習；（三）閱覽名家畫刊；（四）集體參觀畫展；及（五）參加校內外設計比賽等項。

★ ★ ★

我們熱切盼望來年本校中學部各班中的美術擅長者都能加入本學會為會員，互相切磋，共同學習，這麼一來，本學會必能發揮更高的效能，成為本校一出色的學術性團體。

★ ★ ★

不過，今年度本學會各成員雖然未能於校內外有特別突出的表現，然各成員均能於所規定的日期時間準時出席，虛心參加各項研習，這未嘗不是一種令人感到忻慰的良好精神現象。

本校慶祝第六十五週年 校慶書畫及攝影展覽會



義安公司總理楊紹和先生為展覽會主持剪綵揭幕。

覽會。
陪同下參觀書畫及攝影展
本校董事長及董事在校長



本校慶祝第六十五週年校慶遊藝會



中學部歌詠小組合唱



中學部華樂隊演奏



銅樂隊演奏場面

「慶佳節」
中學部舞蹈



中學部舞蹈



小學部歌詠隊



山地舞

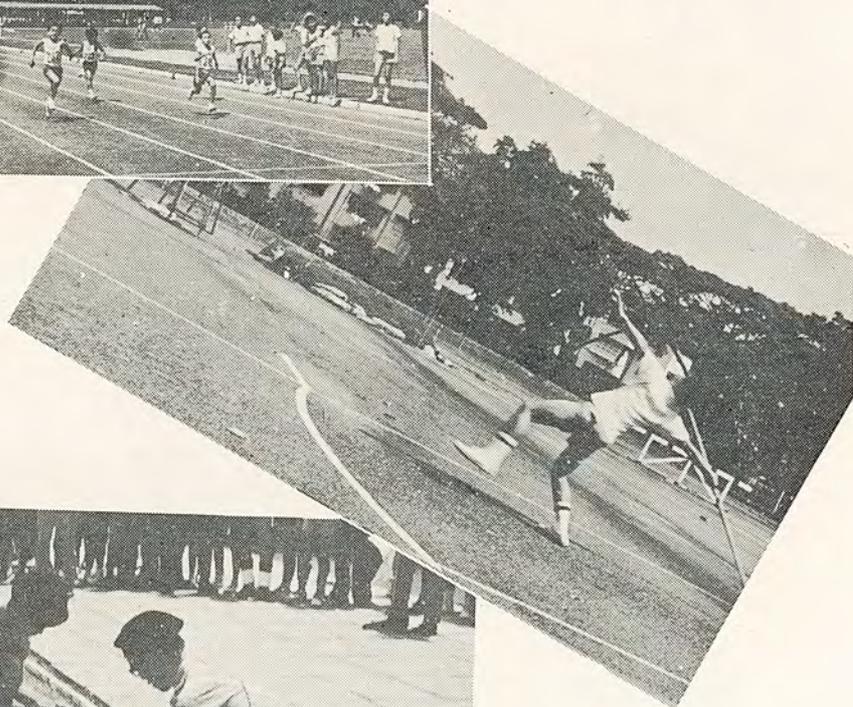
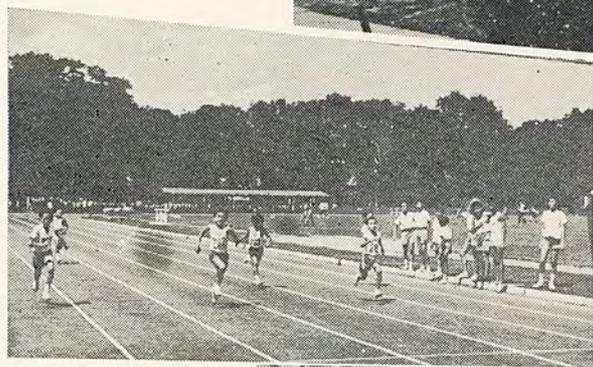
小放牛

中、小學部

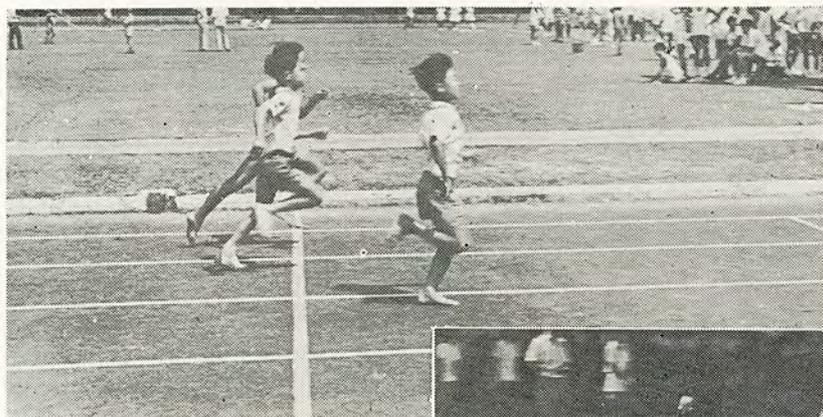


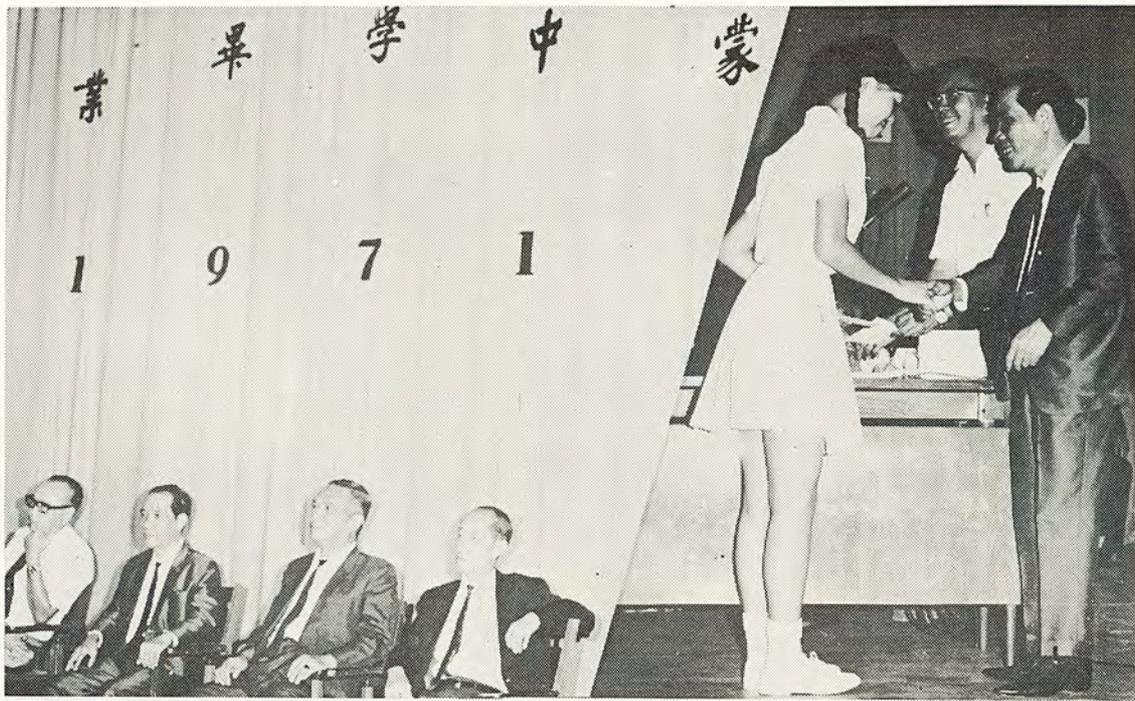
舞 蹈 表 演

運動會誌 威 (一)



運動會誌 盛 (二)





本校畢業典禮誌盛

- (一) 左上：畢業典禮講台一角。
- (二) 左下：義安公司總理楊紹和先生(右)頒發獎狀、獎品予本校高級中學組模範生潘來八。
- (三) 右上：義安公司總理楊紹和先生(右)頒發獎狀、獎品予本校中學組模範生黃少麗。



胡姬（水彩）

何逸平老師作

田野（水彩）



學生書法習作

空山新雨後 天氣晚來秋
明月松間照 清泉石上流
喧歸浣女 蓮動下漁舟
隨意春芳歇 王孫自可留

庚戌年夏月 陳明德書

中四 A 陳明德

挽弓當挽強 用箭當用長
射人先射馬 擒賊先擒王
殺人亦有數 列國自有疆
苟能制侵陵 豈在多殺傷

庚戌年夏月 陳明德書

明月松間照
清泉石上流

中四 B 林陳文

林陳文學書

學生書法習作

兩恨雲愁江南依舊稱佳麗水村漁市
 一棧孤烟田夫隊征鴻遙遞行水微平
 生事此時凝睇誰會憑欄意 達財

財建蔡一H中

落日水盤金天淡暮煙凝碧樓上誰家袖
 靠闌干甚力管盡秋對浴紅衣短棹弄長
 笛驚起雙飛去聽波聲拍拍 達財

振衣千仞巔

松岩鄭D四

濯足萬里流

鄭若松學書

學生書法習作

擇里仁為美
居安德有鄰

林陳文書

杭有賣果者善藏柑涉寒暑不
潰出之燦然玉質而金色剖其
中乾若敗絮予怪而問之曰若
所市於人者將以實籩豆奉祭
祀供賓客乎將街外以惑愚瞽
乎甚矣哉為欺也

陳明德書

學生書法習作

訪故命貢職禮貢治分遷遺
 舉無憂討萬有界郡經語為
 仗諫惠潛綜

臨曹全碑

高思平書

而賢紫不者根三雲門緯本
 盲泉學祿張藥里紀極部黔
 貢槐居赴桃慰

臨曹全碑

高思平書

寧徒且賦賜庭等首丰駕士宰不
 時告特同開夫仍里萬文畢造
 時告特同開夫

臨曹全碑

高思平書

於孝庶干理供別紀志啟如
 時關城薄治日布程王十以憚
 時關城薄治美嘉

臨曹全碑

高思平書

中三A 丁建中

黃河遠上白雲間
一片孤城萬仞山
羌笛何須怨楊柳
春風不度玉門關

中三C 林麗秀

惟見長江天際流
孤帆遠影碧空盡
煙花三月下揚州
故人西辭黃鶴樓

中三A 陳寶霖

清明時節雨紛紛
路上行人欲斷魂
借問酒家何有處
牧童遙指杏花村

中二B 李巧娟

陳文恭公寄靖果
園書曰天下不乏
博雅能文之士然
往往書自書而我

書法學會會員習作

中四A 高思平

離神七渥咸定膏
要平廓止親等與
至殘儒近刊風定
勲際山朝國和叔

中四D 鄭若松

名編壯士藉不得
中顧私捐軀赴國
難視死忽如歸

辛亥年秋月 若松



中四B 林陳文

渭城朝雨浥清塵
客舍青青柳色新
勸君更盡一杯酒
西出陽關無故人

中四D 陳輔明

鉅維孟宮水差金
尋菽霞從深甘泉
始終青南丹重來
拒安縣臻至藉室

小五丁陳天傑

花間一壺酒獨酌無相親舉杯邀明月對影成三人月既不解飲影徒隨我身暫伴月將影行樂須及春我歌月徘徊我舞影零亂醒時同交歡醉後各分散永結無情遊相期邈雲漢

辛亥秋月 陳天傑書

小五丙連子安

客從遠方來遺我
一端綺相望萬餘
里故人心尚尔
辛亥秋月連子安

書法學會會員習作

豪來是空言去絕蹤月斜樓上五更鐘
英夢為遠別啼難喚書破催成墨未濃
鄭蠟照半籠金翡翠熏麝微度綉芙蓉
文劉郎已恨蓬山遠更隔蓬山一萬重
一去年花裏逢君別今日花開又一年
高世事茫茫難自料春愁黯黯獨成眠
身多疾病思田里邑有流亡愧俸錢
聞道欲來相問託西樓望月幾回圓
劍外忽傳收薊北初聞涕淚滿衣裳
却看妻子愁何在漫卷詩書喜欲狂
白日放歌須縱酒青春作伴好還鄉
即從巴峽穿巫峽便下襄陽向洛陽

中二下許鍾發

鄭英夏

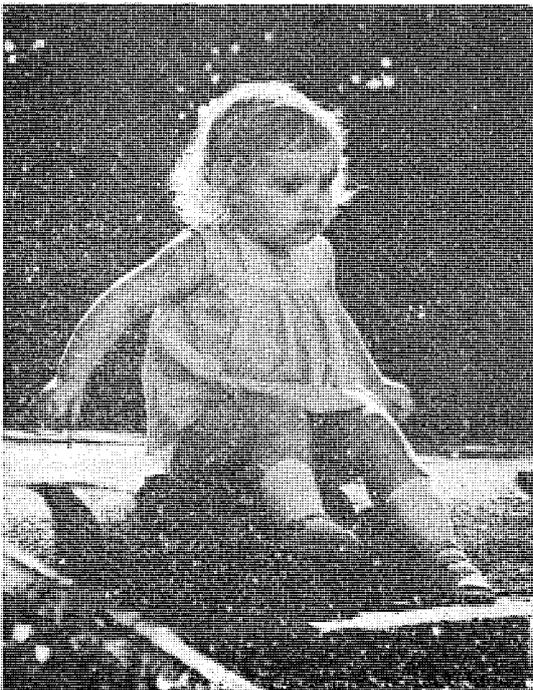
當時只記入山深
青溪幾曲到雲林
春來遍是桃花水
不辨仙源何處尋

攝影習作

中四 A 郭成隆



中四 A 林少華

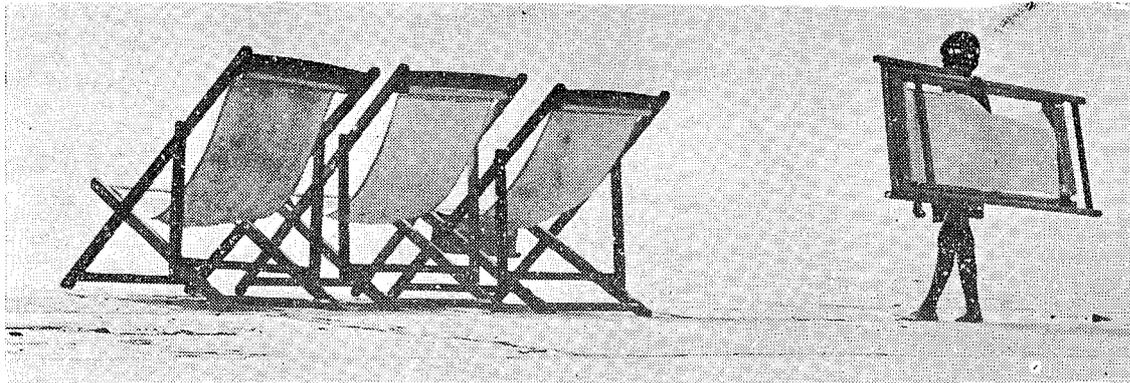


中四 A 郭成隆

攝影習作



中四A 林少華



中四A 林少華

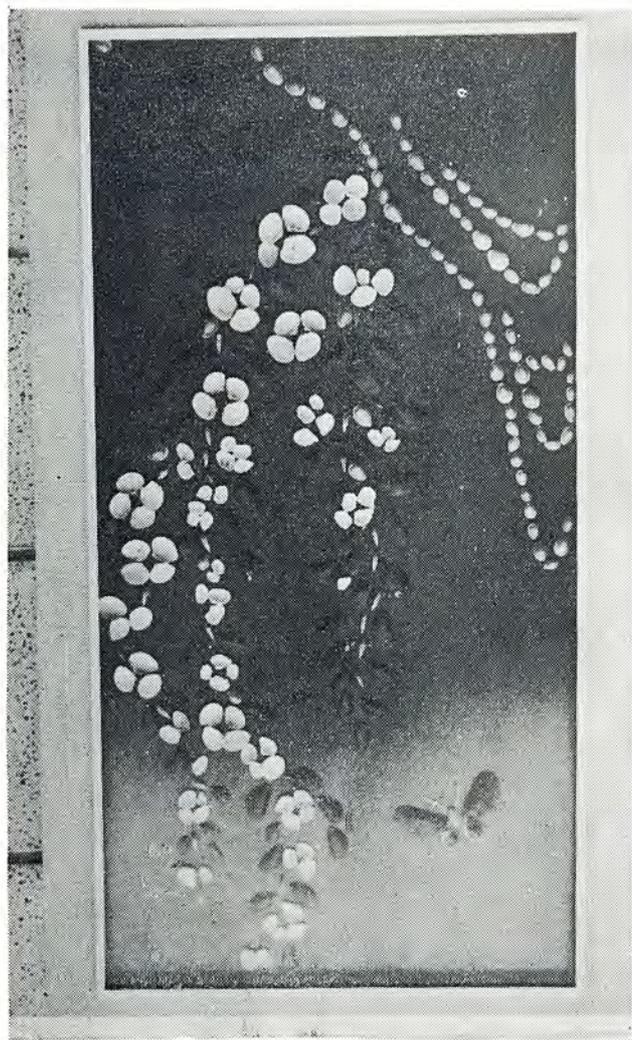
中四A 郭成隆



青年節圖工展覽會

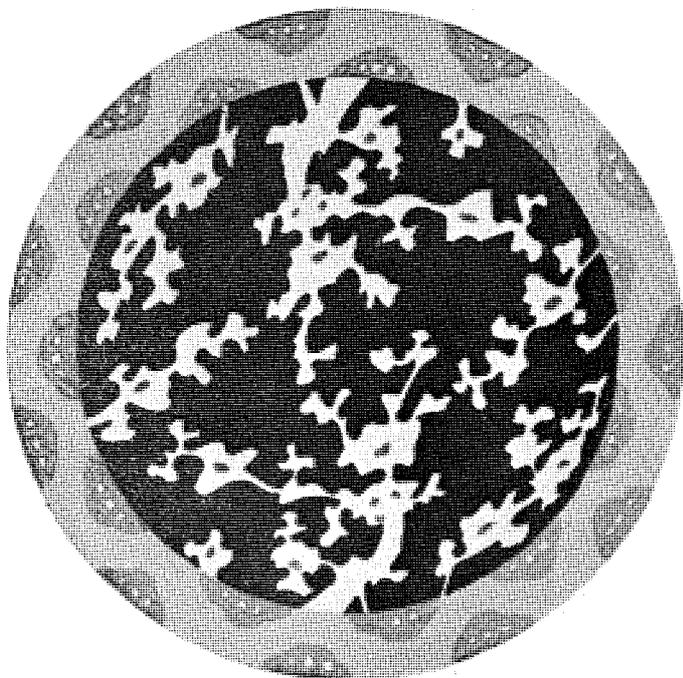
展出作品

貝殼手工



水彩畫

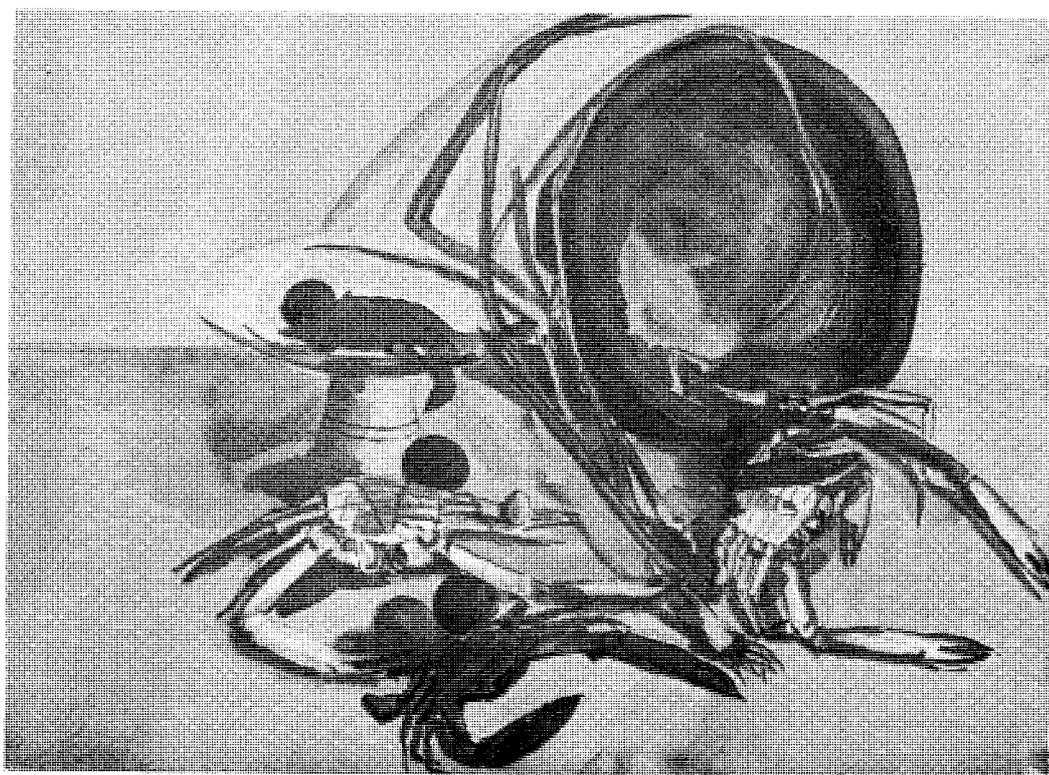
美術習作



華坤林四



芳木李二高



芳木李二高

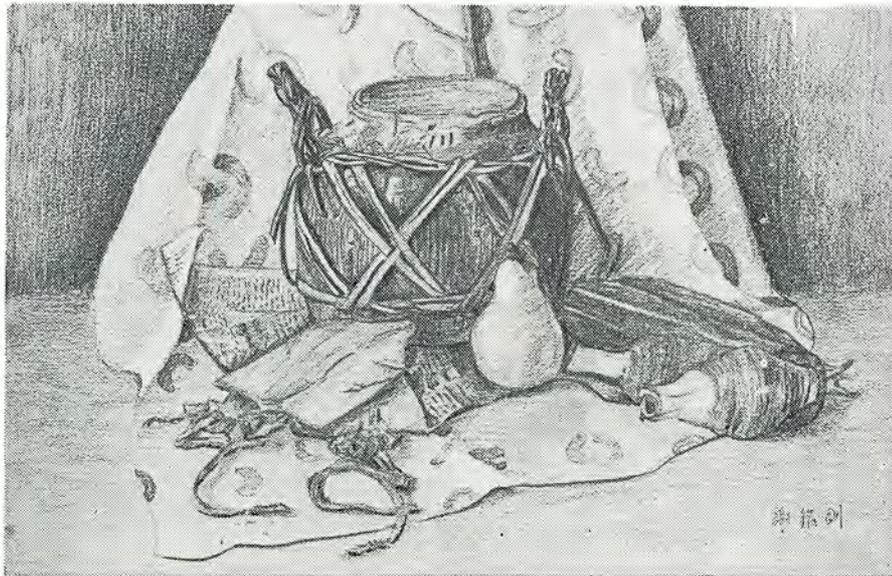


高二李木芳



中四林婉珍

中四王希奋



中四谢铭训

中四陳浩隆



振衣千仞崗 濯足萬里流

中四陳輔明

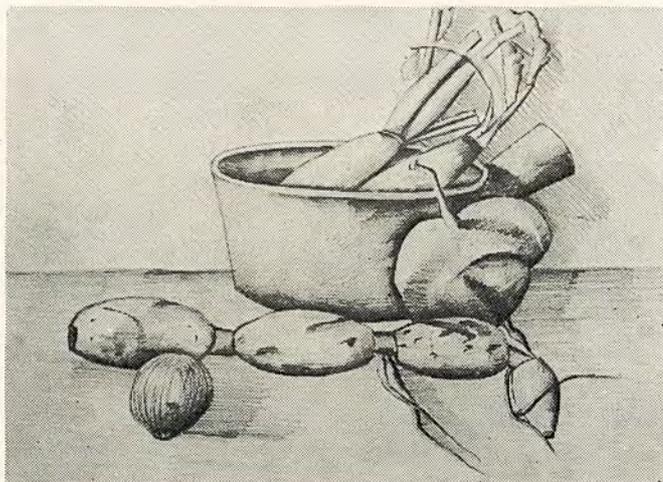


中四陳輔明



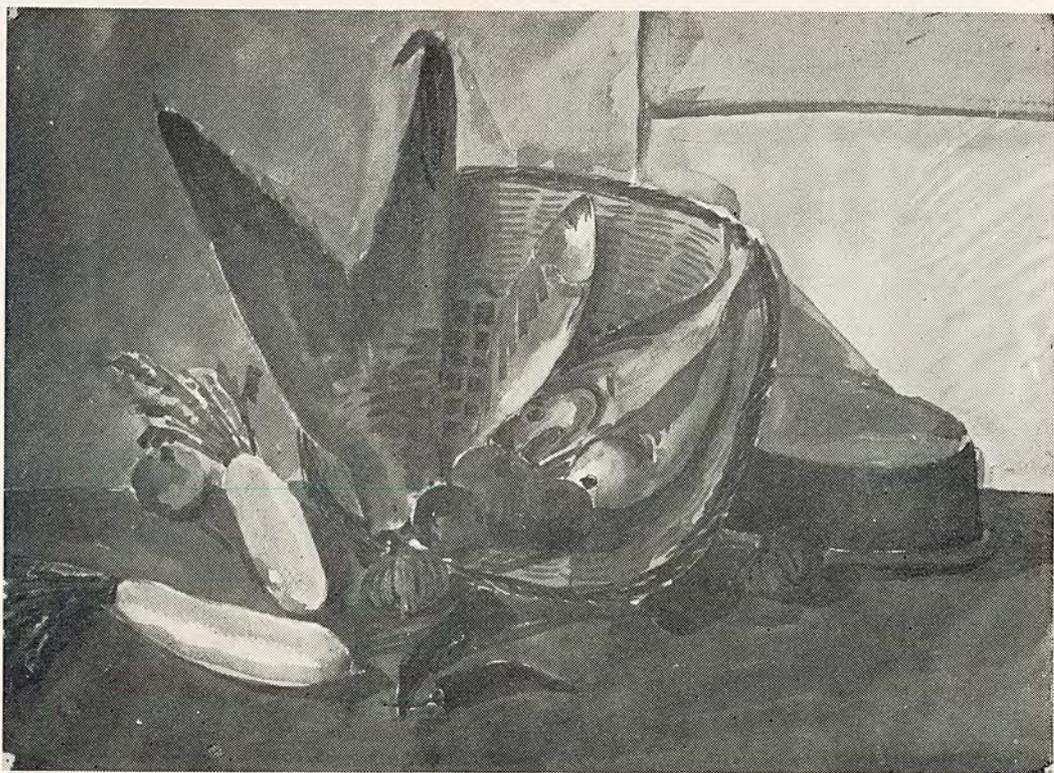
中四黃志廣

中
四
周
愛
珠



高
二
陳
訓
強

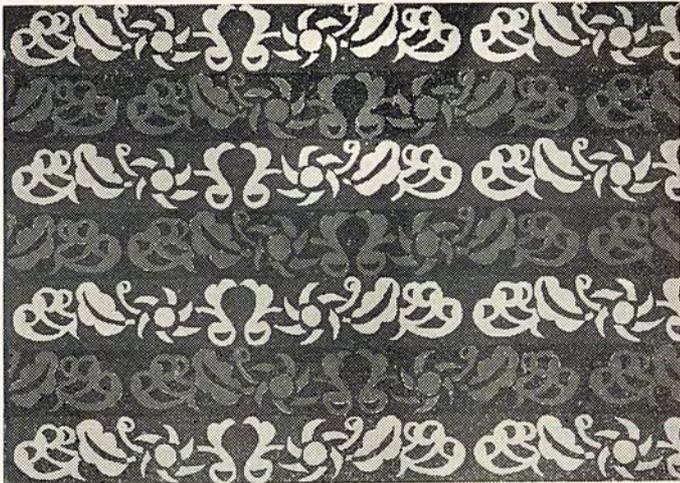
高
二
李
木
芳



中四黃志廣



中四施文華



新加坡名勝

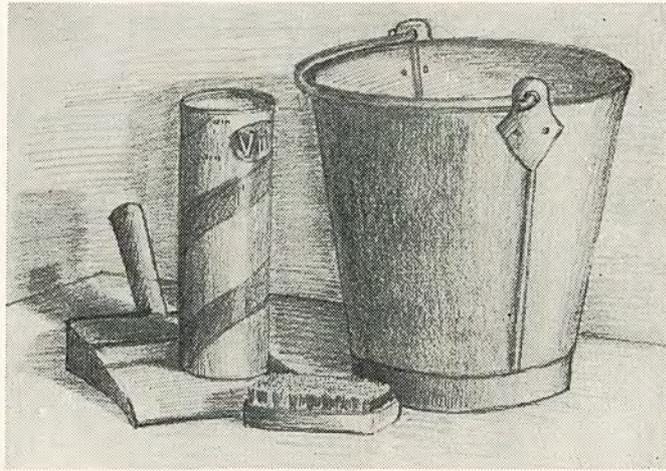


中四周愛珠

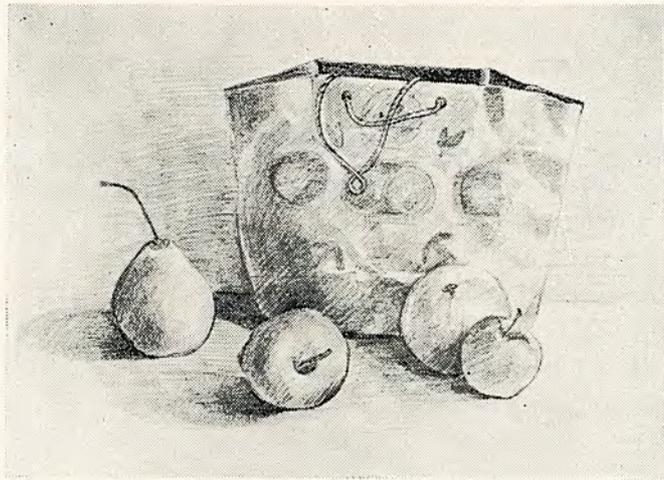
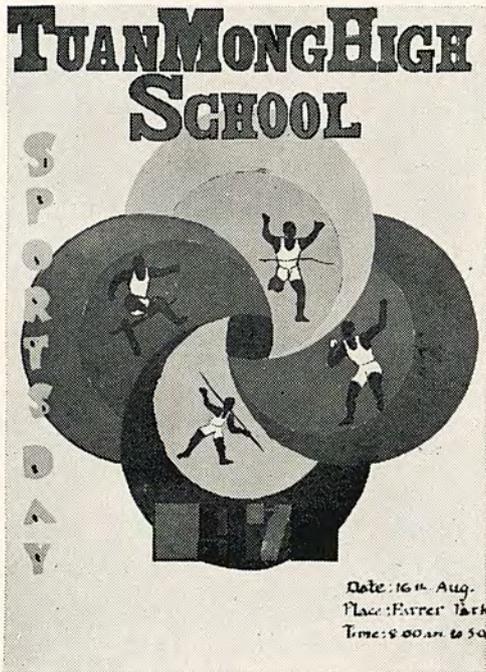
中四王希奮



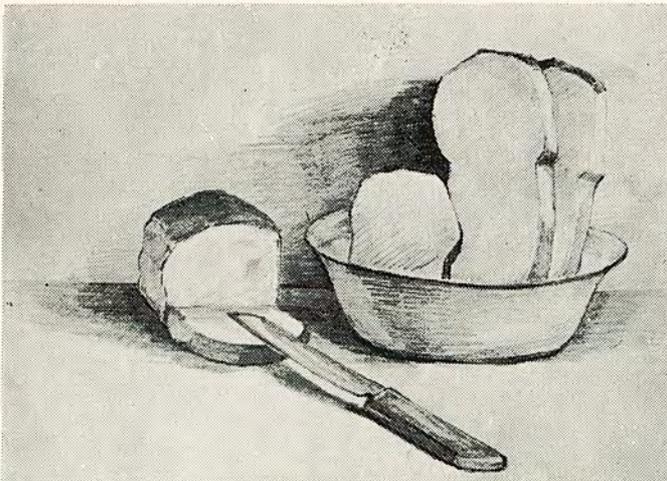
中四黃志廣



中四施文華



中四王希奮



中四陳浩隆

文 章 目 錄

本校今年度體育活動檢討	...	...	...	...	恆 強	82
各人衛生的重要性	...	...	...	...	黃 瑞 廣	83
本年度的華語辯論比賽	...	...	...	...	老 余	84-85
金屬的腐蝕	...	...	...	...	賢	86
英聯邦共和國首長會議的意義	...	...	...	...	依 凡	87
禮貌運動的我見	...	...	...	...	謝 俊 凱	88
晚 禱	...	...	...	...	嘯 吟	89
憶悼父親逝世四週年	...	...	...	...	夕 陽	89
原子能創造嗎	...	...	...	...	姚 夢 生	90-91
青年人應有的人生觀	...	...	...	...	衛 星	92
購買國貨	...	...	...	...	依 凡	93
急救藥箱的認識・運用及管理	...	...	...	...	李 西 蒲	94
歡笑的人生	...	...	...	...	荆 庸	95
我國交通問題的檢討	...	...	...	...	新 苗	96-97
我們畢業後	...	...	...	...	小 草	97
檀弓五則	...	...	...	...	錦	98
新加坡的水供問題	...	...	...	...	廣	99
保持新加坡清潔與防止污濁	...	...	...	...	翁 炎 成	100
家鄉的樹	...	...	...	...	黃 介 狄	100
歡笑的果實	...	...	...	...	黃 介 狄	101
夜 歌	...	...	...	...	木 人	101
毛廣島煉油廠參觀記	...	...	...	...	謝 俊 凱	102
第六屆國慶日大檢閱紀盛	...	...	...	...	老 余	103
購買國貨	...	...	...	...	陳 明 德	104
談如何建立一個清潔的新加坡	...	...	...	...	夏 凡	105
燃 燒	...	...	...	...	廣	106-107
朝向海洋進軍	...	...	...	...	荆 庸	108
雨 夜	...	...	...	...	閃 電	109
如何防止青年犯罪	...	...	...	...	依 凡	110
禮貌運動	...	...	...	...	若 松	111
假 日	...	...	...	...	木 人	112

A SPEECH ON "SAFETY FIRST IN THE SCIENCE LABORATORY"	...	...	...	...	113
FAMILY PLANNING	...	...	...	...	114-115
BUY SINGAPORE GOODS	...	...	...	...	116-117
THE FIGHT AGAINST POLLUTION	...	...	...	...	118-119
INDUSTRIAL SAFETY	...	...	...	...	120-121
METRICATION IN SINGAPORE	...	...	...	...	122
THE BENEFITS OF NEWSPAPERS	...	...	...	...	123

本校今年度體育活動檢討

— 恆 強 —

近年來，體育已成爲各校之主要科目之一，體育活動也受到了學生們的重視，其目的在於訓練剛強勇猛的下一代有強健的體魄。

本校對於體育頗爲重視，在技術上給予學生們的訓練如田徑、乒乓、羽球、籃球及排球等等，每年也照例舉行球類班際賽，得到同學們的熱烈響應，雖然本校屢次對外比賽時，成績未能達到理想，但同學們熱心於體育活動的表現，都令人讚揚。茲將本校今年度的體育活動，作出以下的檢討：

(一) 田 徑

田徑是本校常年舉行的主要運動項目，今年本校聯合義安女校舉行的常年運動會中，共有六百餘人報名參加，與賽者各盡所能，競爭激烈，結果有二十餘項粉碎大會紀錄，証實了本校田徑水準已比往年提高。今年的巴絲班讓區運動會，本校也照例參加，結果獲得以下的成績：

吳紹能獲得男中丙組跳高冠軍
吳國林獲得男中丙組跳遠季軍
洪維凱獲得男中甲組四百咪季軍
黃經勇獲得男中甲組跳高季軍

証實了本校的田賽水準比競賽高。在越野賽跑方面，由於學生們上體育課時，都得到訓練（如跑皇家山等），故此，在區越野賽時，本校選手皆有優越的表現。若勤於練習，他日定有好的成績。

總括本校田徑之所以不如他校，乃由於本校缺乏一合乎水準的運動場，供學生練習，如果本校能擁有一合乎水準的運動場，相信本校田徑定能有揚眉吐氣的一天！

(二) 籃 球

籃球在本校可算是最熱門的一項運動，它擁有不少的球迷。由於本校今年度主辦巴西班讓區籃球賽，故開學不久，就已積極地展開訓練，期望能奪得錦標；參與籃球賽的強旅甚多，各校的選手們龍爭虎鬥，希望能奪得籃球寶座，本校由於平日訓練有素，比賽時，球員們又奮勇作戰，結果僅敗於華義中學而奪得男中甲組亞軍，同樣的，乙組球員也不負衆望奪得男中乙組亞軍。值得一提的是本校的鄭培峯同學與符陽

帆同學獲選爲區學聯代表，參加籃總杯籃球錦標賽。爲了準備明年的比賽，因此學校已於九月間舉行班際賽，希望能從中提拔出優良的人材而加以訓練，以待明年再爲校爭光。

(三) 乒 乓

乒乓爲本校極普遍的運動，今年本校又再度蟬聯七屆巴絲班讓區男中甲組團體冠軍，最可貴的是本校的女選手，首次獲得女子甲組團體殿軍，個人隊方面，本校選手仍是一枝獨秀，奪得許多錦標，計：

符陽帆同學獲得男中甲組單打冠軍
蔡樹發同學獲得男中甲組單打殿軍
許克忠同學獲得男中乙組單打殿軍
許成典同學獲得男中乙組單打第六名
翁碩鳳同學獲得女中甲組單打殿軍

但在全星中學乒乓賽中，因球員技術參差不齊而被淘汰出圈。爲了使到本校的繼續保持乒乓寶座，故此學校於九月間舉行班級賽，初期選拔出優良的人材而加以訓練，來年再度保持冠軍榮銜。

(四) 羽 球

羽球是學生們最喜愛的運動項目，本校的羽球課外活動，參加者多至三百餘人，但由於缺乏場地與技術的訓練，致使本校的羽球難與他校競爭，唯有林桂生同學獲得全星中學羽球賽男中甲組雙打亞軍，學校當局爲了使同學們對於技術方面的訓練，因此而舉行班際賽，希望能藉此比賽使同學在羽球方面下功夫，以達到美好的成績。

(五) 排 球

本校排球運動並不普遍，自從許多排球好手相繼離校後，本校更難選拔人材，同學們又不注重於排球，故難與他校競爭；爲了不使本校排球運動不致於如此衰退，故希望學校能發展排球運動，讓它普遍化，積極訓練，使本校排球能達至以往水準。

最後，希望同學們在技術方面虛心勤練，觀摩球藝，取人之長，補己之短，以期在明年，本校之體育活動能再進一步地爲校爭光。另一方面，希望學校當局能積極提倡體育活動，讓每位同學除了有優良學問外，也有強健的體魄。

本文參加由「教育部」與「衛生部」聯合主辦 全星中學「防止污化運動」

作文比賽榮獲高中組第三名

個人衛生的重要性

(一) 個人與衛生

個人與衛生，兩者是息息相關的，一個時常注意清潔與衛生的人，予人的印象是儀表端莊，身體健壯，容光煥發；反之，一個不修邊幅的人，必定給人留下不良的印象，使人望而生畏，敬而遠之。由此觀之，清潔與衛生是我們最親切的朋友，而污濁骯髒却是大眾的敵人，是傳播疾病的溫床。

在一個正朝向工業化發展的國度之中，我們需要的是一批充滿活力與幹勁的人民，而不是一些毫無幹的病夫。尤其是在逐漸面臨着空氣污化的當兒，人民的健康是應該受到重視的，因此，強調個人衛生的重要性，也就具有其一定的價值和意義了。

(二) 環境與個人衛生

一個空氣清新的環境，可以使人永保健康，生活愉快；而生活在一個烏煙瘴氣的地方，人們就得時時受到病魔的侵襲，招致許多不必要的麻煩。基於此，在強調個人衛生的同時，環境衛生也是同等重要的。

要保持環境衛生，必需從個人做起：

(一) 防止環境污化——維護人民大眾的健康，人人有責。由衛生部主催的防止新加坡污化運動即將在十月間展開，身為國家的一份子，我們是應該熱烈的支持和響應的，唯有靠着大家的羣策羣力，才能確保我國免受環境污化的威脅。

(二) 保持住所的整潔——要保持個人衛生，首先家庭中各成員必須互相合作，採取適當的步驟，以使居住環境保持清潔，例如溝渠要時常疏通，用過的器具須及時洗刷，以免積存污水，成為病菌傳播的媒介物。此外，確保室內外空氣的流通，在住宅周圍栽種花卉樹木，可以綠化居住的環境空氣的清新。

(三) 防止嘈聲——隨着城市的現代化進展，嘈聲也給市民在精神上帶來了嚴重的威脅。特別是在晚上，人們正需要一段安靜的時間休息，學生則要溫習功課，是不容許任何嘈聲從中干擾的。治本之道，每個人須有自動自發的精神，不要做出太過吵鬧的聲音；尤其是在晚間，不要把收音機或電視機的聲量開得太大，以免干擾到你的鄰居，這樣對已對人都是有利無弊的。

(三) 注意個人的衛生與整潔

如果我們有一個清幽的環境，進而注意到個人衛生習慣的培養，相信可收事半功倍之效。茲分成下列各方面加以討論：

(一) 注意衣冠的整潔：在衣著方面，我們務須做到清潔整齊，長短適中，具有涼快之感；頭髮須作定時的修剪，使人具有端莊的儀表。至於蓄留長髮，穿奇裝異服，在衛生的觀點上觀之，可說是一種不健康的表徵。

(二) 身體的清潔：我們每天須做一次或多次的洗澡，目的是消除身體上的污垢。我們知道污垢是人體內的各組織細胞行新陳代謝作用之後所排洩出來的廢物，停留在皮膚表面上，如果不加以除去，污垢一單發生臭氣，並引起微生物的寄生，又能阻塞汗腺及皮脂腺等的排洩口，妨礙排洩作用，阻滯血液循環，這樣，人體是極易染上疾病的。所以，保持身體的清潔是我們不可忽視的一環。

(三) 牙齒衛生：維護牙齒的健康，基本方法為每日作定時刷牙，飲食後須漱口，消除牙縫之間的穢屑物質，以免細菌繁殖；同時，甜食物質不可多吃，以免引起牙病。最妥善的辦法是牙齒須作定期的檢查，對食物作適當的選擇，多吃一些含有鈣質的食品。

(四) 食物衛生：食物除了作適當選擇之外，注食物衛生也是不可忽視的。食品必須要新鮮，作適當的收藏，避免微生物或病菌粘附其上，否則，「病從口入」，後患無窮。

(五) 防止疾病的侵入：我們知道病菌是無孔不入的，只要我們稍有疏忽，便很容易染上疾病。所以，對於本身時常接觸的用具，須時常保持清潔，同時儘量避免使用別人的用具，如手巾等。因為一些病症如紅眼，沙眼等就是靠着此類媒介物進入人們眼部而引起眼病。此外，進食前須洗手，指甲須時常修剪，以免進食時細菌會附着在物上而隨之進入口腔。這些看來似乎都是芝麻小事，可是我們却不能等閒視之，因為這些都是促進個人健康的基本工作。

(四) 結語：

個人是組成國家團體的最小單位，而提倡個人衛生却是非常重要的。我們可以通過一些展覽會的舉行，如牙齒健康展覽會，美齒運動，嬰孩健康比賽等，進而使人民認識到衛生與健康的重要性。倘若我們能够把這種重要性推廣到家庭、學校、社會各階層以致國家，從而培養一種良好的社會風氣，那麼，我國將能培育出素質優良的多方面專才，使我們的國家顯得更年青，更富有蓬勃的朝氣。

黃瑞廣

本年度的 華語辯論比賽



— 老 余 —

本年度華語辯論比賽，經于八月六日宣告圓滿結束，主持這次比賽的是鄭心桐老師，比賽採取淘汰制，分甲乙組進行，甲組為高級中學各班隊伍，乙組則為中三及中四各班隊伍。甲乙兩組參與比賽者各有十隊。甲組的隊伍計有：高二文隊；高二理A第一隊，第二隊及第三隊；高一理A第一隊，第二隊及第三隊；高一文A第一隊及第二隊；高一文B隊。乙組的隊伍計有：中四A第一隊及第二隊，中四B第一隊及第二隊；中三A第一隊及第二隊；中三B隊；中三C隊；中三D第一隊及第二隊。

七月廿四日舉行初賽，由凌喬文老師，謝士寧老師和李綠茵老師擔任評判。甲組之辯題為：「我國是否是個文化沙漠」，乙組則為：「國貨值得購買嗎？」比賽結果，高二文隊，高二理A第一、二、三隊及高一理A第一隊分別擊敗對手而進入複賽圈。乙組晉圈的隊伍則為中四A第一、二隊，中三A第一，二隊及中三D第一隊。

至此，由於甲、乙兩組各有五隊晉入複賽圈，造成比賽難於進行，主席便宣佈，初賽的甲、乙組中積分最高的兩隊，可直接進入半決賽，這兩隊就是甲組的高二文隊及乙組的中四A第二隊。

七月卅一日進行複賽，評判團改由王秀梅老師，任秀菊老師及何月治老師擔任，甲組的辯論題為：「新加坡應否施行電影分類檢查制度。」乙組辯題則為：「目前我國電視節目是否符合大眾的需求。」甲組獲勝的隊伍為高二理A第一隊及高二理A第三隊，但高二理A第一隊因積分較高，故可直接進入決賽。至於高二理A第三隊，則須與高二文隊在半決賽時爭奪決賽權。同樣的，乙組的中三A第一隊及中三D第一隊雙雙報捷，但中三A第一隊則以積分高於中三D第一隊而進入決賽，中三D第一隊則須與初賽中積分最高的中四A第二隊在半決賽中碰頭爭奪決賽權。

八月三日的半決賽，由鄭惠英老師，黃金英老師及李德明老師評判，甲乙組的辯題皆為：「目前我國人民是否具有足夠的愛國意識。」經過一場激烈的舌戰後，站在正方立場的高二文隊，中四A第二隊分別擊跨敵手而晉入決賽圈。

八月六日是比賽進入最高潮的時刻，評判員仍舊是鄭惠英老師，黃金英老師及李德明老師。進入決賽的隊伍如下：

甲組：高二文隊：林新民，林繼勇
許培生，蕭連德

高二理A第一隊：

（轉下頁）

(接上頁)

潘來八，謝樹烈

姚英燦，黃國華

乙組：中四A第二隊：

姚恆強，鄭維財

陳義坤，余煥銘

中三A第一隊：

吳利元，黃少麗

董志賢，陳家全

這四支隊伍，自開賽以來，從未碰頭，都是以常勝軍的姿態進入決賽圈。甲組的辯題是：「我國發展旅遊業是否會造成國民道德水準的低落。」站在正方立場的高二理A第一隊，時時抓緊辯題的要點，接二連三地舉出種種實例，對高二文隊作了極有力的攻擊，但高二文隊也不示弱，他們仗着優越的演說技巧，不斷地反駁對方，以出奇的辯論手法替自己解圍，其間高潮湧起，精彩異常。但最後，高二文隊終於以不到一分之差敗于高二理A第一隊，而俯首稱臣。乙組的辯論題，是：「流行歌曲對中學生是否有不良的影響。」處於正方立場的中四A第二隊，先聲奪人，一開始就採取攻勢，不斷對敵方施壓力；但中三A第一隊並不處於挨打狀況，他們也不斷給予對方許多威脅，而避重就輕，沉着應戰，以初次參與此類辯論比賽而言，雙方的表現都不錯，但比起甲組各隊，畢竟遜色。結果中三A第一隊終於敗於中四A第二隊，飲恨沙場而屈居亞軍。

值得一提的是在乙組半決賽中遭受惡運的中三A第一隊，其台柱陳灝進同學，每每能於緊要關頭，抓住敵方的缺點，作出有效的反擊，誠為一特出辯論人材。

還有這次比賽的辦法，有欠妥善，初賽中積分最高的一隊直接進入半決賽，而複賽中積分最高的一隊，可直接進入決賽，這都非適當安排。但這是由於參加隊伍的數目關係，不得已而作此安排，因為依據比賽的原則是來者不拒，多多益善，目的在於鼓勵同學們多參加，以便作辭令，辯才和思考力各方面的訓練。值得欣慰的是這次的比賽能順利地完成，在此，更希望獲勝者勿驕，失敗者不餒，大伙兒再接再勵，以期爭取更優良的成績。



金 屬 的 腐 蝕

— 賢 —

在普通情形下，金屬的腐蝕是指金屬在空氣中，水中或是氣體中的表面生成了化合物，即所謂生鏽，其他因受化學藥品的作用，受高熱或是受某種機械作用後，產生了銹皮，都可稱為金屬的腐蝕。

金屬受腐蝕的強弱，大都與其本身趨向離子化的大小有關。金屬趨向離子化的程度愈大，就愈容易腐蝕。凡是比氫的趨向離子化小的金屬，如銅，銀等是比較難於腐蝕。在金屬中，金和鉑最安定。鐵較易被腐蝕，銅則比鐵有較大的耐蝕力，鉛錫鎳等的耐蝕力亦比鐵強。由於鐵在我們日常生活中，應用較廣，所以，我們對它的腐蝕問題亦較注意。但如趨向離子化性質最大，最易腐蝕的鈉鉀，因其應用不廣，所以有關它們的防蝕問題，我們較不注意。

貴金屬以外的其他金屬若放在空氣中，表面遲早會生成氧化物。其所產生的氧化物有兩種情形，一種是所生成的氧化物能向金屬內部深入。另一種則為氧化物只是生成在金屬的表面而已。例如：鐵在空氣中產生的氧化鐵是能向內漸進的，經過長久年月後，整塊鐵就有變成氧化鐵的可能。可是。鉛却與此相反，鉛雖較鐵容易生鏽，但是其所生成的銹極細緻精密，可作為保護的皮膜使內部不再生鏽，故沒有全部被腐蝕的可能。

一般上，金屬的腐蝕有全面性和局部性的分別。前者是指金屬平均被腐蝕消耗而漸被減去原來的厚度；後者則多數是任特殊情況下產生，如金屬接觸海水的部份往往會被腐蝕或因而成為穿孔。金屬的腐蝕現象與原因，大抵上可分為以下幾種：

一、純化學性腐蝕：這是金屬與非金屬，例如鐵與氧的直接化合，此種多數是屬於全面性的腐蝕。

二、電化性腐蝕：這是在電解質（如食鹽）的腐蝕，所有全部金屬的腐蝕，都與此有重要關係。

三、細菌質腐蝕：因細菌質而腐蝕的多數是鐵，如水道鐵管的腐蝕，就是一個很明顯的例子，根據各方面研究的報告，認為細菌質的腐蝕，並非是鐵直接被侵蝕，而祇是水中鐵粉的沈澱作用而已。

此外，金屬材料被腐蝕的程度是依其使用的情形及其他各種原因而不同，今依腐蝕現象分類說明如下：

一、在高溫時的腐蝕：在空氣中使用高溫加熱後的腐蝕，是金屬與空氣中的氧化合，亦即所謂氧化現象。

二、在空氣中的腐蝕：鋼鐵的腐蝕多數是在空氣中發生，所以對這種防禦防蝕問題最要注意，這種腐蝕是受空氣中的氧與濕度所支配。

三、在水中的腐蝕：如水道管，鍋爐，鍋爐管等的鐵與銅合金在水中使用的腐蝕。此種情況已由於空氣中的氧溶解於水中所致。又如海水因含鹽份，所以其腐蝕力更強。

四、其他情形的腐蝕：凡受化學藥品作用而腐蝕者，大多是金屬被溶解所致。此外亦有屬於因外來電流所致的電解性腐蝕，這是比較特別的例子。

隨着科學的發達，金屬的用途日廣，到現在，各種構造物的材料大都已由強韌性的金屬所代替。由於現代對金屬的大量需求，所以對金屬的防蝕問題，必然感到非常重要，現在除努力設法提高金屬的產量外，同時對金屬的防蝕保護方法也應重視起來。

金屬的防蝕雖着重於鐵和鋼，但因近年來輕工業的相應發達，所以對輕金屬的防蝕也很重要。

根據報導，從前全世界因腐蝕而損失的鋼鐵，約達每年生產量的40%，尤其因部份的腐蝕，以連帶使全部材料廢棄，此項損失詳細計算時實是一個很大的數量。例如，航空機，船舶的小部零件被腐蝕所引起的全部損失。所以對於金屬材料的防蝕，不但有甚大的經濟性價值，同時對於國防也有重大的意義。

金屬防蝕的方法大體上有冶金學性的改良金屬品質方法，金屬表面施行化學性加工方法及用其他金屬作被覆方法等。這些方法中如在易鏽的鐵中滲入13%鉻，製成所謂不銹鋼的合金，就是冶金學性防蝕法，把鉛施以陽極氧化所成的防蝕鉛，即是屬於化學性防蝕法，又如鍍金或塗法瑯質等，則屬於後者之例。

金屬的着色或塗裝，多數是兼有防蝕效用。金屬的着色，這也並不是新鮮的技術，在從前早已有這種方法了。如古代的遺物，有用漆類塗底再貼金箔，亦有應用汞齊法而成的。

金屬的腐蝕在自然界中是必然的現象，但是，我們是可用種種的防蝕方法，以保護金屬免受腐蝕之虞。



英 聯 邦 共 和 國

首長會議的意義

— 依 凡 —

英共和聯邦首長會議業於本月十四日由我國總理李光耀主持開幕，作為新加坡兒女的我們，處在此歷史性的日子裡，也應說幾句衷心的話，來共申此歡樂的熱誠。對於不遠千里來自世界各個角落的首長，我們僅表示萬二分的歡迎，並對他們在國際政壇上維護和平，主持正義的呼聲，表示無限的敬意。

英共和聯邦會議的召開，其宗旨在於討論英聯邦國家間的團結與合作；討論如何為九億英聯邦國家人民創造更美好、更自由、更平等的生活，當然研討今日世界政治與軍事的發展趨勢，尤其是印度洋的防衛問題以及英國售賣軍火給南非種族主義政權等亦是大會研討的主要課題，其中以售賣南非問題最令人注目，且將引起激烈的論爭，甚至於可能成為會議成敗的關鍵。

回顧英聯邦過去的發展，正如加拿大總理杜魯道所說「英聯邦機構的組織並非是過時的，過去的發展使她在世界政治舞台上扮演著舉足輕重的角色，未來的十年、廿年英聯邦將會更形重要的」不是嗎？且先看英聯邦組織對各國的相互關係。

(一) 由於英聯邦組織的成立，使到英聯邦國家在貿易上享有特惠稅的權力，換句話說若一物由英國輸入新加坡只需繳納二十五巴仙的稅，由美國或其他非英聯邦國家却需繳納三十五巴仙的稅。

(二) 技術與經濟的援助，英聯邦國家能够享有聯合國以外在文教方面各種有無的交換，這對於英聯邦國家過去與未來的發展，都有着重大的影響，原因是英聯邦成員國多是發展中國家，對於各種技術與經濟的援助與合作是非常迫切的。

明瞭了英聯邦各國間的相互關係，讓我們看看本屆英聯邦會議召開的意義，首先，應該特別指出本屆英共和聯邦總理會議之在星加坡舉行，意味着這個比較國際聯盟歷史更久的國際機構，它的重心已從英倫三島移到亞非國家來，這是亞非時代的開始，也是亞非時代的標誌，今日，亞非人民的呼聲，已形成世界主流之一，它正在發揮着重大的作用，因此，對於英國決定售賣南非協助種族隔離政策，勢必導致非洲團結機構以及亞洲社會主義國家的強烈反對，從而使英聯邦發生某種程度的破裂甚至於全部瓦解，誠如詹比亞總統關達所表示「決定團結其他非洲、亞洲社會主義國家，傾全力抨擊英國，必要時還將採取種種行動，包括轉向中國求助等等」，話雖如此，各國首長始終是抱著非常拘謹與樂觀的態度參與研討，原因正如上面所說英聯邦各國間畢竟有着相互的關係，尤其是英國，自從被拒於歐洲共同市場門外之後，其主要的貿易便着重於英聯邦國家。

職是之故，假如各國首長不能高瞻遠矚地以長期利益為依歸而作出明智的決定，那將是不智的，正如大會主席在開幕致詞中說：「我們在這裡集會是為了聆聽各方面的觀點，並且在可能範圍內尋求協議。可是如果最後無法達致一致的意見，我們就必須決定大家是否能雅量相容，同意彼此各持不同的意見」，誠然的，英聯邦仍然有其存在的價值，它曾經是一個有用的諮詢機構。

「人定勝天」李總理以他的煥發才華，及其在政治舞台上的地位，這次挑起這萬鈞重任，將大大有助於會議的順利進行，也一定能够繼續不斷地克服以後重重的考驗，最後讓我們在慶賀此歷史性節日的同時，也以容忍的精神，虔誠的心願，為英聯邦前途謳歌。

禮

貌

運

動

的 我 見



謝俊凱

(一)家庭教育：身為父母的長輩，於嬰孩呱呱落地時起，便得好好教養孩子，使孩子從小便懂得禮貌。這樣，對於推行禮貌運動，便可收到基本的效果。

(二)學校教育：孩子從少年時起，便得進入學校接受學校教育。在這期間，孩子經過教師細心教導下，便懂得許多倫理，於是開始在待人接物上表現出和藹可親，進而處處講究禮讓，處處以禮待人。這是在推行禮貌運動中極其重要的一環。

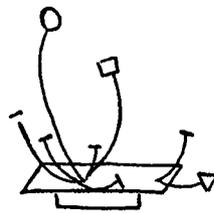
(三)政府的大力推行：賢明的政府應該通過電台、電視台、報紙，大力鼓吹禮貌的重要性，說出只有人民講究禮貌才能使種族和諧，使社會平安。

禮貌，是人生的美德，也是人類和平共處的基本原則。一個人有禮貌，無論在朋友結交上，待人處世上，都會給人留下良好的印象。一個國家的每個國民都有禮貌，則必沒有糾紛，人民和樂。整個世界的人都講究禮貌，則這個世界將沒有戰爭的發生了！於是，我們必須推行禮貌運動，如在過去賢明的政府所推行的「排隊候車運動」等，都應時常推行，使人人有謙讓的好修養。

「禮、義、廉、恥」乃為人生四大美德，而第一大美德「禮」，便是「禮貌」。

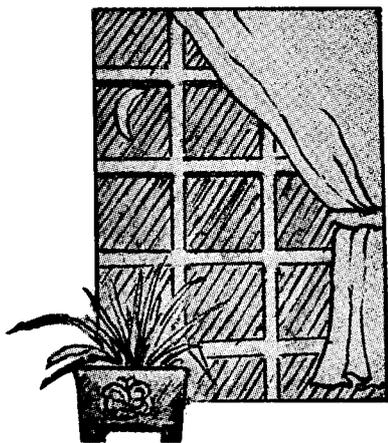
俗語說：「愛人者人恆愛之，敬人者人恆敬之。」這便是禮貌的重要性。一個人性情如果暴跳如雷，動不動打人、罵人，從不以禮待人，則人們必疏遠他，不願和他做朋友，於是他便成爲一個孤獨而不受歡迎的人。反之，一個人懂得謙讓，待人接物謙遜有禮，性情溫和、和藹可親，則人們必喜歡他，必樂意與他做朋友。由此可見，禮貌是不容忽視的。

既然一個有禮貌的人處處受人歡迎，因此，我們便得推行禮貌運動，使人人都成爲有禮貌的人。國民個個都講究禮貌，則這個國家的公民必和睦共處，安居樂業；而外國遊客一到該國觀光，必喜歡那個國家，無形中可促進旅遊業。但是，如何推行禮貌運動，使人人都有禮貌呢？依我的淺見，有下列各點：



晚 禱

—
喟
吟
—



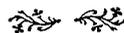
合起了雙掌，望着掌間的隙縫，是心與靈的癒合；血液如激川地在我軀壳內竄流，驛車御上了脉搏飛快的馳奔，我作了一個深摯的禱告……

我祈求偉大的主啊！請賜與我們幸福與快樂吧！驅盡人間的魅魍魎；在新的伊甸園裡，給我們塑造了快樂之神，將歡笑的種子栽盡人間瘠壤，遍播這殘

荆之地，讓我們遠離頹廢的人生，無視矚目的華樂。讓世紀末的浮華，隨着挪亞方舟外的洪水流逝吧！

窗外，幾重葛在銀光下映出了嫣紅的苞葉，綻開金色的小花披上了柔色是那麼地渺小，宛如碧空蒼穹中的一顆眨眼小星。嫩寒的氣流在空間飄蕩，樹旁的草兒也彎着腰，似在聆聽着風姐對她的咕囁，垂暮的松柏，崢嶸互立，彷彿想乘着這剩餘的殘生，吟嘯舞踊，又優儒在對我傾訴；「當你翻閱厚厚的季節之書找不到我，因悄悄離開樹梢的那一片落葉就是我。」不勝衣的金英花瓣呵！已隨着褪了色的年華而凋落。

……受驚的小鳥在叢林間飛起，發出啾啾之聲，為失途而哆嗦；這該是一個謐靜的夜吧，塵囂已在另一星球里，充滿這塵寰的該是悅耳的音韻……



憶悼父親逝世四週年

— 夕陽 —

孩提的訓誨猶在耳際
痾瘡的身影無從探尋
豪飲着昔日的溫情
緬醉在失落的父愛

我求乞

在靜寂的午夜
時間的年輪回旋
又一時期的發芽開花 再度
依偎在愛的迴廊裡

我詛咒

在復活節的早晨
自私的上帝
復活了耶蘇 惟你
冷卻的骨灰絕緣
在隔音的斗室

從此——

別再無謂地談起墳墓的恐怖
別再無謂地談起襁褓的戀棧
(哭吧！為那生命的枯黃……)

原子能創造嗎？

姚夢生

(一)原子的構造

一九四五年，科學家發現了九十二種基本元素中最後的一個元素。在這九十二種原子中，每一種原子，除了最輕的氫原子外，都含有三種基本微粒（電子，質子，中子）一個或數個。每一種原子中的電子，質子和中子，排列方式互相不同。在每一原子的中央是由質子和中子密集構成的核子。核子非常微細，它的直徑只有原子直徑的十萬分之一。原子中緊密的小點或核子，決定了各元素的質量及其他物理性質。原子所含的全部電子，就在核子的外圍，離開中心相當遠的距離，循着中心環繞作軌道運動。這些分層排列，繞着核子的電子，就決定了這個元素的化學性質。環繞核子的電子，位置並不固定，它們不停的運動，循着不同的軌道，以巨大的速度移動。電子環繞核子運行速度極高，所以不會跌到帶陽電荷的中心去。好比環繞太陽各橢圓形軌道上運動的地球及其他行星，不致受巨大太陽的吸引力而跌到太陽裏面去。

(二)原子的性質

每一個不同的原子，其所含電子的數目，是和質子的數目相等。這是必然的現象，因為正常狀態的原子不帶電荷，所以不會有超出數量的相反電荷的電子或質子。每一不同原子所含質子的數目，是和它在化學元素中按各元素原子量或比較重量由輕至重順序排列的位置序數完全相同。各元素在表中的位置就叫做這個原子的原子序。

科學家對於原子中的電子情形，知道得很多，但是，對於原子核複雜的詳情，大部份却是近年才發現。我們知道原子核中質子的數目，是與該元素的原子序相同，中子的數目是與原子量和質子數的差數相等。我們也知道，原子核雖在最劇烈的化學變化中，也不發生任何變化。化學變化只影響核子以外的電子。這是必然的現象，因為核子中質子的數目，若有任何變動，就會將該元素改變成另一種元素，這種情形是不會輕易發生的。

(三)天然蛻變

在少數情形下，確實發生一種元素改變為另一種元素的事實。這種自然界自動發生的變化，叫做天然蛻變 (Transmutation)。居里夫婦發現鐳元素時，最先獲得這種事實的證明。鐳原子的蛻變，分幾個階段進行。

鐳在元素週期表中列第八十八位，因此它的原子序是八十八，也可以說它的原子核裏有八十八個質子。鐳的原子量是226。因為原子量是原子核內的質子和中子數目的和，所以鐳含有138個中子。鐳的原子核，非常不穩定。其中一部分，偽裝成原子量為四的氦原子，就離開了這個家庭。這一遷移行動，就將鐳改變成另一元素，叫做釷。釷的原子量是222，原子序是86。釷元素內部又發生激烈的變動，又驅出了幾個粒子，剩下了一個新元素，叫做釷。釷元素原子序是84，原子量是210。釷內部不久又從它的原子核起

(轉下頁)

出了一氮原子，將它又改變成另一種元素——鉛。鉛的原子序是82，原子量是206。

鐳的蛻變成爲鉛，是天然的和自動的變化。我們無法控制這種變化，換句話說既不能減緩也不能加速它。任何大小一塊鐳，有一半經1620年蛻變成爲鉛。這1620年，就叫做鐳的半衰期(Half-life period)。那剩餘的一半，再過1620年，又有一半蛻變成爲鉛，而再只剩下一半了。如此繼續蛻變永遠不斷。

科學家知道了鐳的蛻變方法，原來只是將它本身不穩定的原子核的成分逐漸改變。於是他們便想辦法如何來改變原子的原子核。這是一個巨大的問題。第一點，原子核非常細微，沒有方法使用最細小的「毆丸」來擊中它。第二點，選用的彈丸，必須有驚人地推進速度，方能突破保護帶陽電荷核子的電子防線。

(四)人工蛻變

刺德福特找到一個可能解決這些問題的方法。因爲他是質子和原子核的發現人，又是正確解釋鐳的奇異蛻變作用的第一位，所以他很明瞭原子內的粒子情形，也曉得鐳射出的氦粒子的性質。那氦的粒子，也叫做 α 粒子，是由兩個質子和兩個中子所構成。因爲不含有電子，所以是帶着陽電荷。它不獨是細微的放射體，而且又是從鐳的中心，以超過每秒鐘一萬英里的高速射出，所以具有非常強大的穿透力。他使用一小粒鐳，作爲他的微細而強有力的 α 粒子小彈丸的來源。他將 α 粒子射擊封閉在燒瓶中的氮原子。結果有一枚 α 粒子找到了它的細小目標，一直穿透到氮原子

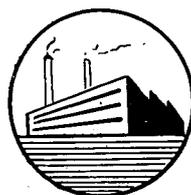
的核子內，將核子中的一個質子驅出，因而將氮改變爲另一元素，就是氧。這種氧的原子序仍是八，但是原子量却是十七。

1932年，羅倫斯·厄涅斯特·俄蘭道(Ernest Orlando Lawrence)發明了第一部粒子的加速器，即是迴旋加速器(Cyclotron)，能使氫粒子，繞着圓形路徑移動而速度增高，又藉精巧設計的電力推動更增高它的速度。當氫離子離開加速器時具有強大的穿透力。他用人工加速的粒子去撞擊一個穩定元素的核子。那粒子的能力充足，居然能破裂一個原子的核子而產生人工的蛻變。1936年，他用迴旋加速器將鉛(原子序78)改變成金(原子序79)而在1939年獲得諾貝爾獎金。

(五)創造新元素

費密·恩尼哥(Enrico Fermi)諾貝爾獎金得獎人，利用中子穿入鈾的核子(原子序92)而在鈾核子中留下一個質子。這一個質子，加上核子原有的92個質子，就產生一個含有93個質子的原子。換句話說，就是產生元素週期表中原子序93的新元素——鏷(Np)。以後銻(Au)，錒(Pm)，錒(Cn)，銻(Bk)，釷(Cf)，鏷(E)，釷(Fm)，錒(Mv)等元素也是利用人工的蛻變而陸續的被發現及被創造出來。

(轉接上文)



青年人應有的人生觀

· 衛 星 ·

我們倘若感到過去的一代太失望，而對於未來的一代又太渺茫，而想要有着個生力軍來把握時代的核心，推進社會，保護國家，那只有我們一般當代的青年了。

的確，青年是國家的命脈，社會的中望，因此，我們與認識到青年的片斷人生，是整個人生中最主要的一階段，在這個階段裏，怎樣立定生命的規定，換句話說，就是要具有何種的人生觀？這是一個非常值得討論的問題。

談論到這問題的，首先要明白了解這時代和社會。目前，我國獨立已經五六個年頭了，但社會一切政治，經濟工作仍然在建設發展中，爲了要使我國今後更走向輝煌強盛之途，這一重大責任將有賴於我國目前年青的一代來負起。因此，青年將與今後社會的發展有着密切的關係。

可是，不幸得很，正在我國走向于這國家建設的途徑，却有許多青年朋友，往往因會社環境與個人感情之影響而走入歧途，他們對於現實環境感到厭惡，甚至消極悲觀起來。誠然，青年人的感情是脆弱的，敏銳的，他們對於外來的刺激都會引起強烈的反應，是所難免的。可是，消極悲觀的結果而導致墮落，對一切都感到不滿，認爲一切都沒有辦法，只有放浪縱欲。當然這種人生觀是墮落的，錯誤的，更有一些青年對於一切不滿乃至消極到盡頭。而走向于自殺的邊緣與世永別，這是多麼悲慘的事呀！我認爲他們這樣做都是根本的錯。

我們青年人應該徹底明白時代給與我們的使命，應該對國家社會有所負擔的責任，因此，我認爲青年人應具有的人生觀是：

（一） 積極的人生觀

大凡人是不能不滿現實的，尤以青年人更甚著，可是他們只一味對現實的不滿而從沒有想到如何才能達到他滿意的地步，他們這樣做是消極的，要改進這種人生觀就要有着積極的觀點，對於一切事情都要觀察得徹底，然後進一步去改進，以達到滿意的地步。

（二） 樂觀的人生觀

煩悶是青年人常有的毛病，無論做什麼事都將受到挫折，如果事情不成功，煩悶就愈深，這樣重重疊疊的壓重他的身上無疑的，他至少會煩悶到極端，故煩悶是青年人的敵人，要驅除這種惡魔，就應在積極的人生中換取人生真諦。也就是說，除了積極之外，還要有樂觀的人生觀，滿意的固然愉快而遭遇到困難的也不必灰心意冷，應抱着重振旗鼓再來一次的精神沉着對付。

（三） 進取的人生觀

青年人都是有着進取之心，這是青年人應有的本性，我們應該珍重它，什麼事都要求進取，不徘徊不因循，不畏縮，因爲我們是社會的生命線，國家社會的繼往開來都有賴於我們努力。

綜合起來，這三點都是青年人應具有的人生觀，它好比生活要素，缺一不可。概括一句，青年應具有改進自己和社會，青年朋友們！努力吧！走上光明的大道，完成國家社會偉大的責任。使到國家走向繁榮強盛之道。

購

買

國

貨

— 依 凡 —

發展中國家的經濟建設，無不想在有計劃的安排下來促進國民生產，提高人民的生活程度，解決就業問題，安定社會秩序，因此，我們可以說實行工業化乃是發展中國家的一種主要經濟建設運動，我賢明政府有鑑於此，乃於六十年代開始，大力發展工業，並於一九六七年十二月五日在立法議院通過了經濟發展獎勵法案，以便加速推行工業化以乃改進本邦整個國民經濟結構的效能。因此，我們可以說，今天我國在工業化方面所取得的成就，政府已盡了極大的努力，然而在發展工業化的過程中，所面對的問題是多方面的，其中尤以市場問題為甚。因為有了市場可以推銷之後，生產才會不斷地推行下去，整個經濟結構才不致陷於停滯。根據統計，在一九六七年的上半年，我國新興工業產品有四十巴仙非銷到其他國家，而在一九六六年則為三十五巴仙左右，由此可以看出，大部份產品還是靠內銷市場來找出路的，職是之故，為了使我國工業能夠順利的發展，鼓勵人民購買國貨是當前之事務。然而，要如何實現政府提倡購買國貨的積極目的呢？我認為，有數點的意見是值得提供大家注意和共同研究的。

首先，政府在可能情況下實行保護關稅制度，給予新興幼稚工業一個抬頭的機會。因為今天國際貿易競爭日益激烈，一些同業的組成大組合，這些組織雖然有疏密的的不同，不過都得到政府的支持，劃一價格就壟斷了某一部份的商場，使到發展中國家的新興工業無法之競爭，故此，為了確保我國新興幼稚工業的發展，保護關稅制度實在是難免的。

其次，廠家必須力求改進其產品的質與量，減輕其成本，以便能與舶來品競爭，展開國際市場，如此才不致徒然加重人民的生活負擔。此外，如果不爭取外地市場以供銷售，無論如何是無法建立一種最有規模的工業，而向之謀求發展的。譬如我國的腳車業，政府雖然實行了關稅保護，然而，由於廠家無法改進其產品，結果仍然不免因為無市場可供銷售而宣告倒閉。

再次是向人民灌輸購買國貨是一種愛國意識的思想，使人民了解這方面的利害關係，勸導人民要以國家利益為出發點，而不得以個人之得失為依歸。因為如果國民不盡量購買國貨，便使工廠倒閉，這樣就會嚴重的影響到我國經濟的發展。譬如最近宣告倒閉的星光瓷器廠，就是因為國內市場狹小而又無法爭取外銷，結果只好宣告倒閉，致使四百六十五人面對失業的危機。相反的，一些外國的汽車公司，例如英國 Vauxhall 汽車廠，澳洲的 Holden 汽車公司，其對外市場，尤其是在東南亞一帶，雖為日本所佔有，然而由於其國內市場大，結果才避免了生產停滯的危機。又如英國在發展工業的初期之所以能夠穩健的發展，其中固然是因為其海外市場的廣大，然而，一七〇七年與英格蘭合併，使到國內市場更加擴大也是主要的因素之一。這一切的一切，都一再說明了購買國貨的重要性。故此，如果我國人民了解這方面的利害關係，且響應政府的號召，盡量購買國貨，而政府與廠家又能互相合作的話，我深信，我國工業的發展必定能夠達到成熟的階段，經濟發展必定欣欣向榮。

急救藥箱的認識、運用及管理

— 李西蒲 —

意外事件的發生是不可能預料到的，一旦意外事件發生時，急救藥箱的用途是不容易忽視的。所以，我們對於一個急救藥箱的配備及藥物的認識，運用與管理，應有所認識。

急救藥箱雖然不能夠取代藥房或者醫生的任務，但是，其對於救（醫）治輕微的受傷及病痛，却有着非常之效。急救藥箱的款型有多種，例如：工廠、汽車、家庭及救傷隊用的藥箱，這是因為為了適應不同環境而設計的。現在，讓我們來認識普通的急救藥箱配備的用途及功能。

爲了簡明起見，茲列成乙表，以資參閱：

序號	名稱	用途及功能
1.	三角巾	墊用。承托及穩固傷處，又可以當軟用途極廣，可用來包裹傷口，
2.	消毒棉花	用以蘸藥水，洗滌傷口。
3.	消毒繃布	可以將無棉花的一面蓋在傷口當傷口洗滌清潔塗上藥水後，
4.	消毒紗布	用途廣泛，可以用來包裹傷口，穩固傷處，適用於身體的任何部份。
5.	洗滌洗水	可以消毒傷口，防止傷口惡化。
6.	黃藥水	有消毒，防腐之功能，內耳腫痛者，可倒些入耳，有止痛之效。
7.	紫藥水	治膿，小兒口內生瘡等。有消毒，防腐之功效。
8.	碘酒藥水	止血，消毒，能刺激傷口，被金屬所傷而傷口小者，退腫之用。對於皮膚紅腫以及一般之毒腫，潰爛未破前塗之，有消腫、消炎之功。但使用時不可與紅藥水共用。
9.	膠布	黏貼敷料，以防敷料易位或者跌落。
10.	斑納杜藥片	有止痛功效；凡頭痛，牙痛，肚痛及受傷致痛，皆可服之。
11.	燙傷藥膏	對燒傷，燙傷有效。
12.	小蘇打粉	毒者，被蛇咬者和喉嚨腫脹者其稀溶液用以嗽口，以急救中

序號	名稱	用途及功能
13.	還魂冰	俗稱阿摩尼亞。用以急救人事不省，休克，被蜂叮到，傷處可塗上其水溶液。
14.	葡萄糖	動氣喘，有增加體熱之功效。其水溶液可救治心臟病者，運
15.	「滴」眼藥水	凡眼睛腫脹，生紅絲，兩滴入眼內，有殺菌消腫之效。
16.	「洗」眼藥水	其功效與「滴」眼藥水相同，更能使眼睛消除疲勞。
17.	驅風油	有刺激神經，回復清醒。吐皆可中。用法是揉其太陽穴及人中。
18.	止血帶	當肢體大量出血時可用以止血。帶一次。用時超過十五分鐘後必須鬆
19.	艾立曼氏	傷處。四肢挫傷，折傷，抽筋用以搽
20.	鋼剪	剪綳帶，敷料或膠布。
21.	鋼釐	翳棉花以洗滌傷口，塗藥水，
22.	扣針	包紮傷口後，可用以扣夾緊綳帶。
23.	藥盆	洗滌藥水用具。

方法；
法、用途後，我們還得明白急救藥箱的管理
當我們明白了急救藥箱內的配備及其使用方

- 一、藥箱中的藥物應按期檢查一次，最好按月檢查。檢查之時，把陳舊的藥物拋棄，補充缺乏之藥物。
- 二、藥物放入藥箱時，應注明購買的日期及詳細閱讀該藥物的「說明書」。
- 三、記熟各種藥物的用途和用量。
- 四、有瓶蓋的藥物必須塞緊，蓋緊，以防止蒸發或者變質。

- 五、凡是有毒的藥品，應特別註明。
- 六、藥物及溶液，應分別安放於不相同之格內。
- 七、藥箱應置放在較高之處，以防兒童任意開啓。
- 八、急救藥箱應置放在陰涼之處。

歡笑的 人生

荆庸

「當生命像柔歌般地流行，那不難使人們覺得歡欣。

但真正難得的，却是那些能在一切逆境中含笑着的人！」

記得在報章上曾經看過這樣的四句話，當時我讀了又讀，不禁爲之而感到興奮。因爲這給予我對人生的態度有了新的啓示。以後，我更不時的默唸，尤其是在處境艱苦，心頭煩惱時，它對我確實有過振奮的作用。

一般來說，人是惰性的動物，就是處順境易，處逆境難，得意時樂而忘形，失意時悲觀消極，莫知所趨。這是人的缺陷。

有一些人，縱然他們有很豐富的學識，然其意志却受到感情的支配；逢事情順利時，就憑感情的衝動，荒唐的胡踏亂走，一旦面臨逆境時，也就陷爲感情的俘虜，豐富的知識完全喪失了主宰的能力，他們不知如何去克服逆境。這樣，經過幾次的折磨，就抵禦不住，漸漸的軟弱下去，終於要變成弱者。

但是，另有一些人，他們與前者截然兩樣，處順境時，固然表現出一般的歡樂，但猶有遠大的理想，他們不以目前的現狀爲滿足，時常在計劃着怎樣去維持這歡笑的永恒。一有困難臨頭，更是精神振奮，沉

着抵制，毫不露出灰心喪志的弱點。這樣，他們的生命日有進步，他們也無時無刻不沉浴在歡笑之中，他們的人生是充滿快樂的，從不見有憂悵的色彩。這就是兩種人不同的地方，也是成敗的區分。

無論如何，一個能在境遇坎坷中歡笑的人，他要比任何人都佔便宜，一切不順着的事情，將會在他的歡笑中疾然消失，他也就是永遠歡笑的驕子。反之，頹廢，消極，憂悵的人，無論他在社會上獲得怎樣的地位，決沒有人願意和他在一起，誰見了他都會嘆然的離開。

我們活在世上，既不說要怎樣地爲國爲民建立不朽的盛業，但爲着個人的前途着想，也總得運用歡笑的人生態度，去對付無論好抑或壞的環境，決不遭它的傾覆，受它的折磨，做它的俘虜。

雖然，目前的社會處處使人失望，但這並不是社會本身的缺陷，因爲人到底是社會環境的創造者，只要我們朝向正確的途徑去努力，未有不能創造的環境。至于個人環境的惡劣，更是小之又小的事情，只要有計劃，總有克服的可能。

因此，在我們感到憂患失望的時候，應該努力從事于環境的變換。儘管曾遭受不幸的境遇，如經濟壓迫，意志受到抑制，就應該用最大的努力去掏出無邊的歡笑，從歡笑中從容的規劃我們的步伐，再接再勵的衝過不良的處境。這樣，一切不利的黑彩，自然會悄然逝去，而順利的光輝，將會照徹我們整個生命！



我國

交通問題的檢討

— 新苗 —

新加坡目前位居世界第四大港，同時也是英聯邦共和國首屈一指的大海港。由於我國地處亞洲南端，地理位置得天獨厚，為東西方國家往來必經的門戶。近二十年來，作為航空交通要鎮，我國蔚為環球民航網中樞之一。陸路交通方面，經過長期的改進，我們具有東南亞最好的公路網。交通事業的發達，是促成我國經濟成長的一個重要因素。但是，在整個交通系統之中，却存在着許多錯綜複雜，令人深省的難題，如公路交通問題就是我國一路來最感到棘手，最難以妥善處置的問題。基於上述，我們有必要為我國的交通問題作一番徹底的檢討。同時，欣逢我國目前正處

於發展中的階段，如果在交通問題上能夠給予適當的處理，使到交通系統趨向規律化，這對於我國未來的發展將起着一定的作用。

由於科學界的進展一日千里，交通事業的範圍也在日益擴大之中，由陸路、海路發展到空路的交通，縮短了空間上的距離，使到人與人之間的關係日趨密切，也因為這樣，諸多不可避免的問題就應時而生了。

首先談到我國的航空交通問題。新加坡的國際機場，設備堪稱是達到國際水準。隨着巨型客機時代的即將來臨，巴耶里峇國際機場正在進行擴建之中，擴建的工程包括延長跑道與裝置降陸系統，以確保巨型噴射客機的高度安全性。目前約有卅個國家和我國簽署民航協定和草約，並獲得臨時准証派機飛航本國。近年來，環球民航網系統的式樣不斷的在改進與發展中，我國已成爲來自東京、新德里等班機的降落站。

作為東南亞中心的我國，我們有着一個廣大的市場。本年度馬星航空公司分家之後，我國的航空事業並不因此而受到影響，相反的，我們將更努力爭取和

亞洲及其他國家在航空事業上的聯絡，以便使我國成爲區域性和國際性的航空中心。

在海路交通方面，由於政府實施自由港政策，航線四通八達，一向爲東南亞的主要海港。一九六四年港務局成立後，該局負責管理海港區一百二十五方哩範圍內之一切行政，任務包括：（一）提供及維持足夠和有效的海港服務與建設；（二）管理和管制港內及近港的航道，並給予領航服務；（三）促進海港的使用、發展和改進；（四）執行法令所賦予的其他任命。近年來，港務局推行了多項革新以增加其服務效率，包括：一、廿四小時貨物起落服務；二、廿四小時的進泊和離港；三、電子計算機的綜合性單據制度。隨着一九七零至七一年箱運時代的到來，剛竣工的東礁箱運碼頭，促成我國成爲亞洲第一個擁有處理箱運貨輪的港口。從這些跡象看來，只要我們假以時日的努力，新加坡不難成爲世界第三大港。

在陸路交通方面，由於人口激增，新開關的道路和新建築的房屋日益增多，所以交通措施遂成爲一項越來越使到有關當局深恐難以應付的問題。爲配合海運和空運事業發展的需求，公路交通必須具有相應的完善設施，由此可見交通問題在我國是應該格外受重視的。

在公路交通措施方面，當局近年來不遺餘力的進行了多方面的改良設施，如馬路的修建、行人道的設立、汽車天橋、行人天橋的逐量興建，使到公路交通系統的面目煥然一新，給車輛和行人提供了較安全的保障。去年內當局曾耗資約一千萬元，從事加寬和改進本國十二條主要的公路。美中不足的是，在交通絡繹不絕的大街道上，却很少有斑馬線的設立，大大的減低了行人的安全性；雖然有天橋的建立，但一般人却懶於利用，而對於年老的行人，要他們在幾十級的階梯上上下下，也是件吃力的事情。在某一些街道上，爲了強迫行人利用天橋，在馬路中央加上一道鐵欄杆，相信收效必定不大，看上去也不雅觀。基於上述理由，斑馬線的設立實爲當務之急，令人深感不解的，是這樣輕而易舉的工作，當局却不加以採用呢？

在改善交通問題中，最受人注意和爭論最多的問題，首推「霸王車」問題。當局爲了取締霸王車，除了拘捕及充公車輛之外，甚至還增加燃料的價格。值得注意的是，霸王車經常在巴士與德士少到的地方載客，對於一般上工及上學的人士十分便利。只要當局能夠確保在一些比較偏僻的住宅區的交通方便，能有足夠的巴士與德士，霸王車也將不禁自滅了。

（轉入下頁）

(接上頁)

本年四月十一日是新加坡公共巴士服務歷史的轉捩點，由該日起，全島分成四個不同的巴士交通區域，給搭客帶來很大的方便，而且大多數新巴士路線都經過市區，搭客可以不必中途換車就直接抵達目的地。因此，對於這次巴士服務的改善，事實上沒有人不歡迎的。只有一點令人不滿的，即是車票一律統一為一角、兩角至五角，這使票價比以前平均增加了百分之十三。現在車票既然加價了，我們希望巴士的服務應真正有所改善，提高服務效率，則「安步當車」的行人有幸了。

我們要建設現代化的國家，要使人羣社會文明進步的現象達到與其他先進國家等量齊觀。交通事業的必須力求改良革新，不能不視之為當務之急。這是配合大都會生活的極重要的一環。

衆所週知，運輸與交通是一個國家與人民的生存命脈，一個有效率的運輸交通系統可使國家進步與繁榮；反之，則會造成混亂與退化，對其國家與人民構成嚴重的損失。對於蕞爾小國的新加坡而言，我們的地理與戰略性位置，加上多年來來的逐步發展，已使新加坡成為今日世界一個主要的交通中樞。這種地位乃是成為先進國的要件，我們必須全力持續下去，使我國能以大無畏的奮鬥勇志，在驚濤駭浪中巖然矗立，欣欣向榮。



我 們 畢 業 後

—— 小 草 ——

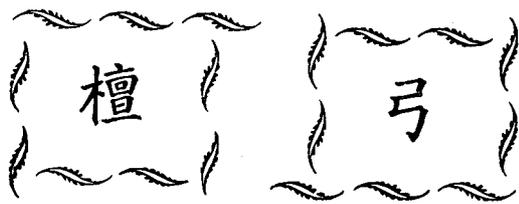
我們畢業後要做些什麼呢？相信這個問題早就在同學們的腦海中盤旋着。展開在我們面前的，只有三條路：升學、服役和就業。有機會升學的，應該勤奮學習，充實自己，養成一技之長，以便他日為國服務，造福人羣。服役的，更必須在服役期間，專心接受軍訓，鍛鍊剛強的體魄，才能執干戈以衛社稷。就業的同學，面對的必是一條崎嶇的，佈滿荆棘和陷阱的道路；可是，我們並不能因此而退縮，而是要面對現實，勇敢地接受它的挑戰，最後，才能摧毀荆棘和陷阱，把崎嶇的小徑鋪成康莊的大道。

同學們！職業是沒有藍白領之分的，只要能用我們的學識，勞力去換取應有的報酬，就是好的。從事一種職業，固然必須能維持溫飽，但也不可忽視個人的趣向和技能，才會達到學以致用。

光陰荏苒，流水無情，轉瞬間就要離別了。往日師長的關懷，同學的友愛，只能成為美麗的回憶。

別矣！母校以及母校的一切。當驪歌高奏時，莫為別離而悵惘，因為畢業只是人生旅途中的一道里程碑，所以我們應該挺起胸，昂起頭，繼續向未完的人生道路邁進。





讀了檀弓五則以後，
頗有感觸，

現在就把我的感想
略述於後。

第一則的大意是說晉獻公聽了寵妾驪姬的讒言，欲殺世子申生，將來讓自己的兒子繼承王位。申生的異母弟重耳勸申生將事情的真相告訴晉獻公或者逃走，但申生怕他的父親知道真相後會把驪姬殺掉，這樣就傷了他父親的心。所以申生決定要自殺以表彰忠孝。臨死之前，他就派人去向他老師狐突訣別和謝罪，說「當時父王派我出征，我沒有聽從您的話逃走，以至有今天的下場。」原來當時狐突認為申生貴為天子，而皇帝竟派他出征，這顯示皇帝並不重視他，因此，狐突就勸他逃走，但他却沒有聽從。如今他只希望其老師出來為國家的一切事情盡點效力，而他却含冤受罪，後來人們都稱他為恭公子。

由上可見申生的死，完全是驪姬在作縱。所以我認為申生應該面對現實，把驪姬的陰謀揭露出來，這樣雖然會使父親傷心一時，但對於國家就會有很大的益處。他死得很不值得，可以說是一種愚蠢的行為。因為他的死不論對國家社會或者是個人都沒有得益。

第三則是敘述孔子的路過秦山下，遇見一個婦人在墓旁痛哭，他便派他的學生子路上前去問明原委。原來那個婦人是住在泰山附近，其家翁和丈夫都先後被老虎咬死，而不久前他的兒子又被老虎咬死了。孔子問他為何不遷居呢？婦人說：「這兒無苛政。」孔子叫子路記得：「苛政猛於虎。」

由以上而看來：一個國家的統治者如果太過剝削人民，這樣人民便會懼之如虎，猶如婦人因為怕苛政而住在山頭，雖然飽受老虎的威脅，但因為無苛政，所以她願意住下去。其實暴政是無法長久維持的，如暴君秦始皇，因為他怕北方民族的侵擾，而驅使成千上萬的百姓去建築萬里長城，弄得人民怨聲四起。又因他怕人民和知識份子造反，就把所有的兵器沒收。他又沒收書籍，活埋知識份子，使人民過着苦難的日子，然而暴秦的命運能維持多久呢？其傳係接代的美夢，到底被陳勝，吳廣的竹子打破了！





一、新加坡目前的水供情形

水和空氣一樣，是所有最珍貴的天然資源之一，是人類生活中不可缺少的物質。它可以用來滿足人類的需要，在生理上用於飲食，在現代科學上，它可供農業上的灌溉，工業上發電，推動工業，交通，娛樂與衛生清潔工作等。隨着世界人口的增加，生活水準的不斷提高，逐漸造成食水的缺乏，引起生活上和經濟上的困難。

新加坡公用事業局的水務部，負責供應食水給城郊居民，作為食用、家庭、工業、公共衛生及救火等用途。我國自來水的來源，戰前是由麥里芝、庇亞斯、實里達三個蓄水池每日供水五千萬加侖；二次大戰後，由於本地人口激增，工業發展迅速，水的須求量隨着增加，因此，本地政府與柔佛州政府取得協議，在柔佛州南部先後興建了布萊山、陳厝港、士姑來河等三個抽水站，總計供應八千五百萬加侖的食水，與新加坡合計，可供一億三千五百萬加侖。隨着水供系統的改善與新實里達蓄水池擴建的完成，目前，我們只須從柔佛取得六十巴仙的自來水，且有可供兩個月之用的儲水。

二、我國水供面對的問題

由上述觀之，我們仍有大量水供須依賴鄰國，因此隨時都有面對切斷水供的威脅。所以我們必須未雨綢繆，採取妥善的應變政策。國防部長吳慶瑞博士曾說：「我們應該做到仰靠外供越少越好，特別是像自來水這種生活必須的東西，不然的話，隨時都有危險。」

我國的水供問題，最近又受到自然因素的影響。過去的幾個月中，由於全島沒有足夠的雨量，造成食水的缺乏。目前只有兩個月儲水量供全島人民應用，在未來的幾個月中，本地區又將是旱季，故此，我們將面對嚴重的水荒問題。治本之道，我們必須響應政府的號召，盡量節省用水，如果大家每天能夠節省廿五巴仙的用水，保持在一萬萬一千萬加侖左右的消費量，政府將不會實行制水，否則，我們將面臨廿四小時分區制水的麻煩。

三、開發我國的水源

既然我們有了上述的難題，根本的解決辦法，就是儘量做到食水的須求量能夠自給自足。從長遠計劃打算，開發本國的水源是一項妥善的解決辦法。基於這一點，我國政府已準備進行下列的各項工作：

(一)目前正在進行增建蓄水池，由今年開始，在絳蘭芝及烏魯班丹兩地進行建設工作，預料一九七四年建竣，同時計劃在加基武吉和裕廊建設兩座排水站以輔助原有的兩座排水站，其他有關蓄水工程的計劃尚在草擬之中。

(二)我國平均每年約有九十五吋的雨量，如果全部收集就等於我國每天平均有七億五千萬加侖的雨水，政府已準備在若干地區興建一些特設的有蓋溝渠，承接來自屋頂、空中的雨水，然後輸送到蓄水池。我們可以通過嚴厲的防污法令以減少空氣中的礦物分子和酸性的烟，以保障雨水的清潔。

(三)政府正在本島東部地區探測是否有適當的地方來興建地下蓄水池。因為現有的露天蓄水池，每年平均蒸發掉十巴仙的水量。

(四)裕廊鎮管理局正在鼓勵各家工廠，應該儘量改用「工業用水」，減少利用食水，改用「工業用水」來冷卻機器及其他用途，目前清除溝渠、澆花、洗車等都已採用「工業用水」。

(五)防止水源的浪費，是我們必須重視的問題，也是每個公民應盡的責任。本地的食用水一路來都存在着永久性的壓力，這種壓力的消除，惟有我們自行節制，節省用水，才能避免這種長期的威脅。

四、結語

隨着時代的進步，城市的發展和工業化的結果，水的須求量日益增加，也對我們形成一種威脅。但是，只要我們肯埋頭苦幹，接受艱難的挑戰，必能完成艱巨的任務。故此，水供問題的解決，必須靠着官民之間的通力合作，以便自力更生。

保持新加坡

清潔與防止污濁

— 翁炎成 —

近幾年來，我國政府不斷地在鼓勵人民保持新加坡的地方清潔和防止空氣污濁。我國政府為什麼要鼓勵人民保持地方清潔與防止空氣污濁呢？主要有以下幾個原因：

(一) 我國政府為了使新加坡成為東南亞最清潔的國家，而享有「花園城市」的美稱，便積極地展開了保持新加坡清潔的呼籲。於是到處種植青葱美麗的樹木花草，如今這希望正在實現。

(二) 是爲了吸引各國的旅客，到我國來遊覽觀光。曾經就有二位外國明星說道：「新加坡到處的街道，都是非常非常的清潔。」從這幾句話中，我們就可想而知，我國政府對這方面，已有相當的成就。那麼，我們要怎樣保持新加坡的地方清潔與防止空氣污濁呢？據我個人粗淺的知識，認爲可分爲下列幾點：

垃圾：我們不應該亂倒，以免使蚊虫繁殖，引起疾病，而致人民的死亡。况且垃圾堆積滿街，看來就不雅觀，會給遊客一種不好的印象。政府對於那些亂倒垃圾的人，已採取行動來對付。如被發現亂倒垃圾的，將被罰款最低限度不少過五百元。

(二) 防止吐痰：隨地吐痰也會使空氣污濁。因爲我們吐出的痰，含有細菌，經太陽強烈的照射，細菌便會蒸發而隨空氣中飄揚，使空氣骯髒，傳染疾病，使人死亡。所以要使空氣清潔，防止隨地吐痰，也是重要的措施。

(三) 黑煙：是最容易促使空氣污濁的。普通，噴出大量黑煙而使空氣污濁的，主要的是車輛和工廠。目前，政府已採取行動對付噴黑煙的車輛，凡是噴黑煙的車輛，都必須受檢查，否則一旦被交通警察發現了，將以罰款來表示警戒。

(四) 報章，電視台，戲院的任務：應該大力地鼓吹保持清潔的數量性，而多放映一些有關的影片，以便教育人民。

毫無疑問的，如果能够做到以上幾點，新加坡將是東南亞之中，地方最清潔，空氣最新鮮的國家了。

家鄉的樹

— 黃介狄 —

我喜歡樹在家鄉前有一棵樹，我不懂它是在什麼時候種的，只知道它自我有記憶以來，似乎已經存在了的。爸爸說：「該有一甲子之久了吧！」年稚的我，總不懂一甲子是什麼時候，心中老怪爸跟我打啞謎。雖然，老樹的年齡至今仍是我心中的疑問，但是，這並不能減少我對它的喜愛。餐前飯後，尤愛在它的腳底下打滾，有時還邀來了鄰居三兩個小孩兒，在那里打球，捉迷藏，惹得媽常說：「大熱天，當中了暑啊！」

我不知道它實在的名稱叫什麼？只依稀記得它的樹幹碩大，枝葉茂密，顯得古意盎然。爸每逢晚飯後乘涼時，老這麼說：「這是咱唐山所沒有的，「番仔」叫它做「占母」，我還是過番後才見到的呢！」自此，我才懂得它叫「占母」，但是，我不喜歡這古怪的名稱。每當和鄰屋小孩兒嬉戲時，大伙兒都叫它做「大樹叢」。它的確是又老又大的呵！

記得大樹叢每次開花時，滿樹金黃，壯觀異常。若一陣風吹過，則花絲如飄絮而下，宛如下雪一般，覆蓋了屋子階前的一大片石灰地。走在它上面，則覺得軟綿綿地，彷彿就像是鋪着一張地氈似地舒適。

開過了花，就是結果的時候了。紅紅的果實，成串串的，顯得嫣紅欲滴，那就是老樹叢結的果子。它的果實味道酸甜，入口爽脆，咀嚼有聲，若用醬油加糖醃來吃，更加美味可口。每當果實成熟後，一串串的，常常無風自落，只呼「砰砰剝剝」之聲此起彼落，不絕於耳。偶而路過樹下，還得提防它的「空襲」呢！，只因它味兒甜美。因此，引來了路人的垂涎，也惹來了蜂蝶鳥兒的穿梭。

孩提的我，常常撿拾那些未成熟的小果子，剝去了果蒂，然後將它當繡螺般地旋轉，或者將它作猜拳的賭注，那才好玩的緊哩！

曾幾何時，因爲爸改變工作的關係，我們終於和大樹叢分別了。如今，我也已年近弱冠了。每當憶起這家鄉的樹，心裡頭總不期然地燃起了鄉愁。尤其難忘它那遺世孤高的風姿，那傲然落寞的形象。

家鄉的樹，始終我是所戀棧的。

歡笑的果實

黃介秋

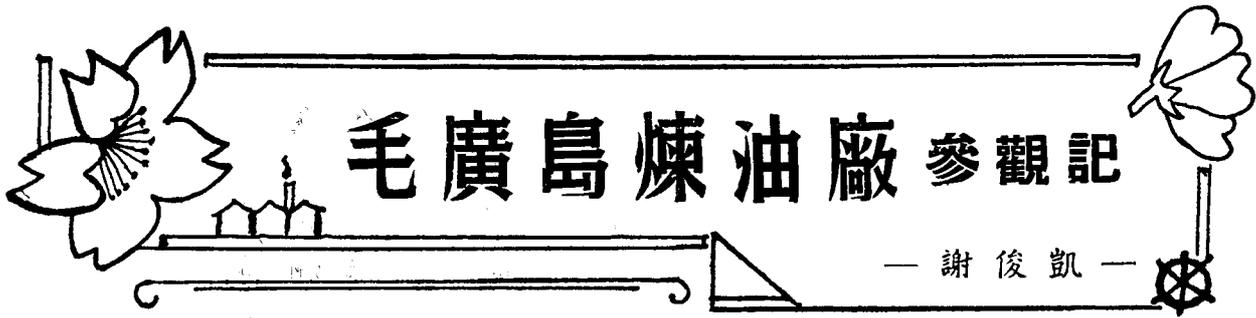
總愛扯滿黃金的帆
在七彩燦爛的幻想領域裏遠航
自以為是採摘金蘋果的赫克利士
戴着柳冠與百頭龍角力
渺小的軀壳裏
却撒一網巨大的期待
姿態着如披上小羽翼的天使
喃喃地哼着自譜的歌
在捕捉好奇的年齡里
常孜孜地忙於蠱測——
蝴蝶與百花仙子的舞姿
且撐一把蔽日的芭蕉葉
那是一枚歡笑的果實
以永不屬於憂慮的歲月
恒屬於叮叮然的風鈴

夜歌

木人

夕陽已墜，臘月的寒風
搗人以冷和昏沉
倔強而叛逆的星星
愉愉地發出
隱約的微光
誰不迷戀着美？
却只懂得欣賞
滿園的芬芳
誰要理睬
那淒涼的夜？
唯有下弦的殘月





毛廣島煉油廠參觀記

— 謝俊凱 —

七月五日的清晨，風和日暖，太陽露出笑咪咪的臉孔，大地一片祥和，這一天，我一反常例地很早便起身，匆匆漱洗完畢，便趕到學校集合，準備到毛廣島煉油廠去參觀，以廣見聞。

進入課室，許多同學已比我先到了，大家議論紛紛，你一言我一語的談着參觀煉油廠的事，課室里顯得異常熱鬧。八時左右，校車便把我們一行二十八人連同級任老師一起載到岌巴海港，再坐船到毛廣島去。

到達毛廣島，等待領導員到來後，大家便坐上巴士往一間建築宏偉的模型室去。這間模型室，設備完善，擁有許多大大小小的模型、繪圖。這些模型，小巧玲瓏，做得唯妙唯肖，十分逼真。領導員把各個模型，對我們詳加解說，使我們受益匪淺。他說：「我們公司里的石油的來源，大都由中東、非洲所供給，然後在毛廣島上提煉。我們不斷地擴充營業，在一九六一年首先建造了第一座規模宏大的煉油廠，是目前最小的一座。後來我們不斷地擴充，建築了第二，第三座煉油廠，一座比一座規模更宏大。目前，我們公司已建築第四座煉油廠，使得能提煉更多的石油。我們公司的石油運銷至亞洲各地，銷售量最大的是日本，歐洲等國家，賺取了不少外匯。」然後走到提煉石油的模型前面，他為我們介紹了提煉石油的步驟和方法

。他說：「提煉石油最主要的是蒸餾塔，這個塔分為很多層，每層的温度各不相同，塔底溫度最高，塔頂最低，八種不同的石油便在八層沉積而成。第一層提煉出來的是第一等油——煤油，供飛機使用。第二等油是汽油，供汽車使用。此外還有石油屎，可作橡膠之溶劑、乾燥洗濯用；燈油，可作小型發動機之燃料，燈火用；重油，為火車，船舶之燃料，製潤滑油，石蠟，最後剩餘的第八等油便是油渣，也即鋪路的瀝清。」我們又在模型室裏逗留了一些時候，待看盡所有模型、掛圖後，大家又坐車出發到各煉油廠作實際的參觀。我們在巴士車上，沿途看到的是那三座煉油廠和許許多多的儲油庫。我們在第三煉油廠前停了下來，大家下車參觀煉油廠的設備。只見幾個高達幾十呎的蒸餾塔及燃燒塔及許許多多錯綜複雜的氣管，以及兩隻連在一起的用以除去廢氣（如硫化氫等）的燃燒管，那在空中燃燒的火，遠遠便可看見。領導員又替我們解說一番。然後便上車環遊全島，我們在車上，眼睛忙得不可開交，不知看左還是看右好，個個人只覺耳目一新，臉上露出神奇疑惑的神態。一路上，看到幾座煉油廠和大大小小的儲油庫。突然，兩個圓圓的大球呈現在眼簾，原來是兩個儲油器。行行重行行，須與我們過橋進入小毛廣島。在這裡，遍地多是貯油庫。據悉，在一九七四年，這裡將會建築幾座煉油廠。車行走了很久，不知不覺日已掛在頭頂，我們已遍遊大、小兩毛廣島，然後才踏上歸程。

第六屆國慶日

大檢閱紀盛

老余

晨曦初露，和風輕拂着大地。旭日東昇，閃耀着萬丈光芒。政府廣場附近一帶，為參觀國慶大檢閱而來的人士多如過江之鯽，熙來攘往。他們雖來自不同角落；他們雖然不同種族，但熱血卻同樣地在每個人的心底深處沸騰翻滾，他們都同樣地以歡騰的心情來迎接這個盛大的節日。

八時零五分，由步兵團樂隊及警察樂隊所組成的中央樂隊開始入場，他們以熟練的技巧，奏出了一首又一首音韻迴旋的進行曲。配合着進行曲的節奏，參與檢閱禮的各隊伍，踏着整齊的步伐，魚貫進入廣場。各隊伍的制服，五顏六色，廣場上，旗海翻波，紅的、黃的、綠的，把翠綠的草場，點綴得五彩繽紛，形成了一個富麗雄奇的畫面。

「噹！噹！……」大鐘樓傳來了九下清脆的鐘聲，就在這個時候，在電單車隊的開道下，薛爾思總統的座車抵達檢閱台前。總統步上檢閱台，於是號角齊鳴，在隆隆的鼓聲中，喚出了「前進吧！新加坡」一一國歌。接着禮炮音鳴，總統步下檢閱台，進入廣場檢閱儀仗隊……。

藍天白雲，遠處來軋軋機聲。霎眼間，五架直昇機低掠過檢閱台，機腹間懸掛着的由紅白兩色構成的「新月五星」國旗，正迎風飄揚。接着九架戰鬥機作菱形排列，也飛越廣場上空，發出尖銳的機聲，劃破長空。緊接着，九架獵人式新機也飛來了，但卻在瞬間，消失得無踪無跡。

轟轟聲中，裝甲部隊排山倒海而來，最前面的是V-200型裝甲車，接着是輕型坦克車，炮兵隊，一〇六毫米不反撞炮……。

流動縱隊經過後，便是樂隊、星加坡武裝部隊訓練學院，步兵團，警察部隊……。一行行，一列列，雄糾糾，氣昂昂，在雄壯嘹亮的軍樂聲中，踏着輕快整齊的步伐，邁步前進。

哇！娘子軍也來啦！她們提着輕型機鎗，精神奕奕，絲毫不讓鬚眉。

哦！學生隊伍也來了：星大、南大、工藝學院、義安學院、初級學院、少年旅、聖約翰救傷隊，紅十字會……他們持着五顏六色的彩旗，昂首潤步地越過檢閱台。

緊接着是人民協會、警衛隊、公共工程局和旅遊局聯合組成的花車隊，主題分別是「我們年輕的新加坡」「通過工藝求進步」「前進吧新加坡」，這些花車都裝飾得十分精緻；尤以旅遊局的花車，更為別緻，車上擺置了許許多多的花草，石塊，紅綠相間，千紫萬紅，更設有精巧的流泉，各民族少女，在花車上含笑與夾道歡呼的羣眾招手。

於是，呈獻文娛節目的隊伍出場了。

首先是美以美女校的女生所呈獻的舞蹈「青春的新加坡」，她們以美妙的舞姿，表現了這個充滿生機的新加坡。接着是巴詩班讓中學女生，以傳統的馬來舞步，呈獻了另一個舞蹈「歡樂舞」。緊接着實龍岡中學的女生也為參觀者表演另一個舞蹈：「青年湧向前」，她們以化學工業上製成的草繩拉成細絲，做成呎許長的短柄，左右交替，上下擺動，猶如海浪翻波，配合着旋律優美的音樂，隊型不斷變化，使人有如上了山陰道上，目不暇及。最後一個舞蹈節目是由南僑女中所呈獻的「虹彩飄揚慶豐年」，女生們穿着華族傳統服裝，由中央樂隊奏樂配搭下，前面的一組揮起長長的彩綢，彩綢在陽光的照射下，猶如千萬道光在那兒閃耀着，後面的一組則以一片片綢布，更換了幾個不同的角度來回擺動，象徵着我國似錦般的前程。

接着是馬來自衛術表演，表演者個個身手敏捷，奇招層出不窮，奪得觀眾如雷的掌聲。

頃刻間，金鼓喧鳴，像春雷震撼全場。龍虎武師揮動起大彩旗，健兒們在旗間翻筋斗，跳躍，動作的輕巧，配合的默契，令人嘆為觀止。在鼓樂聲中，羣獅紛紛起舞，搖頭擺尾，伸腰屈腿，跳上躍下，羣龍也在火團中翻滾，上上下下，迴旋穿梭。

已經是十時廿分了，炎陽高高掛在天空，放射出灼熱的光，參觀者大都汗流夾背，終於在鼓聲中，結束了這場令人難以忘懷的國慶大檢閱。

購

買

國貨

— 陳明德 —

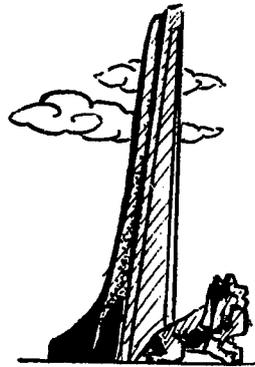
一個國家的繁榮富強，在於它的經濟穩定，工業發達，我國歷來最主要的經濟命脈，就是轉口貿易，然而，如今轉口貿易地位已經逐漸削減，是故為了防止轉口貿易的萎縮，而趨向沒落所引起的經濟困難，發展工業，開闢工業產品銷售市場，正是我國當前急待完成的二大重要任務。

由於我國工業產品的國際市場尚未擴展，產品無法大量的銷售，但為了使我國的工業產品能夠大量的銷售，確保我國工業的發展，我國人民就應當熱烈響應政府及商家所發動的「購買國貨」運動，儘量的購買本地的工業產品，使產品能夠先在本地暢銷，而立下信譽，然後再積極開闢國際市場，把產品外銷以促進工業的發達。

我國的工業產品，雖然是在毫無經驗的工廠里製成，但它的品質和其他工業先進國比較起來，也不見得遜色，有時還比它們的優良，同時價格也較它們的低廉。既然如此，我們就應儘量選用國貨，何況購買國貨，不但能使我國的工業得以發展，也可吸引外國資本家前來投資，所以購買國貨是我們公民當今義務之一。

話得說回來，我國的產品雖具有它優良的一面，但也有它美中不足之處，這又怎麼說呢？我國的工廠大部份都是私營的，因此，有些不負責任的廠商，仗恃着政府「保護關稅」的優越條件，以為無對手相競爭，於是粗製濫造，只顧到產品的「量」而忽略了「質」，因此，產品的質地就較外地貨遜色。衆所週知，人之用物，在於物之優良耐用，即使是昂貴些，也願採用，這就是外地貨在「保護關稅」下還能暢銷的緣故。所以，我國工業產品如果想在本地及外國能有較大的銷路，那麼，廠商就應當在「保護關稅」的優待條件下，努力把產品的質地改善，以達到價廉物美的地步，這才能大量的銷售，才能使我國的工業得到蓬勃的發展。

如果我國的廠商能夠「百尺竿頭，更進一步」地去製造更精良的產品，那麼，我國人民自然樂意採用國貨，而外地貨也勢必消聲匿跡。因此，可刺激工廠的林立，產品的劇增，進而在外國開闢市場，與外地貨競爭，以便吸取經驗，改善本國的產品，又加上我國地理位置的優越，擁有世界第四大港的聲譽，再經一、二十年，我國勢必可成為工業發達國之一，到時將為我國帶來繁榮，為人們帶來幸福。



談談如何建立一個清潔的新加坡

— 夏凡 —

首先，我要聲明的是，我決定廣泛來研討這個問題，這樣我們對於如何建立一個清潔的城市，才有一個全面性的概念。

推行現代工業化運動雖然把人類從原始自給自足的糊口生活進展成為現代工業經濟社會然而也給世界各大工業都市帶來空氣污濁的問題。如美國的紐約及日本的東京都被嚴重的黑煙所籠罩，人民健康大受威脅，惟其如此，聯合國衛生機構乃分別在倫敦，華盛頓，莫斯科，奈格坡與東京等地設立衛生研究所來調查空氣的污濁問題，尋求解決方案。

我國政府為了解決就業問題和促進國民經濟多元化，確保經濟成長率的提高。從六十年代開始實行工業建設並加速其發展過程，然而日益發展的結果也使我國跟其他各工業都市一樣面對空氣污濁的威脅，我國總理李光耀先生有鑑於此，特地召集巴士，德士，羅厘車主聯同政府部門，法定機構以及私人機構代表開會討論，在去年十月十四日至十一月十三日推行一項為期一個月的「防止空氣污濁運動」。與此同時我國衛生部長蔡善進先生也宣佈政府禁止在室內與公共場所吸煙以及刊登香煙廣告。

很顯然的，關於防止污濁問題除了空氣污濁的問題除之外，我們必須注意的便是環境衛生，如垃圾水也是污濁的來源，因此，在防止污濁運動中我們必須強調公共衛生問題。

首先讓我們談談如何促進公共衛生，我認為政府必須徹底與廣泛的推行衛生教育，「如滅蚊運動」，「刷牙運動」，懲罰隨意丟垃圾者，指導人民有關吸煙與隨地吐痰對危害健康的知識，以及指出個人衛生與社會衛生的聯繫。同時在公民課程中強調這個意識，陳述環境污濁會帶來一些什麼惡果，使年青一代在耳濡目染中，收到潛移默化之效。

在社會人士方面，我們可以通過大眾媒介如電台，電視台，報章作廣泛性的宣傳，灌輸他們更多的衛生常識，使每個公民認識到「環境的清潔，人人有責」。此後，衛生當局的工作應當不斷的改善，增加更多的衛生設備，合理處置小販問題以及制止工廠產生的水污。假如人民能給于合作，環境的衛生水準將日益提高。這樣我們就能建立一個清潔雅觀的城市。

最後，讓我們談談「空氣污濁」的問題，就目前的情況論，雖然不致于說相當嚴重，然而若不盡早的採取防範措施，後果將不堪設想。目前世界衛生機構口在本國進行調查空氣的污濁問題。發現愈接近工業區空氣愈污濁。可見工廠所噴出的黑煙是氣污的主要原因。同時，車輛的噴黑煙又是致使空氣污濁的主要來源，故此政府必須採取行動取締噴黑煙的車輛，警告車主們應該時時刻刻檢查其車輛引擎，確保其不噴出黑煙。至於工廠，電力廠，煤氣廠的煙窗所噴出的煙霧，也應有適當的管理措施。對於那些違反法令的工廠，也應給于嚴厲的處罰。

總結：當然法律是否發生效率決定于廣大民衆的是否接受，惟其如此，我們必須教育他們取得他們的合作，方能通過新的法律來改善我們的環境，單單推行一次清潔運動是不够的，必須政府及人民長時期的關注方能生效。

（燃 燒） — 廣 —

一提到「燃燒」這個名詞，我們就會有一個印象，「燃燒」是物質和氧的作用。然而，物質在什麼樣的情況和條件之下才會發生燃燒呢？

首先，讓我們先來看下面幾個實驗：

第一個實驗：把一枝燃燒的蠟燭熄滅以後，立刻用火種接觸到離燭芯大約半寸遠，有一縷白烟逸出的地方，就會看到火種雖然沒有直接接觸燭芯，蠟燭也會重新點燃起來。

第二個實驗：分別用燃燒匙取紅磷和黃磷各一小塊，略微加熱，不久就看見黃磷着火，紅磷卻沒有顯著的變化。如果把黃磷溶解在二硫化碳液體里，然後取一張普通的紙在溶液里浸過，拿出來攤在空氣中，等到它逐漸干燥，不須加熱，紙就會着火燃燒起來。

第三個實驗：我們對着正在燃燒的蠟燭用扇子一揮，蠟燭會立刻熄滅。但是，對着正在燃燒的大堆木柴用扇子出力揮動，木柴不但不會熄滅反而會更旺盛的燃燒起來。

從這些實驗所表明的各種現象，我們對於燃燒可以認識到些什麼呢？

原來一切燃燒現象的發生，首先和被燃燒物質的本性有關，其次也和被燃燒物質跟幫助燃燒的氧氣接觸機會多少有關。再有一個重要條件，就是溫度。

某些物質，不管你應用什麼方法，它總是不會燃燒的。但某些物質，如木炭，却很容易燃燒。某些物質，經過加熱後，會發生分解，產生容易燃燒的物質。它們和氧化合時，發出熱能，這一切都和物質的本性有關。

燃燒物質的存在狀態和燃燒的發生，也有關係。燃燒物質分散越細，它和助燃的氧氣接觸的面積越大。還有新鮮空氣的供給越多則燃燒越快，或者空氣里氧的濃度越高，氧氣接觸到被燃物表面的機會也越多。氧氣和被燃物接觸的機會多，燃燒就容易發生，發生了也進行得快。

溫度對於燃燒的關係，一方面，不同的燃燒物質在不同的存在狀態下，有不同的最低限度的着火溫度，這種最低限度的着火溫度叫做着火點；另一方面，已經着火以後，溫度越高，燃燒進行得越快。一種物質在和氧化合的時候，如果放出的熱量比同時散失的熱量多，溫度就會繼續增高，這時候燃燒就會繼續下去。如果放出的熱量比同時散失的少，溫度就會不斷降低，一到着火點以下，燃燒就要停止。

把這些原理跟我們前面所舉的幾個實驗現象聯繫起來看，會幫助我們對於燃燒有更深入的了解。

在第一個實驗里，剛熄滅的蠟燭又復着火，是由于蠟燭剛剛熄滅時溫度還很高，會繼續揮發出很多的易燃氣體。我們看到的白烟里就會有這種氣體，火種一接觸到這種氣體，它就重新燃燒起來。如果蠟燭熄滅後時間稍微久，溫度降低，蠟燭的揮發停止，就不會有這種現象發生了。

第二個實驗里用的黃磷和紅磷，是同一種元素，但是分子結構不同，性質上也有差別。黃磷容易被氧化，它的着火點相當低，只有攝氏四十度；紅磷不容易被氧化，着火點比黃磷要高得多。因此，在同樣條件下加熱，黃磷和氧化合非常快，同時它放出的熱量大大超過向周圍散失的熱量，所以溫度也增加得快，一到它的着火點，就燃燒起來。如果把黃磷溶解在二硫化碳里，成塊的黃磷就變成了分子那樣大小，均勻地分散在溶液里。浸過這種溶液的紙張，等二硫化碳蒸發開了以後，上面就布滿了黃磷的分子，黃磷和空氣接觸的面積於是變大，它和氧化合的速度也勢必增快，因此不用火去點它，在平常溫度下它也會燃燒起來。

第三個實驗我們可以這樣來理解：一支蠟燭燃燒的範圍很小，用扇向它一揮，立刻增加它向周圍散熱的速度，同時外面的冷空氣流了過去，引起它突然的冷卻，溫度一低到它的着火點以下，燃燒就停止了。大堆的木柴燃燒範圍就大得多，所以不容易引起冷卻，而當我們用扇向它揮動時，新鮮空氣更快地輸送到燃燒區域，微弱的冷卻效應抵不上和氧化合的速度的增加，所以燃燒反而更旺盛起來。

認識了燃燒發生之一般條件後，現在讓我們來看自然界中的一種「自燃燒」現象。

曾經有過這樣一個故事：

在某一個炎熱的天氣裏，一間相當大的貯藏雜物的倉庫忽然從屋裏燃燒起來，發生了火災。火是從屋裏燃起來的，可是屋子是鎖着的，里面沒有人，經過調查，也沒有人從外面投進火種或爆燃物。可是，倉庫裏面為什麼會着火，自行燃燒起來呢？這是可能的事情嗎？

經過研究，原來這樣的事情的確是可能的。

（轉下頁）

(接上頁)

這間倉庫是用舊木板隔起來的，裏邊成堆地放着大量破棉衣和舊棉絮。以前已經發現有大量的這類物質在發霉，這就是說有大量微生物在那里進行着活動，使得空氣里的氧氣很容易跟快要腐爛的棉花纖維發生變化。變化的結果產生出熱，而當時天氣炎熱，加上棉衣和棉絮又是容易傳熱的，發出的熱不容易散開。這樣溫度就逐漸升高，變化也更快了，進一步就會產生易燃的氣體，積聚在棉衣和棉絮堆里。等溫度升高到它們的着火點，就自發地燃燒起來了。」

粗松的泥煤，破碎的各種纖維品（特別是植物油浸過的），都可以引起自燃燒現象的發生。這些東西大都是和空氣的接觸面大，能被空氣繼續氧化而產生揮發性易燃的產品，本身又不能很好地散熱。如果存放不妥當，周圍的環境也不能很好散熱的話，就很可能發生自燃燒。同時，自燃燒發生的可能性和當時的氣候溫度有密切的關係。「如果溫度濕度對於腐爛有機體的微生物的繁殖很適宜，變化就會加速進行，發出的熱也比較快，自燃燒的可能性就增加。」

接着，讓我們再對燃燒作更進一步的認識。

在日常生活中，我們知道空氣里有氧氣，所以所見到的燃燒，的確都是有氧參加的。但是，化學家在實驗室里，却發現了可以沒有氧參加的燃燒。

用一枝小蠟燭，先在空氣里點燃，然後插入氯氣瓶里，也可以看到蠟燭在氯氣瓶里仍然繼續燃燒，不過火焰的光比在空氣里的弱一些，同時有許多黑烟冒出。這樣的燃燒可以維持到瓶里氯氣的濃度很低的時候為止。原來製蠟燭的石蠟是碳和氫的化合物，它受熱分解成碳和氫。氫和氯在這樣高的溫度下會猛烈地化合，發出熱和光來，這就是燃燒現象。而分解出來的另一種元素碳，在這樣的條件下却不能和氯化合，不像在空氣里會和氧化合成二氧化碳，所以我們會看到黑烟的產生。

從上面這個例子，或許你以為只有氯氣可以代替氧氣來幫助燃燒吧？那我們還可以再舉出一個沒有氧也沒有氯參加的燃燒：

把硫黃粉和鐵粉混合均勻，放在一個硬試管裏，把管底一小部分放在酒精燈上加熱，一會兒，你會看到管裏全部混合物都紅熱起來，原來這時候鐵和硫起化合作用，生成硫化亞鐵，作用時並發出光和熱，也即是發生燃燒。

這樣看來，我們說燃燒是物質與氧的劇烈作用，是不是就不對了呢？是的，假定我們認為氧化只限于物質和氧的化合，那燃燒顯然不一定是氧化。我們盡可以說，任何發光發熱的化學變化都是燃燒。

在這裏可以附帶說明一下：燃燒是一種化學變化，因此，不是所有發光發熱的現象都叫燃燒。比方電燈，電通過燈泡里的鎢絲，鎢絲發熱了，放光了，可是它並沒有和燈泡里的什麼氣體起化學變化，鎢絲還是鎢絲。所以，雖也有人說把電燈點燃，實際上電燈里並沒有發生燃燒。

結語：

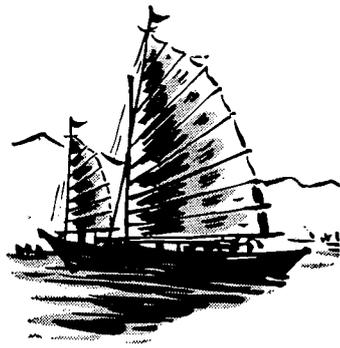
「我們知道氧是最活潑元素當中的一種。它和許多單質和化合物發生反應。如果把氧原子引進某種物質的分子里的變化，就是狹義的氧作用。隨着氧化作用的進行，總是有熱量放出的。氧化進行得快或慢是由被氧化物質的本性，被氧化物質和氧氣的接觸機會的多少（包括被氧化物質表面積的大小，氧氣的濃度和供應的速度等），溫度的高低，以及有沒有能影響變化速度的催化劑的存在決定。如果氧化進行得很猛烈，因而發出大量的熱和顯明的光，那就是燃燒。要產生這種現象，對於某一種物質在一定的狀態下，有一個最低限度的溫度，這個溫度就是着火點。着火點是從和緩氧化轉變到燃燒的一個轉變點。

如果從廣義方面來看，凡是和氧相似的非金屬元素如氯，硫等，如果代替了氧，同樣能支持某些物質進行燃燒。因此，可以說燃燒就是發光發熱的化學變化，不一定限于氧化，但也可以把氧化的意義推廣，認為這些變化也是氧化。如果這樣，我們仍然可以說燃燒是激烈的，發光發熱的氧化。」

人們從不知道用火一直到掌握了火的用途，從不會取火到學會取火，從不了解燃燒到了解燃燒，從對燃燒的狹義認識到廣義的氧化，人們不但認識了燃燒和氧化的表面現象，而且認識了它們的本質。並且，廣泛地加以應用。人們利用燃燒產生的火來照明，煮食物，禦寒，並更進一步發展到利用燃燒所產生的能量來轉動機器。

可見「燃燒」這個問題，和每個人都有密切的關係。我們希望能通過對這個題目作一個簡單的介紹之後，能激發大家對這個問題的注意和興趣。我們知道，在目前看來，「燃燒」是一個很平常的現象，但是，我們如果能够在這個平常的現象之中發現到另一些不平凡的現象，那麼，這將無疑是科學界上的一個偉大的創舉。至於這是否能成爲事實呢？那就有待大家在這方面從事深入的研究和探討了。

朝向海洋



進軍

— 荆庸 —

海洋是一個取用不竭的天然寶庫，它不僅蘊藏着豐富的資源，另一方面，我們可利用它來從事於各項海洋事業的發展，只要我們盡力的去開發和利用，必然會取得可觀的收穫，促進國家經濟的繁榮。

試看在過去歷史上許多強國如英國、荷蘭等的崛起，總與海洋事業的發展有着相連的關係，一旦他們喪失掉海上控制權，國勢便趨于衰弱。甚至，目前的一些國家如日本、挪威等，他們的經濟所以會如此穩定、繁榮，這與他們能充分的利用海洋也有很大的關係。先以日本來說，其造船業，船運業和捕漁業都非常發達，不但為國家經濟帶來繁榮，也間接的促使其他各種工業的發展，也因此而使日本成為戰後經濟發展最迅速的國家。而挪威，其人口不過三百七十餘萬，却擁有船隻超過一百萬艘，總噸數達一千四百餘萬噸，可見其海洋事業之盛。

海洋事業的發展雖不僅限于島國，然而，由于島國土地資源的關係，其經濟格外需要朝向海洋發展。我們的國家——新加坡正是一個土地資源缺乏的國家，而傳統的轉口貿易再也不能維持我國的經濟收支均衡，為了要鞏固國家的經濟，政府決定採取多元化的經濟發展政策，大力提倡工業，旅遊業和農業等各種事業的發展。在這同時，政府也積極鼓勵人民朝向廣大的海洋進軍，以爭取更多的外匯來達致國家經濟的繁榮。

海洋事業的發展是多方面的，從航運業，造船業，修船業到捕漁業，幾乎每一項都有其可觀的外匯收入。以新加坡的地理位置來看，不但臨着廣大的海洋，而且處于太平洋和印度洋的航運中心，是川行于歐、亞、澳三洲之間的船隻必經的要衝，每年進出新加坡港口的船隻達一億餘噸，這確已提供航運業，造船

業和修船業發展的先決條件，唯有人力和資金急待解決，這不難使我們在世界海洋事業上站立起來。只要我們今後不斷的努力，相信不久的將來會達致目標的。

在另一方面，當航運業和造船業得到發展之後，各種貨品運載便利，對外貿易的數額必然會增加。我們必須知道航運業對於促進對外貿易有着密切的聯繫。一路來，由于我們無法在世界航業中插足，故船運費任由他人操縱，以致平白的損失了一筆可觀的外匯。甚至，貿易會被抑制。因此，發展造船業和航運業不但可免受不必要之損失，同時，也爭取到對外貿易的主動權。

漁業在海洋事業中也是一項頗為可觀的外匯收入。作為一個島國的新加坡是非常適宜漁業的發展。而目前新加坡每年所消費的魚量約達五萬噸，其中四萬噸是全靠外地輸入。所以發展捕漁業，本國就是一個現成的市場，這不但可以節省一筆外匯，另一方面，若是捕獲量多，還可以運送到外地去銷售，爭取一筆外匯。因此，從事於漁業的發展，前途是甚為樂觀的。

朝向海洋發展，不僅可增加外匯收入，使我國經濟更加穩健，而且，由于經濟的活動範圍擴大，在緩和當前就業問題日趨嚴重的情況下，也產生了極大的輔助作用。從航運業、造船業、修船業、漁業到海港設備等各方面，每一門均能提供許多的就業機會，可見海洋事業在我國的經濟發展中扮演著極其重要的角色。政府也採取富有遠見的計劃，準備在海洋事業方面給予極大的支助。深信在不久的將來，我國在海洋事業發展上必能取得輝煌的成就。

為了維持國家的經濟命脈，也為了實現國家的繁榮，讓我們一起朝向廣闊的海洋邁進吧！

雨 夜

— 閃電 —

「噹，噹，噹」，壁上的鐘打了十二下，夜已深沉，窗外的雨聲還是「沙沙」的響個不停，雨點不斷的打在枝葉上，窗門上，發出「滴達滴達」的響聲，加上躲在枝葉底下的虫兒尖銳的鳴叫聲，構成了一支幽美的午夜交響曲。這時，我正做完了幾題數學習題，準備熄燈就寢。但是被這陣陣的交響曲所吸引；我傾耳細聽，時而虫聲唧唧，時而風吹葉動，有如上下起伏的波濤向我打來，使我思潮起伏，久久不能入睡。今晚，我又失眠了！

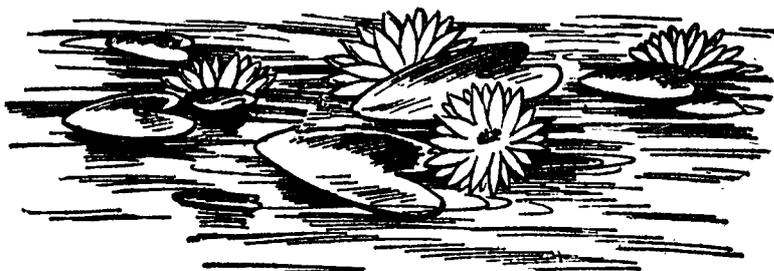
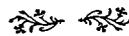
由於窗門關得久了，房內空氣不舒暢，悶熱的空氣在我周圍盤旋流轉，使我不得不打開窗門。窗子一打開，頓時一股寒氣透入我的心房，直達心靈深處，使我覺得無比涼快，一陣陣微風迎面拂過，有如清香柔軟的面巾，抹去了我的倦意，使我精神振作，與剛才呆坐在房內的情景完全兩樣。倚着窗子，向街道望去，只見寬敞的街道一片寂靜，遠處偶爾傳來幾聲犬吠聲，更顯得夜的沉寂。

街邊的街燈發出微弱的光芒，它有如一個強壯的勇士，巖然屹立，為人們發出熱和光，指示人們走向光明的途徑，雖然有千絲萬縷的雨絲，不斷的打在它的身上，更可怕的是夜神那張猙獰的面孔，不時

以忌恨的目光瞪着它，企圖將它吞沒，可是，它卻站穩自己的崗位，勇敢的接受夜神的挑戰，盡着它一分一毫的力量為人們帶來光明。

雨夜，漫長的雨夜！這時的雨越下越大，在微弱的燈光映照之下，成了一絲絲一縷縷的細線，掉落在地上，溶化了，變成滴滴雨水，流入溝渠之中。人生，就如這千縷萬縷的雨絲，來時如閃電急馳，一瞬間，即消失在生命的洪流之中。這時刻，人們都已躲在溫暖的被窩之中，做着他們美麗的幻夢。但是，誰會想到，那些貧病無依的街頭流浪者，此時却在挨饑受凍。我想，在這漫長的雨夜之中，不知有多少人正在幹着不正當的勾當，不知有多少人間慘劇發生在這個時刻，多少困苦大眾，正在黑暗之中掙扎，祈求光明的來臨！

啊！世界就是這麼不公平，它有好的一面，更有數不盡的罪惡蘊藏在其中。所以，我們必須朝向光明的路途前進，為人羣創造幸福、美好的未來。「隆隆隆隆！」一陣轟然巨雷，截斷了我的思潮，在寒風的沐浴之下，頓覺涼氣襲人，有如置身在氣溫冰點以下的寒帶地區。牆壁上傳來了一下沉重的鐘聲，我只好關上窗門，恭候黎明的來臨！



如何

防止青年犯罪

依凡

我們曾經看過多少詩人詞，用他們的生花妙筆頌讚青年，為青年寫下美麗的詩篇，然而，很可惜的，由於物質文明與社會道德的失却平衡，生活與現實的高度壓力，使到一部份青年對現實感到不滿從而表現于消極的行上為，他們要求一切的解放，蓄長髮，服毒劑，作奸犯科等等不利於國家社會的偏激或頹廢行為，於是造成嚴重的社會問題。

無可諱言的，青年犯罪的日益增加是有其根源的，例如社會不良風氣的影響教育的失敗，不良的家庭背景造成青年人內心的缺陷，以及現實生活中種種不合理的現象等都是致使青年犯罪的原因。此外，青年人本身的不知潔身自愛，意志薄弱等，也是造成犯罪行為的重要因素。明白了促成青年犯罪的因素之後，讓我們談談如何防止青年犯罪的問題。

首先我們必須竭力阻止外來不良風氣的影響：由於物質生活與精神生活的失去均衡，使到歐美各國的一些青年感到精神的空虛與生活的發悶，於是就過着靡爛不堪，醉生夢死的所謂嬉痞士生活，這種不健康的生活方式已經感染到我國年青的一代，他們也要求一切的解放，蓄長髮，服毒劑，穿奇裝異服等頹廢作風，此外專門渲染暴力，性愛的混合電影小說，以及頹廢的黃色歌舞也到處泛濫。青年們在耳濡目染之下，也深受其影響，職是之故，政府有必要嚴勵制止這些外來不良風氣侵入我國，而對於那些唯利是圖的好商，應該給予嚴厲的懲罰。此外，我國文教機構必須大力提倡健康而有益於青年身心的文娛活動，整頓社會風氣，使到青年不會被惡劣的環境所侵害，那國家才有健全的下一代。

其次是學校教育方面。教育對個人的身心有很大的影響，健全的教育不僅充實學生的學問，而且還能增進學生的品德修養，成爲一個能夠爲國爲民盡責的良好公民。反觀我們的教育機關，有許多只是一味注重學生知識方面的灌輸，忽略了對學生素質的培養，使到學生只知道死背書本，對於其他種種的活動，一概採取漠視的態度，於是自私，輕浮，狂妄自大，就成了青年人的通病。在這種情況下，如果再受到不正

確思想的影響，就很可能誤入歧途，造成社會的悲劇。因此，今後的教育方針必須全力加強青年學生的公民訓練課程及活動，鼓勵他們參加社會工作，從而使他們深切的認識到青年與國家內相互關係，成爲奉公守法，剛強勇猛的一代。

再次就是家庭方面。無可否認的，環境對一個人的品質有很大的關係，因此培養青年們良好的品德，除了學校教育之外，家庭教育也是重要的一環。根據罪犯調查局的報告顯示，絕大多數的犯罪青年都是因爲缺乏家庭教育的熏陶，造成他們內心的缺陷而又受到惡劣環境的影響，於是就三五成羣，爲非作歹了。因此，家長們應處處爲子女的前途着想，愛護他們，關心他們，使到他們的心靈免受創傷。其次就是青年人本身的潔身自愛，青年們應該建立起正確的人生觀，擺脫無聊頹廢的思想的糾纏，儘管現實是如何的醜惡與黑暗，所以我們務必堅定意志，時時警惕自己，那麼我們不就會誤入歧途，把美好的前途給斷送掉，許多錯誤都是一念之差所造成的。

最後就是要確保經濟的迅速發展，提供就業機會，解決失業問題。失業也是造成青年犯罪的主要因素，青年人步入社會之後，如果他們無法找到職業的話，那麼各種悲觀，頹廢，失望的消極思想就油然而起，終於會做出許多危害社會人羣的行為，因此解決失業問題也是當前之急務。

總之防止青年犯罪問題是須要通過各方面的合作才能成功的，此外，有一點須要強調的是對於已經誤入歧途的青年們，我們應該給予改過的機會，使到他們不會在彷徨之餘又步上罪惡之途，那防止青年犯罪才能達致成功。

禮貌運動

——若松——

禮貌乃中國人自古以來所擁有的崇高美德。這是我們以及所有華人所值得驕傲。禮貌乃為人處世之基本道理之一。因此，實在有值得注意及實踐的必要。

一個國家如果存在着一些沒有禮貌的國民，這個國家的前途將是渺茫的。如英、美以及一些歐西國家，他們根本不注重禮貌，而只注重于知識的傳授，而不把禮貌當成一回事。所以才常常發生一些離奇古怪的事情。吸毒、打劫、誘拐、綁票、謀殺及對某些女人「下手腳」等等事件。那一樣不是他們幹的。甚至于可以這樣說，我們國家裡會發生類似的事件，完全是白種人的傑作。我國交通發達。因此許多歐風美雨就會從老遠的地方很快地流入我國，于是乎就有所謂「喜痞士」的出現；頭髮長長，滿臉鬍鬚，混身又臭又髒，他們自謂生活在快樂的天堂；我卻說他們已經走到死亡的邊界了。這種種，都是不禮貌所引致的後果。相反地，一個國家之國民，如果全是一些「彬彬有禮」，「口順心和」的人，那麼，一切的罪惡都「會不滅自亡」了。

基于這個道理，我國總理李光耀先生于本年（一月）初宣佈正式推動了本年度之第一項運動，即「禮貌運動」。禮貌這個字眼兒，就是十來歲的小孩子都會說會寫；但是他們卻不曉得這個字眼兒作何解。禮貌，即指謂謙虛有度，不隨意加以侮辱他人，尊師重道與不隨意剝削他人所應有的權力等湊合而成的。

「禮貌運動」就是基于這個道理作為出發點，向許多德士司機、公務人員以及公眾人士宣傳，並加以說明禮貌之重要性，以于外來遊客心目中留下深刻的良好印象，而吸引更多外來的遊客，無形中也增加外匯的收入，而且對任何事物都須以禮相待，不隨意開罪他人。尤其是「德士」司機，常常與搭客發生不愉快的事情，有的甚至于動起肝火而鬧出命案來。但是，話說得回來，做「德士」司機這一行的，大部份都是一些粗人，知識淺薄，如何談得上禮貌之類呢？因此，對他們大吹大擂，強調禮貌的重要，簡直是對牛彈琴，一無所獲。因此，我們必須另尋他法，以期達到更高的效果。以我個人的意見，有下述之幾點：

（一）首先，必須要造成一個有禮貌的環境。報紙、什誌、書刊、電台、電視台、電影及廣播站等時常刊登或播出一些有關禮貌的文稿或一些有關禮貌的談話。

（二）在學校裏，校長及老師應大力推行一些禮貌的運動或比賽。諸如禮貌之演講比賽、禮貌之圖案設計比賽，與一些有關禮貌的辯論會或坐談會，而使得同學們對於「禮貌」有較深的了解。

這樣一來，因為人們整天受着禮貌的薰染，而變成了一個有禮貌的國家。



假日



木人

且自縊於絲絲寂寞

踱每一個早晨下午黃昏

明朝依舊要早起

早早起來飽餐每一吋陽光

一池的理論企圖溺殺靈魂

遲早總要被窒息於長方形的四壁

想起老祖母的額頭褶曲加褶曲

可以蒼白許多許多大紅花

(就如此度過無可如何的上午：)

不得不虛無一下平淡的下午

經常有流行音樂在催眠

感謝羅貫中伴我入睡

用辭海來枕一個高高的白日天

吵醒於長針五點二十分的一下跳動

總是步出圖書館的黃昏

玩味每一顆金燦的搖落

踐踏每一萃綠每一片枯黃

恒如白居易之天涯淪落

有許多唱不出的歌

(太陽再度死去

月色重新襲來)

有如被屏棄於深山野寺

夜魔總會偷偷地跑來盲目雙眼

我的夜最需要調味

即使已有墨水供給我以多醅

(我的味覺早已凍結)

明天還會重播更多平淡

貧血有如老僧有如老僧

A Speech on "Safety First in the Science Laboratory"

Pre U. II Sc. A.
Ng Kok Qua

Mr. Chairman, honourable judges, principle, teachers and friends.

The topic of my speech is "Safety First in the Science Lab." In our scientific world many of our youth, especially pupils in school, are interested in doing all sorts of science experiments. In the sc. lab., they come in touch with apparatus made of glass, which is fragile and easily broken. Some of the materials used in the Sc. lab. are inflammable, others are explosive and poisonous. Therefore working in the Sc. lab., students face great danger unless safety measures are taken to prevent accidents.

Now, how can we prevent accidents in the Sc. lab.? I think the Sc. teacher, the students, the Sc. lab. assistant and attendant, in other words, all those concerned have the responsibility to ensure safety in the Sc. lab.

The teacher-in-charge should see to the proper arrangement of apparatus. He must explain the procedure of an experiment to be carried out and the precaution to be taken before each lesson. He is responsible for guiding and helping the students. He must be able to anticipate and prevent accidents in the Sc. lab. Most important of all he must know how to deal with an emergency.

Students play an important role in promoting safety in the Sc. lab. They must always follow the instructions of the Sc. teacher and no experiment is to be done without the teacher's supervision.

They are advised to approach their teachers immediately if they have any problem. The Sc. lab. is not a place for jokes unless you don't want to survive. Sc. students should therefore pay full attention to their work and make sure the equipment used is the right one. The common fault of our students is carelessness. In being careless, they are endangering their own lives as well as those of others.

Now, what about the lab-assistant and attendant? They should check the equipments in the Sc. lab. regularly to see that they are in good condition. For instance, the supply of gas must be normal. Any leakage of gas is a great danger. The labels on the bottles of various samples should be indicated not only clearly, but also correctly. Proper arrangement is also important.

The school authority is also responsible for ensuring safety in the Sc. lab. For instance, there should be adequate storage space for apparatus and materials and also ample space for the students to move around. Safety equipments like fire-extinguishers and first-aid boxes should be available.

In the recent explosion which took place in the Anderson Secondary school, innocent children became the victims of a mishap. If greater care had been exercised, the accident would have been avoided. Let this accident be a warning to us. Please remember, with great care and a clear mind, you will never go wrong in the Sc. lab.

Family Planning

Pre U. II Arts.

Chan Wan Eng

The control of child-birth is not a modern story. Ever since ancient times, men have been trying by ways and means to restrict the arrival of their children. In the past crude and dangerous methods were adopted, but now family planning has been accepted as the most effective and ^{safest} ~~safety~~ method of population control.

Thanks to the advance of medical science practically all diseases have been brought under control and man's life span lengthened. If the tremendous increase in the birth rate is not checked, a rise in population growth will be the result. Overpopulation is now a critical social problem. In view of this the public should be made aware of and encouraged to practise family planning.

The problem of overpopulation needs to be tackled, especially in countries with a small area like Singapore. Medical science has prolonged man's life span and decreased the rate of infant mortality. It is estimated that Singapore will double its population in fifty years' time. In view of this there is an urgent need for family planning to be introduced to check population growth.

Family planning was first introduced in Singapore with the formation of a statutory board, the Singapore Family Planning and Population Board in 1966. Various educational programmes were launched to make the public aware of the advantages of small families and also the disadvantages of big families and their adverse effects on society. The public, especially young couples, are urged to seek advice from public maternity clinics. Family planning does not only mean the

control of family size, but also help young couples to space out the arrival of their children so that the family budget may be adjusted accordingly. Couples without children may seek help through family planning too.

Ever since it was first introduced in Singapore, family planning has been a success. This can be seen in the drop in population growth in recent years. Family planning enhances the well-being and prosperity of the individual as well as that of the state.

In the home it means less burden for the father, who supports the family. A father with many children will find it difficult to support the family. After a hard day's work, he is surely disappointed and unwilling to see children cry, scream or quarrel for want of attention and love. From the father's point of view, who would like to have a house full of quarrelsome children and a nagging wife? The only way to have peace, happiness and contentment in the home is to limit the size of the family. A father with a small family will be in a better position to provide his family with the amenities and comforts of life. At the same time the children can have a better education.

By practising family planning, the mother in a family is free from the strain and hardships of constant child-bearing and looking after a great number of children. A woman who has given birth to many children becomes haggard and old

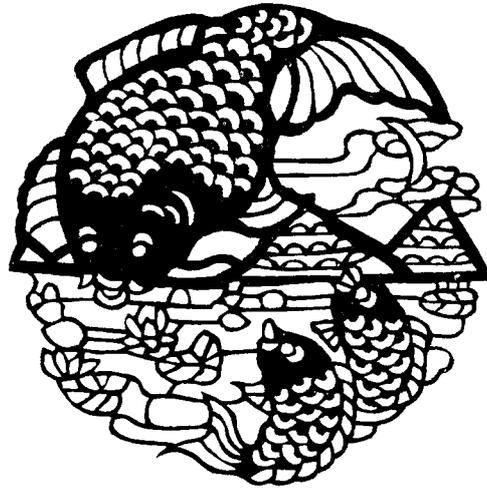
like a grandmother though she may still be young. More children means more household chores and more worries, which sometimes cause the mother to be reduced to a nervous wreck. In such a family constant quarrels will arise between husband and wife.

In a planned family the children are healthy and well-looked after. They enjoy better food, clothing and education. They are also blessed with the love and attention of their parents. Children should feel that they are loved and wanted. If a child has never been loved, how can we expect him to know the meaning of love and to love others in his later life. Many children from very big families with a low income often become problem children, who are a liability to society.

The home is the most important unit of society. The standard of living of the individual will affect the well-being and prosperity of the nation. Overpopulation creates problems like shortage of employment, food, and housing, medical and educational facilities. For instance, the cost of educating our young alone is fantastic. At present there is a place in primary one for every child of school-going age. Opportunities for higher education from secondary one to university levels are also available. Our industrialisation has been stepped up to create job opportunities and thereby provide employment. The Housing and Development Board has built and is still building thousands of low-cost Housing Board flats to accommodate the increasing number of people of the lower middle and lower income group. Our public and private medical facilities are most up-to-date. However, all these efforts would be in vain if the population growth was not brought under control.

Our government is encouraging house ownership, especially among people of the lower income group. Our Prime Minister, Mr. Lee Kuan Yew, said people with a big family but a small income could never afford to own Housing Board flats. In other words all the efforts in trying to raise the standard of living of the people would be wasted if the people did not accept family planning as a means to check population growth.

Promoting family planning is not the responsibility of only private social organizations. The government must regard it as a nation need. At the same time the public should give full support to the government in making family planning a success in Singapore.



Buy SINGAPORE Goods

Pre U. II Sc. A.
Chan Chee Keong

Like many other developing and under-developed countries, Singapore has to work very hard finding ways out for survival. Without natural resources Singapore was able to survive by depending on trade in the past, but now trade alone is not sufficient. In view of this industrialisation has been stepped up, and Singapore is fast developing from a commercial into an industrial society. Industrialisation is the only way to promote our state economy. The growth of Singapore's industries is mainly due to her strategic position, political stability, a peaceful atmosphere, a highly educated labour force, friendly people and an efficient government. As Singaporeans we are proud of the achievements made by ^{the} government and the people towards an industrialised country.

In Singapore more and more factories are being set up and we see more of the products are Singapore-made. Inevitably, there are many problems we have to face, such as attracting foreign and local investments and acquiring markets for our products. Our industries will fail if there are no buyers. It is, therefore, important to encourage the public to buy Singapore-made goods.

In the past owing to a shortage of locally produced goods and the inferior quality of these goods, our local consumers depended mainly on imported goods. They were prepared to pay more for such goods. Some of them believed that buying foreign goods would create an image of prestige. Now our rapid industrialisation has made available to the public a wide range of locally produced goods. However, many of our people still prefer to buy imported goods though Singapore-made goods are

just as good yet cheaper. They are under the impression that foreign goods though more expensive are of better quality. Another reason is prejudice against locally produced goods, which are considered to be of an inferior quality. It is necessary that our people should change their attitude. If they refuse to buy Singapore-made goods, how do they expect foreigners to do it? In buying locally produced goods, we shall give foreigners the impression that our goods are worth buying.

Another reason why locally produced goods lack buyers is because our goods have not been adequately publicised and introduced to the public. In view of this efforts have been made to popularize Singapore-made goods with trade exhibitions and advertisement on television and other mass media. The recent Trade Exposition at Kallang Park is an example. Other activities include inter-school competitions like essay-writing and dress-designing. It is necessary to encourage school children to buy Singapore-made goods because these children will grow up and become our future consumers, who should never be given a chance to develop a preference for imported goods.

Singapore is a small island with a population of two million. Her industries cannot depend on the local market alone, therefore it is important to acquire foreign markets. Agencies should be set up in foreign countries to introduce our goods to foreigners and persuade them to buy them. Our foreign agents need to make a survey of the demand for certain types of commodities and the standard required. At the same time Trade Missions should be sent abroad to promote friendly trade relations.

If we hope to convince local and foreign people that our goods are worth-buying, we must make sure that Singapore-made goods are of good quality. The aim should be not only higher productivity but also better quality. A regular check must be made and a close watch kept on local goods to ensure that local manufacturers must be quality conscious. The Institute of Standards and Industrial Research (SIS/R) is deeply involved in the promotion of the concept of quality control among local manufacturers.

The Singapore Manufacturers Association is another organization, whose role in the Republic's industrialisation programme is becoming more and more important. Its objective is to promote manufacture and protect the interests of the manufacturers. Its job is to see that our Singapore-made goods not only measure up to international standards in quality but also are reasonably priced. The Recent "Buy "Singapore-made" Exhibition held at the Conference Hall was one of the many projects undertaken by the SMA with full government support. The aim of the Exhibition was to inform the public of what local industries had been producing and how these commodities were being produced.—Locally produced goods ranging from household appliances to petroleum products were on display. A representative was stationed at each stall to give information to the public and to answer their queries. Introductory booklets were also distributed. The manufacturing process of certain commodities was demonstrated by film shows. To arouse public interest in the metric system, an Esti-competition was held by the Metri-cation Board of Singapore. At the competition the participants were asked to estimate the length and weight of an article in the metric unit. The Exhibition

was a big success in breaking down public prejudice against locally produced goods.

Another measure to protect local industries and promote the sale of Singapore-made goods is to restrict the import of foreign goods and impose higher taxes on such goods. The idea is to create a demand for locally produced goods and to flood the market with these goods. This will induce the public to buy our home-made goods.

With the right attitude adopted by the people, high quality and a cheap price, our Singapore-made goods will not lack buyers, both local and foreign. Let us bear in mind that as citizens of Singapore it is our duty to support our local industries by buying Singapore-made goods.



The fight Against Pollution

Pre U. II Sc. A.
Phua Lai Puch

Singapore is fast developing into a highly industrialised and urbanised country. However, pollution is a heavy price to pay for the industrialisation, urbanisation, transformation and so on of an affluent society. It is also a hazard to health. In view of this, it is important to keep Singapore clean and pollution free.

It has been found that there is a direct relationship between high levels of air-pollution and diseases of the eye, nose, throat, lungs and heart. Singapore is a small island with a big urban area. Everyone will be affected if air pollution is not brought under control. The recent "smog" over Tokyo and New York has given us the warning that we should tackle the problem of air pollution at an early stage before it assumes unmanageable proportions.

Government statistics have revealed that exhaust gases from motor vehicles, both petrol-powered and diesel-powered, make up 60% of the air pollution content. The increase of vehicles is a sign of an affluent society, but the air pollution caused by them is a big threat to health.

To avoid air pollution by motor vehicles, the following measures should be taken. Motor vehicles must be regularly checked and serviced to maintain a state of cleanliness. Owners of vehicles emitting excessive smoke should be fined and the installation of anti-pollution devices made compulsory. Moreover, the introduction of a system of transportation, which uses electrically operated vehicles and encouraging the public to make full use of public transport facilities are ideal methods of anti-air pollution.

To prevent the air from being polluted by cigarette smoke, especially in air-conditioned rooms, smoking in public places like cinema halls and buses is banned. People caught smoking in such places will be fined up to a maximum of five hundred dollars.

Air is also polluted by industrial waste, especially in a highly industrialised city like Singapore. It is a threat to the health and well-being of the workers in particular, and that of the public in general. For instance, the atmosphere in certain lead factories has been found to contain a high percentage of lead content. In such factories, the workers are subjected to lead poisoning, which may prove to be fatal. To avoid air pollution by industrial waste, factory owners must be forced to adopt anti-pollution measures, such as building taller chimney stacks aimed at reducing air pollution at ground level and installing anti-pollution gadgets. Keeping the machines clean and siting factories in the rural areas also help to reduce pollution.

Air pollution caused by drop-outs from nuclear tests poses a threat to not only living things on land but also marine life. It affects an extensive area and is deadly. That is why countries situated around the shores of the Pacific Ocean are protesting against nuclear tests made by world powers. The only solution is to ban all nuclear tests.

Water pollution is another problem to be dealt with. Its causes are poor drainage and sewerage system, industrial and trade waste and bad and indifferent attitude of the public, especially householders and hawkers. The solutions are the following:

There should be a proper drainage and sewerage system. Under a new Environmental Public Health Ordinance, premises used for trade business and manufacture are prohibited from discharging liquid waste except those complying with standards laid down into water courses like open drains and rivers. Moreover, there should be proper disposal of industrial liquid waste.

The solutions for the disposal of waste water from hawker stalls and private premises are: resiting of hawkers into indoor premises with washing facilities, are connected to underground sewers so that their liquid waste will not pollute open drains. Owners of all existing and new dwelling houses are required to discharge kitchen and other liquid waste into sewers or into septic tanks. Extending the underground sewer system to cover the whole island by 1980 is another step to be taken.

It is also necessary to prevent sea-pollution by keeping our shores, our harbours and our shipyards clean. The surrounding seas must be protected from pollution by oil spill or sludge from oil tankers and oil refineries.

Modern inventions like the pneumatic drill, motor vehicles, the radio and others have given rise to another problem, that is noise pollution. The effects of noise pollution can cause great harm to the ear, nerve and general well-being of human beings. It is necessary, therefore, to solve the problem of noise pollution.

Noise pollution should be reduced to the minimum like turning in the radio softly, avoiding sounding the horn in busy streets and so on. Noise pollution created by the building industry, especially piling, must be brought under control with proper methods of construction, use of suitable building materials and others. Trade

unions are responsible for educating workers on the harmful effects of noise and persuading them to wear protective outfit. Moreover, induced deafness in industry should be recognised in the Workmen's Compensation Ordinance.

Through mass media the public should be inculcated with the importance of keeping Singapore clean and pollution free and made aware of the right measures to be adopted to help achieve this aim. A month-long island-wide "Keep Singapore Pollution Free Campaign" organized by the government will be launched on 1st Oct. 1971. It involves all the ministries and statutory boards. In the meantime steps are being taken to clean up the whole island. During the campaign competitions on poster design, essay-writing, speeches and others will be held. One of the highlights of the campaign is an exhibition at the Conference Hall organized by the Ministry of Health.

The effort of the government alone will not solve the problem of pollution. Every factory owner, worker, hawker, householder and the man-in-the-street should have equal responsibility in keeping Singapore clean and pollution free.



Industrial Safety

Pre U. II Arts.
Quinson Lim

Accidents, which occur everywhere, have claimed many human lives and disabled several others. In the past safety measures were mainly concerned with road accidents whereas the others were neglected. In any advanced country, industrialisation is accompanied by an increase in the number of industrial accidents many of which are fatal.

In Singapore the recent building boom has brought about in its wake an increase in accidents in the building industry. For instance, we have heard of workers falling to their death down the lift-well of a building under construction or from a scaffolding, which is not properly built or is slippery. Some construction workers have been buried alive at their work sites.

Industrial accidents result in personal loss of lives and limbs and a loss in manpower to the factory concerned. This means a fall in production and financial loss to the factory and the general economy of the state.

Safety measures in factories and other work-sites are really a part of production, so it is essential to prevent industrial accidents by adopting safety measures. Physical conditions, working atmosphere and faulty tools are among the factors contributing to the increase in industrial accidents.

Realising the importance of safety in factories and worksites, the government

of Singapore has recently passed laws to protect the workers. Many regulations are being enforced to reduce industrial accidents. It is the responsibility of employers to protect their employees from all kinds of accidents. They are required by law to adopt safety measures. The following are some of the regulations laid down.

Explosives and other dangerous materials must be handled with care in areas where many people work. They should also be stored in a safe place. Overhead protection should be provided in areas exposed to falling objects. The use of scaffolding and platforms in slippery and unsafe conditions must be prohibited. All the electrical installations in factories and work-sites must be approved by the Public Utilities Board. ^{To} protect workers who are working underground, there should be proper support for the walls of trenches or wells which are being dug to avoid "cave-in."

Air pollution by industrial waste also poses a threat to the workers in factories and the people around. In view of this higher chimney stacks should be built to avoid air pollution at ground levels. Another measure is to site factories in the rural areas and instal anti-air pollution devices. Noise pollution is another danger. Noise in factories gradually affects the general health of the workers, especially their mental state. Some doctors even suspect that noise may be a hidden

factor in high blood pressures, heart disease, allergy and nervousness. To protect the health of the workers steps should be taken to reduce noise in factories and work-sites to the minimum.

To prevent accidents in factories, the government has recently passed a Factory Act. It requires all factory-owners to adopt safety measures. The maximum penalty for an offence under the Act and workers' compensation ^{has} have also been increased. A Factory Inspectorate in the Ministry of Labour was set up to punish employers who endanger the lives of their workers. An Industrial Health Unit has been set up in the Ministry of Health to deal with occupational health. The function of this Unit is to do research on industrial safety. It also advises and helps factory inspectors in their working capacity.

Indifference and carelessness on the part of the workers are also responsible for accidents. Many workers are often reluctant to use safety devices such as gloves, shoes and helmets. They should be inculcated with the importance of adopting safety measures for their own safety as well as that of others. Disciplinary action should be taken against those who refuse to make use of safety devices. For instance, they must be suspended without pay for a period of time.

It is impossible to prevent accidents completely. But by educating both workers and employers, it is possible to reduce unfortunate accidents. Most important of all there should be cooperation among workers, employers and the government.

Metrication in Singapore



Pre U. II Sc. A.

Tan Keng Hiang

To fall in line with the international standard of measurement a switch-over to the metric system has taken place in Singapore. The decision by the government to adopt the metric system for measurement is a wise move.

To find out why it is necessary to adopt the metric unit, let us first analyse the difference between our old units for measurement and the metric unit.

The basic units for our previous measurement are feet for length, the pound for weight, the second for time, the gallon for volume and the Fahrenheit scale for temperature. The relationships between these basic units and the derivatives are as follows:—

1 mile	=	5280 ft.
1 yard	=	3 ft.
1 ft.	=	12 in.
1 lb.	=	16 oz.
1 cu. ft.	=	6 $\frac{1}{4}$ gallons

The boiling point of water is at 212°F. and the ice-point is at 32°F.

The basic units for the metric system are metre for length, the kilogramme for weight, the second for time and the litre for volume. Centigrade is used for measuring temperature, but the Kelvin scale is used for special purposes such as the measurement of moon and space temperature. The exchanges between the basic units and their derivatives are as follows:—

1 Kilometre	=	1000 metres
1 metre	=	100 centimetres
1 centimetre	=	10 millimetres
1 Kilogramme	=	1000 grammes
1 Litre	=	1000 cu centimetres

The boiling point of water is at 100°C. and the ice-point is at 0°C.

Comparing the two systems stated above, we can easily see that the metric system is more convenient for measurement and it is easier to memorize the exchanges in the metric system. In this way a great deal of time and trouble is saved.

Many countries in South East Asia like most countries in other parts of the world adopt the metric system. Obviously these countries realise the advantage of making use of the metric system. They export

products in metric and they would also like to buy goods in metric. If we hope to do business with these countries, we should also adopt the metric system.

The switch over to the metric system has to go by stages. The younger generation will have no problem because they will be or have been taught all measurements in metric in school. The public must also try to adapt themselves to the change. In order to achieve success in metrication, campaign should be launched to educate the people of Singapore on the need for metrication. The aim of the campaigns is to teach the ordinary people how to face up to the change and the attendant problems which many people seem to fear. Metric equipments or some equipment that can be converted to metric use without difficulty should be made to increase the confidence of the citizens in adopting the metric system.

According to a statement by the Singapore Metrication Board our taxi meters are expected to go metric by 1974. This decision is welcomed by members of the Taxi-Owners Co-operative Association, who are looking forward to the switch over to the metric system. The change would benefit our taxi-drivers because local taxis also cater to tourists. With Singapore's meters standardised with those of other countries, future tourists will not encounter any difficulties over the system.

The metric system was introduced in the eighteenth century. Different countries in Europe had adopted different practices in measurement prior to the adoption of the metric system. Over the last century efforts have been made to reach international agreement on metric units and their derivatives. By 1960 there was a general international accord on the construction of the international system as generally used. Metrication is already very nearly global. In view of this our way ahead is obvious. We must therefore metricate our system of measurement.

The Benefits of **NEWSPAPERS**

Sec. 4 A.

Chia Choong Kai

Newspapers are of great use today. They have almost become one of the necessities of modern life. The radio, television and books merely supplement the work of newspapers and can never replace them. There is an old Chinese saying, which says, "Although you don't go out into the world, you know what's happening all around you." This is fulfilled by the important and fundamental purpose of a newspaper.

The most important purpose of a newspaper is to give news. It tells us what is happening not only locally but also all over the world. The results of the Presidential elections in the United States of America and the Ministerial crisis in England are both important news. In the main columns, the newspaper keeps us informed of important current events.

By reading the newspaper, one gets to know the condition of the world and acquires knowledge which will be of great use to one.

Besides the function of providing news, the newspaper expresses the different views of the public through the "reader's columns" and reports the speeches of world leaders. In addition, it helps in the development of the civilization of the nation.

A good newspaper has a Woman's Page, a Children's Page, a Literary Corner and often a few columns dealing with advertisement. By reading all these columns in the newspaper, we are able to derive information on subjects, such as education, religion, essay-writing, literature, science, sports and others. Businessmen are able to know the daily market rates of various commodities all over the world. The newspaper will keep these merchants well-informed on the market. The advertisements in the newspaper help in trade and serve as an employment exchange.

There are many benefits in reading the newspaper, therefore we should form the habit of reading it regularly.

編 後 感 言

和往年一樣，這本有欠理想的畢業刊，終於在千呼萬喚之中和大家見面了，總算不負本屆畢業班同學所望。

求學時期可說是每一位青少年學生的黃金時代，是同學們生活最有意義，而且也最值得緬懷的日子。然而，韶華易逝，歲月難留轉眼之間，同學們又要分道揚鑣，各奔前程了。如果同學們想要領略過去學校生活的滋味，尋找過去生活的點滴，同時促進同學間友誼的聯繫，那麼，畢業特刊在這方面就能夠發揮它最有效的作用了。

本刊在籌備過程之中，曾遭遇到種種挫折，最令籌委會感到棘手的問題就是同學之間合作不夠理想，使到籌備工作進行得非常緩慢。基於上述原因，本刊是在匆促之中編印出來，錯誤之處，在所難免。在內容方面，我們力求充實、致於能否達到同學們的理想，則有待大家的批評和指正了。

本刊能夠依期出版，乃鑑於本刊顧問老師的督導有方，為我們解決了許多困難。再者，諸位商翁惠登廣告、賀詞，在經濟上給予我們大力的支持。在此，畢業特刊編委會一併致以忠心的謝忱。

畢業刊籌委會啟

商
業
介
紹

華孚有限公司

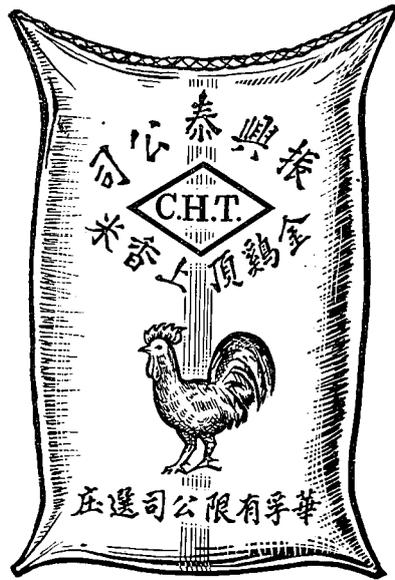
◁ 商 口 入 出 產 土 糖 米 ▷

號 一 卅 路 馬 二 坡 大 坡 加 新

九 五 九 〇 七 · 八 五 九 〇 七 : 話 電

“BERKAWAN” : 號 報 掛 電

謹 註
防 冊
假 商
冒 標



氣 米
味 質
香 超
純 等

HUA FU CO., LTD.

General Merchants Importer & Exporter.

31, New Bridge Road, Singapore, 1.

TEL. NOS. 70958 & 70959

Telegraphic Add. “BERKAWAN”

林德利有限公司
LIM TECK LEE (PTE.) LTD.

2, 3, 4, & 5 CIRCULAR ROAD, SINGAPORE, I.

Cable Add: "COLORATION"

TELS: 94083-7 (5 Lines)

IMPORTERS, EXPORTERS. MANUFACTURES' AGENTS.
DYESTUFFS, INDUSTRIAL CHEMICALS, TEXTILE AUXILIARIES DRY COLOURS,
BENTWOOD FURNITURES, PERFUMS, ESSENTIAL OILS, PLASTIC MATERIALS,
SUNDRY GOODS, BUILDING MATERIALS, MACHINERIES.



Associated Companies:-

P. T. LAUTAN LUAS
PINTU BESAR, No. 59,
CABLE ADDRESS: "DYECHEM"
DJAKARTA-KOTA, INDONESIA.

LIM TECK LEE (H. K.) LTD.
H. K. METROPOLITAN BANK BLDG.,
132-134, BONHAM STRAND, EAST, 3rd FL.
P. O. BOX 3776 SHEUNG WAN
CABLE ADDRESS: "CHEMCOLOR"
HONG KONG

TECK HENG CO., LTD.
No. 215-217, RAJAWONGSE ROAD,
G. P. O. BOX 362,
CABLE ADDRESS: "TECKHENG"
BANGKOK, THAILAND.

Associated Companies:-

LIM TECK LEE (THAILAND) CO., LTD.
No. 215-217, RAJAWONGSE ROAD
G. P. BOX 362,
BANGKOK, THAILAND,

LIM TECK LEE (MALAYSIA) SDN. BHD.
No. 24, OLD MARKET SQUARE,
CABLE ADDRESS: "DYES"
KUALA LUMPUR, MALAYSIA.

LIM TECK LEE (MALAYSIA) SDN. BHD.
No. 177, BEACH STREET,
CABLE ADDRESS "ANILINE"
PENANG' MALAYSIA.

司公限有人私方東

(商口入出)

(產土膠樹港各洋南營專)



TONG FONG & CO., PTE. LTD.

IMPORTERS EXPORTERS

GENERAL PRODUCE MERCHANTS.

(樓九)H號二十五律瑞振廈大方東坡加新

“YEOKLIM”：號掛報電

七	四	一	五	七	} : 話電
八	四	一	五	七	
九	四	一	五	七	
四	二	七	一	七	

四七八六七	: 話電	號十頁西羅浮	} : 房棧
八七五九三	: 話電	號九十九宜武甘榜	

Tong Fong Building,

52-H, CHIN SWEE ROAD,
SINGAPORE, 3

Cable Address "YEOKLIM"

Tel: 75147-75148-75149-71724

Stores: 10, PULO SAIGON,

Tel: 7 6 8 7 4

99, KAMPONG BUGIS.

Tel: 3 9 5 7 8

Rider



騎士嘜

沈耀成(私人)有限公司
Sim Yeow Seng (Pte) Ltd.

IMPORTERS & EXPORTERS
OF TEXTILES AND SUNDRY GOODS

No. 31, CIRCULAR ROAD, SINGAPORE, 1.

TELEPHONE: 95031 - 95032

TELEGRAPHIC ADD: "YEOWFABRIC"

P. O. BOX No. 141

協成印務公司

承印：

柯式彩印 • 中西文件
彩色商標 • 書刊畫集

HIAP SENG
Press Co.,

3, NORRIS ROAD, SINGAPORE, 8.

Tel. 26243 & 26057

新加坡實籠崗那里士律門牌三號 電話：二六二四三及二六〇五七



歷時廿二年·顧客成好友

從上圖可見一斑

本行之懇摯與專門性之服務向得各界友人極大信心及熱誠愛護，加以本行經營銀行一切業務暨從事各項投資之成就，本行於廿二年內成爲一家現代化及具有國際性之銀行。

本行現有分行四十間，分設於新加坡，東西馬來西亞，香港，九龍，倫敦，東京各地。

華聯銀行有限公司

總行：新加坡萊佛士坊梅雅大廈
電話：96091（五條線）





新加坡文華大酒店
THE MANDARIN SINGAPORE
華聯企業有限公司
Overseas Union Enterprise Ltd

請到日本旅行

CHINA HOUSE
RESTAURANT

粵菜
美點
宴會
小酌

中國飯店



附設義務導遊部
為觀光旅客服務
旅館居停 遊覽介紹
採購名產



日本東京西新橋二丁目七、八番地

No. 8-7, 2-Chome, Nishi-Shinbashi Minato-ku, Tokyo, Japan.

Cable "CHIKUTAN" TEL: 594301-4.

備有華文觀光指南免費贈閱函索即寄

*With the Best Compliments
of*

馬來西亞教具公司

MALAYSIA TEACHING AIDS CO.

14, SELEGIE HOUSE

SINGAPORE 7

TEL: 33284

*Suppliers of Laboratory Chemicals, Scientific Apparatus, Audio Visual Aids,
Glass Wares, Wall Maps & Science Charts etc.*

南洋商報

是讀者最多的華文報紙 也是第一家採用柯式印刷的華文報紙

彩色副刊
每日一本
隨報奉送
不另收費



NANYANG SIANG PAU
307, ALEXANDRA RD., SINGAPORE. 3.
TEL: 640261-0/640361-0

中華書局出版

最新編印中華文庫內容豐富

本文庫是一套內容豐富的叢書，適合中小學生及一般文化程度的青少年閱讀，又是中小學教師的最好參考資料。文字通俗新穎，內容生動有趣，極富教育意義，是學校、圖書館和家庭必備的課外讀物。現在已出三十六冊，陸續出版。

火箭與人造衛星
針灸的故事
黃河的故事
鈔票的故事
中國藥物的故事
造船的故事
海洋的故事
長江的故事
鋼鐵的故事

石油的故事
糧食的故事
水力發電的故事
煤的故事
人體器官的故事
珠江流域的故事
火車的故事
衣服的故事
橋的故事

茶的故事
汽車的故事
中國陶瓷的故事
森林的故事
捕魚的故事
鹽的故事
昆蟲的故事
中國醫療的故事
顯微鏡的故事

草原的故事
乒乓球的故
望遠鏡的故事
棉花的故事
水果的故事
塑料的故事
蠶絲的故事
糖的故事
運河的故事

每本定價HK \$0.50

科學儀器供應社

新加坡芽籠路三十巷三十號

Scientific Apparatus Supplier

30, Lorong 30, Geylang, Singapore, 14.

TEL: 499739

專營：

Dealers In:

工業原料
光學儀器
解剖器具
物理儀器
化學試劑
玻璃儀器

Laboratory Glasswares,
Chemical Reagents,
Scientific Instruments,
Optical Instruments, raw material.

駿裕紙莊

新加坡加打街(即戲館街)門牌卅九號

毛筆書畫用紙大量供應
適合練習中國書畫用途

CHOP CHOON JOO

No. 39, CAPENTER STREET,
SINGAPORE, 1.



76558
96757

廣
告
効
力
最
宏

亞南東
報威權

SIN CHEW JIT POH

星洲日報

社址

號八二一律申敏羅：坡加星
五七一三七至一七一三七：話電
部行發，部告廣：坡隆吉
號九十三街丹蘇
六三一六八至四三一六八：話電
部訪探，部理經
號三十八街丹蘇
三七三八二至一七三八二：話電
部刷印，部行發，部輯編
號九十卡曼士蘭惹·也再靈打八
三九八四五，一三二三五：話電

(星·002)

南源文記木器

新加坡域多利亞街二二一至二二二號
電話：二四八〇三，二四八三五

NAM GUAN BOON KEE

No. 221-222, Victoria Street,
SINGAPORE, 7.

TEL: 24803 - 24835

最新式的設計及裝修建築工程
Decorators, Furnishers & Contractors

興隆布莊

出入口商

新加坡羅郎直落門牌一號(籠街)

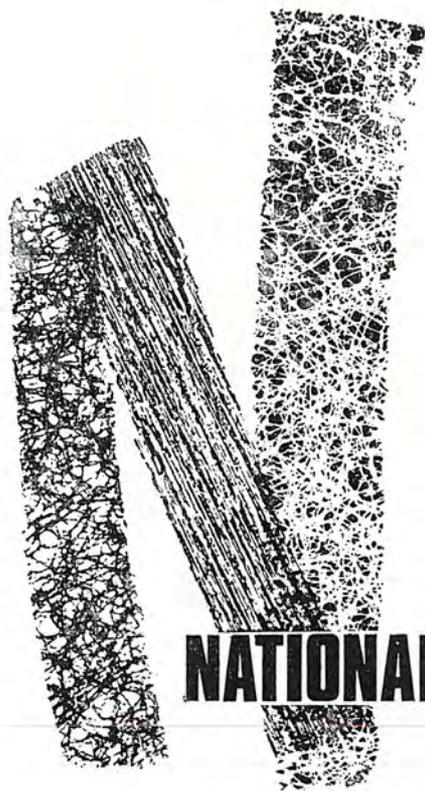
HENG LONG TEXTILES

Importers & Exporters

No. 1, Lorong Telok, Singapore, 1.

TEL: 95117, 71435

Cable Address "HLTEX" Singapore.



承製：各種廣告刊物鋅銅招牌
電版火漆及凹凸印等。

本社採用無粉鑄版機製造，
工精價宜起價快捷。

大眾電版工業社
NATIONAL photo-engravers

36, China Street, Singapore, 1.

Telephone 981341

*With the Compliments
of*

陳 貿 易 公 司

新嘉坡嘉新街一八七號

B. C. TAN TRADING CO.,

187-A, Upper Paya Lebar Road,
SINGAPORE-19.

Educational Suppliers.

Phone: 85543 BUSINESS
REGISTERED
NO. 66950

新 友 聯 駁 運 公 司

新加坡怒基門牌六號二樓
電話：二二三四四

**NEW UNION
Lighterage Co.,**

No. 6-A, North Boat Quay,
SINGAPORE, 6.

TEL: 22344

新 加 坡

華 文 打 字 機 公 司

新加坡羅敏申律六十八號三樓一號房

Singapore Chinese Typewriter Co.,

68-B, (Room 1) Robinson Road, Singapore, 1.

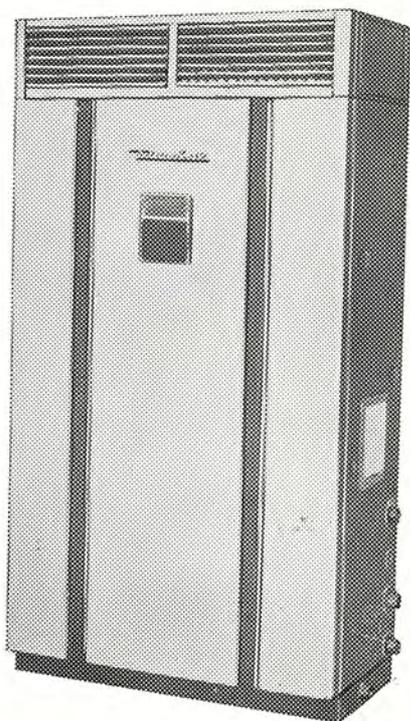
總代理：{ 東和牌 } 中文打字機
 { 華星牌 }

Sole Agents for: { T O W A } Chinese
 & HWA SHING } typewriter

電話：九五七二九 TEL: 95729

中英文打字機，油墨臘紙，複寫紙，油印紙等等。
修理：中英文打字機，計算機，印刷機，兼定期洗刷等等
代打：中英日文件兼油印。翻譯：中英文件。





大金 防空氣污濁 冷氣機

大金櫃式冷氣機為戶內空間帶來四時常春的气候，為工廠辦公室創造一個清潔健康的生活環境。大金櫃式冷氣機，有水冷却及氣冷却兩種模型，佔位極小，又省勞力，使用與保養均屬新式“按鈕控制”，容易無比。大金各型冷氣設備，採用世界最佳冷却劑，具有防空氣污濁之奇效。今日，人類為保護生活環境而努力謀求對策，大金即以此專門配備獻給世人，使室內的防空氣污濁問題，得以迎刃而解。

總代理：

益時冷氣及工程(新)私人有限公司

總行及陳列室：新加坡惹蘭勿里芝律七五六號 電話：三一〇五四及三九五九七

工廠：新加坡文慶律七六B/八二B 電話：五二四〇一及五三〇四六八

經銷商：新加坡：蘇無線電 新加坡惹蘭勿里芝律七六四號 電話：三一〇五六

西馬來西亞：胡氏兄弟冷氣工程公司 吉隆坡怡保律四條石六四三又三號

東馬來西亞：雄利冷氣及電器工程 古晉坡黃慶昌路四十六號

DIC70

實用儀器公司

新加坡實籠崗律門牌一一二二號

Practical Instrument Corporation

No. 1122, Serangoon Road, Singapore-12.

TEL: 803405 電話：八〇三四〇五

化學試劑 · 玻璃儀器 · 示教器材

CHEMICAL REAGENT, LABORATORY GLASSWARE,
SCIENTIFIC INSTRUMENT.

新 生 印 務 公 司

The Sin Sheng Press

No. 29, 31 & 33, Liang Seah Street,

SINGAPORE.

TELEPHONE: 3 4 1 3 6

學 林 文 具 社

電話：三七二〇八二

**SHYUE LIN
BOOK STORE**

229, River Valley Road,
Singapore.

TEL: 372082

◁ 精 製 乒 兵 枱 ▷

捷 生 體 育 用 品 社

**Jackson Sports
Company.,**

204, Serangoon Road,

SINGAPORE-8.

電話 TEL: 34252

With the Compliments
of
BANK OF SINGAPORE LTD.
(HEAD OFFICE)

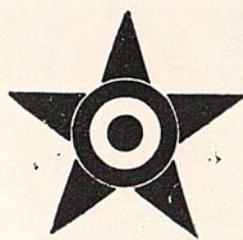
恒春企業(私人)有限公司
SPRING ENTERPRISE (PTE.) LTD.

128, TELOK AYER STREET, SINGAPORE 1.

TEL: 7 1 7 5 8

LICENSED HOUSING DEVELOPERS

建屋發展商 * 電話：七一七五八 * 直落亞逸街128號



日本漆

分銷地：

香港, 印尼, 日本, 馬來西亞, 新加坡, 台灣, 泰國.

藝星水喉電器

Ngai Sing Electrical & Sanitary

286, KALLANG ROAD, SINGAPORE-12.

TEL: 29351

偉記美化裝修工程

Wee Kee Beauty Renovation Contractor

何偉民電器工程

Ho Wee Min Electric Service

新加坡合洛律六百七十五號 B 電話：五二六六四

675-B, HAVELOCK ROAD, SINGAPORE, 3. TEL: 512664

本號承接裝修門面毛色柚木灰水坭磚兼營水喉工程

達開爾影室

新加坡小坡密駝律門牌七十七號

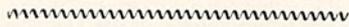
DAQUERRE PHOTO STUDIO

No. 77, MIDDLE ROAD, SINGAPORE, 7.

TEL: 33171

明藝電器公司

新加坡甘巴士律大牌十二號門牌一〇七號
 電話：五一五四二二
 新加坡吉蘭丹律門牌位八號
 電話：二九三八五



MING YIH ELECTRIC CO.,

107, Kempas Road, Block 12,
 Telephone: 515422

Stall 8, Kelantan Road, Singapore, 8,
 Telephone: 29385

專各名電批一歡
 營國廠器發律迎

萬盛布莊公司

布疋進出口商

星洲小坡峇厘巷門牌三十號



BAN SENG TEXTILE CO.,

Textiles And Piece Goods

IMPORTERS & EXPORTERS

 362935

莊布源豐

號五十三(街木漆即)律芝米哨坡大坡嘉新
HONG GUAN TEXTILE DEALERS

No. 35, South Bridge Road,
 SINGAPORE, 1.

Tel: 92501 一〇五二九：話電

IMPORTERS, AND EXPORTERS,
 RETAIL & WHOLESALE
 TEXTILE MERCHANTS.

無諸克批茶督裁呢絲環本
 任君已發烏染縫羽網球號
 歡光 格零家布嗶花布統
 迎顧 外沽用料嘖布疋辦

司公成和

號一十一百四律利峇峇里坡加新



HUA SENG CO.,

411, River Valley Road,
 SINGAPORE, 10.

電話 Tel: 370680

無零諸建灰絲原油各專▲
 任售君築水力庄漆種營本
 歡批光用掃嗎火灰色歐號
 迎發顧料及尼酒水料亞▼

恆信公司

新加坡直落亞逸街一八四號

電話：九三八二五

◀ 經銷 ▶

中國文教體育用品

HENG SINN COMPANY

184, TELOK AYER STREET,
SINGAPORE, 1.

TEL: 93825

萬盛隆土木工

新加坡坡渥律門牌二十一號

黃雲峯 經理

電話：二九三五

歡迎 惠顧	油漆 灰水	各種 裝璜	店屋 門面	設計 裝修	土木 工程	專營 建築
----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------

✱

Chop Buan Seng Long

BUILDING & CONTRACTORS

No. 21, Ord Road. Tel. No. 23995
SINGAPORE.

With the Compliments

of

SWEE LEE CO.,

161, North Bridge

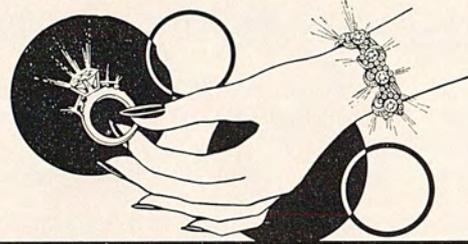
SINGAPORE, 6.

TEL: 35455

莊金齋光美

珠寶行

新加坡大坡大馬路一八一及一八三號·電話：七三二九〇及七七一五四



價 格 公 道	工 精 藝 巧	信 譽 卓 著	歷 史 悠 久	款 式 摩 登	名 貴 飾 品	珠 石 硿 玉	黃 金 白 金
------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------

COLECEIL (S) PTE. LTD.

No. 12, Neythal Road, Jurong,
SINGAPORE-22.

SUPPLY and INSTALL

- Flush-Line Fibrous Plaster Ceilings.
- Special Pre-Cast Dome Ceilings.
- Acoustical Vermiculite Sprayed Ceilings.
- Lightweight Vermiculite Firebreaks to Service Shafts.

GREAT WALL INDUSTRIES (S) PTE. LIMITED.

3809-E, 3811-E, Jalan Bukit Merah,
Redhill Industrial Est.
SINGAPORE-3.

FULL GUARANTEE FOR (10) TEN YEARS.

* GREAT WALL BRAND *

Spring Bed and Mattresses

- Reasonable price
- Fine top quality
- Specialize & experience since 1950
- Use scientifically manufactured Soft but durable Springs with attractive cover

和達有限公司

新加坡直落亞逸街四十三號
電話：九八四六七一（三線）

◁ 土產什貨出入口商 ▷

HO TAK CO., (PTE.) LTD.

No. 43 Telok Ayer Street,

Importers & Exporters

電報掛號 Cable Add: "HOTAKIMEX"

Tel: 984671 (3 Lines)

SINGAPORE-1.

SHARIKAT KAYU BALAK

WING HING SDN. BHD.

SANDAKAN, SABAH,

MALAYSIA.

(P. O. Box No. 81) Tel: No. 3161-3162

TIMBER MERCHANTS

司公限有(人私)裕萬

◁ 商口出進疋布 ▷

七一九三九：話電 號一十三街木漆坡加星：行總
七五二二九

八二〇二九：話電 號四廿律勝球砂坡加星：行分

電報掛號：BANJCLOTH 郵政信箱 1292
Cable Add P. O. BOX

BAN JOO & CO., (PTE) LTD.

Head Office: No. 31, South Bridge Road,
Tel: 93917, 92257

Branch: No. 24, Circular Road,
Tel: 92028
SINGAPORE.

坡 加 新

司公限有(人私)興聯

號八十九牌門街寧吉坡大
八〇四：箱信 八/六九三一七：話電

Bian Hin Co., (S) Pte. Ltd.

No. 98, Cross Street, Singapore, 1.

Tel: 71396-8. P. O. Box 408.

Telegraphic Add: BIAN EXPORT.

Importers & Exporters Suppliers of Mining
Estates, Engineering and
Building Materials.

口出材建五灰板三鐵鉛油索歐專
商入料築金等烏合器瓦漆賂亞營

友聯書局有限公司

Tel: 23733, 30696, 30697.

△大學專科用書完備
△科學技術書籍最多



星、港、馬、台
書刊總匯

△發行中小學教科書
△經銷圖書雜誌文具

「分銷」「零購」「訂閱」「郵購」
一律歡迎

UNION BOOK CO. (PTE) LIMITED
303, NORTH BRIDGE ROAD, SINGAPORE. 7.

歐興國有限公司

辦事處：怒勿基一號 電話：〇八八三
貨倉：直落亞逸四號碼頭 電話：97209-71449
住宅：新百佳路三十二號 電話：八一二二三

OW HIN KOK LTD.

Office: No. 1, North Boat Quay,
TEL: 30883

Godown: Telok Ayer Basin No. 4.
TEL: 97209-71449

Residence: 32, Chempaka Avenue.
TEL: 81223
SINGAPORE.

LIGHTERS AND MOTOR SAMPAN
TRANSPORT CONTRACTOR

代理出入口貨大船電船駁運

馬華體育公司

MAHUA SPORTS CO.

No. 2, Mei Ling Street,
BLK. 152,
QUEENSTOWN, SINGAPORE-3.
TEL: 631640 & 74732

南美(私人)有限公司

1971 年度榮譽出品

梅花嘜

服裝

·名師設計·
·清雅大方·
·舒適美觀·

Plum
Blossoms
CHILDREN WEAR



大坡怒干那律門牌三十七號B
電話·七七五七五

NAM MUI (PTE) CO., LTD.
37. B, NORTH CANAL RD. S'PORE
TEL: 77575

金城電器私人有限公司

新嘉坡惹蘭叻殺門牌八十八號
電話: 三六一四·三一九一·三〇二五
Cable Add: "EONELECT" 號掛報電

Kim Siah Electric Co. (Pte) Ltd.,

No. 88, JALAN BESAR,
TEL: NOS. 31646, 31914, 30235
SINGAPORE, 8.

合發電器木料公司

新加坡火城南洛街門牌一百三十六號
HUP HUAT SWITCH BOARD CO.,
No. 136, NAM LOCK STREET,
SINGAPORE.

Tel: 26477 七七四六二: 話電

迎	光	批	用	電	製	本
歡	顧	發	具	器	造	公
	無	諸	零	木	各	司
	任	君	售	料	種	專

陳耀興

新加坡哨美芝律七十九號
電話：七五九八三·九三一六八

◁ 華洋雜貨出入口商 ▷

TAN YEOW HENG

IMPORTERS & EXPORTERS

97, SOUTH BRIDGE ROAD,
SINGAPORE, 1.

TELS: 75893-93750

和平貿易公司

新加坡大坡吉寧街五十一號

電話：七八二四九，九六七〇九

電報掛號“FOHPINTRAD”

FOH PIN TRADING COMPANY

(IMPORTERS & EXPORTERS)

No. 51, CROSS STREET,
SINGAPORE, 1.

TEL: 78249 & 96709

Cable Address: “FOHPINTRAD”

和成建築公司

新加坡里峇峇利律四百一十一號

電話：三七〇六二四·三七〇六八〇

HOE SENG STRUCTURAL CO.,

411, River Valley Road, Singapore' 10.

TEL: 370624 & 370680

GENERAL BUILDING AND CIVIL
ENGINEERING CONTRACTORS

司公合南

號九十牌門街州潮坡大坡加新

迎歡律一售零發批八九水出產土港各營專

NAM HUP & CO.,

No. 19, TEO CHEW STREET,

P. O. Box No. 2154 Tel. 76845 & 984565

Cable Add “7482” Telecom Add: “NAMFRUIT”

SINGAPORE, 1.

南島無線電器公司

South Island Radio & Electric Co.

8, PITT STREET, SINGAPORE, 8.

TEL: 28883 Cable Add. ‘SOUTHLAND’

專營收音機，海非身歷聲擴音機，收音調諧器，
唱機，電唱收音機及電視天線，唱頭，唱針，揚
器聲，機箱，以及各種電器零件等。歡迎選購。

運動服裝·錦旗徽章·絲印圖案

龍馬供應公司

電話：二七四三五

·新加坡余街三十二號二樓·

金聚興造船廠

新加坡加冷工業區
惹蘭民安加吧二十五號

KIM CHOO HIN YACHT BUILDERS

Lot 26 No. 25, Jalan Dengan Kapal
SINGAPORE, 14.

TEL: 496268

海發駁運公司

HAI HUAT TRANSPORT CO.,

No. 118-A, BOAT QUAY,
SINGAPORE.

Tel: 983274 & 984145

裕發布莊

號十六牌門(後間八十)律拉球沙坡嘉新
六八四〇一九·五四八三九:話電

歡無賜商茶缸家紗絹兼布呢絲各香歐專本
迎任顧翁烏青用線絲售疋羽網款滬美營號

JOO HUAT TEXTILE CO.,

GENERAL AND TEXTILE MERCHANTS.

No. 60, Circular Road, Singapore.

TEL: 93845, 910486

SPECIALITIES:

Chinese Spun Silk Yarns, Vast Assortments
of European U. S. A. Cotton Piece Goods
and also Best Kind of Hongkong and Shanghai
Silk and Pongee of Large Selection.

坡加新

康元餅乾廠有限公司

— 處發批總 —

號十三律真馬脚殺巴新坡大坡嘉新

行乾餅和崇許

六二八六七 六九一四七·七三九八七:話電

Khong Guan Biscuit Factory (S) Ltd.

EXPORT DEPT.

No. 30, Merchant Road, Singapore.

Tel: No. 78937 74196 76826

KOH CHONG HO

吳昭合有限公司

號八十二後間八十坡加新

〇七九二九, 八一五三九:話電

八一五三:號掛報電

◁ 商口出進貨百洋華 ▷

GOH CHIAW HUP LTD.,

No. 28, Circular Road, Singapore-1.

Cable Address: "3518" Tel: 93518, 92907

IMPORTERS & EXPORTERS OF TEXTILES,
COTTON MADE UP GOOD, PLASTIC WARES, TOYS,
WOOLLEN GOODS, LADIES AND GENTS, TOILETS
AND HOUSEHOLD GENERAL MERCHANDISE.

裕廊海洋貿易公司

號八十四及七十本地蘭惹場漁央中廊裕坡加新

號六十九牌門街絲絲坡加新:處事辦區市

五〇二〇五六:話電廊裕

七九三二九:話電區市

Jurong Oceanic Trading Co.,

Jurong Fishing Port Central Fish Market

17-18, Jalan Tepong, Singapore, 22.

Town Office: 96, Cecil Street, Singapore, 1.

Jurong Tel: 650205 Town Tel: 92397

SHIP SUPPLIERS & GENERAL MERCHANTS

☆ 食及用各輪供特政漁中裕 ☆
○ 伙品種船應准府場央廊



REMEMBRANCE brings
HAPPINESS

A WORLDWIDE RANGE OF
PROJECTORS, CAMERAS,
PHOTOGRAPHIC EQUIPMENT,
ETC. FOR YOUR SELECTION.

47, BRAS BASAH ROAD,
SINGAPORE 7.

TEL: 26010, 20867, 25932

Also at KUALA LUMPUR • IPOH • TAIPING • PENANG

BEE LOH PHOTO SUPPLIERS

SOLE AGENTS OF 'ORIENTAL' PHOTOGRAPHIC PAPER, SAKURA FILMS,
AVAILABLE IN COLOUR REVERSAL & COLOUR NEGATIVE.

要配变色眼鏡 請到著名

順利眼鏡公司 Soon Lee OPTICAL CO.

驗眼準確 • 工作認真
價錢公道 • 交貨快捷
保證滿意

營業時間 { 每天上午九時至晚上八時 學生互友特別優待 歡迎參觀
星期日 上午九時至下午六時

TEL: 22942

新加坡嘉禧街勿利門牌三十五號二樓(白宮旅店附近)
35-A, TALAN BESAR, SINGAPORE. 8 (NEAR WHITE HOUSE HOTEL)

和興珍廠私人有限公司

新加坡甘榜阿三號
電話：四四三三三

Hoe Heng Tin Factory

(PTE.) LIMITED.

310, Kampong Arang Road,
SINGAPORE, 15.

TEL: 445383

◁ 精製各式白鐵罐及白鐵珍 ▷

東風洋服公司

新加坡大芭窰區第四巷門牌六〇三號
(七十三座)

本號以上等布料精製西裝，恤衫，女西裝
褲等價廉貨美，交貨快捷，歡迎定製。

Tong Feng Tailoring Co.,

No. 603, Blk. 73, Lorong, 4, Toa Payoh,
SINGAPORE, 12. TEL: 54755

DEALING IN ALL KINDS OF HIGH CLASS FABRICS.
SPECIALIZES IN TAILORING MODERN CUTTING & FITTING.

麗明電鍍公司

新加坡小坡亞逸街門牌四十六號
(裕廊坊林松)

LEE MENG ELECTRO PLATING

E. ENGRAVING WORKS.
46, SYED ALWI ROAD, SINGAPORE.

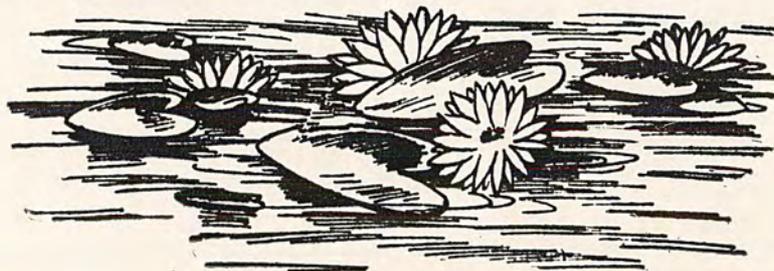
TEL: 28634 電話：二八六四

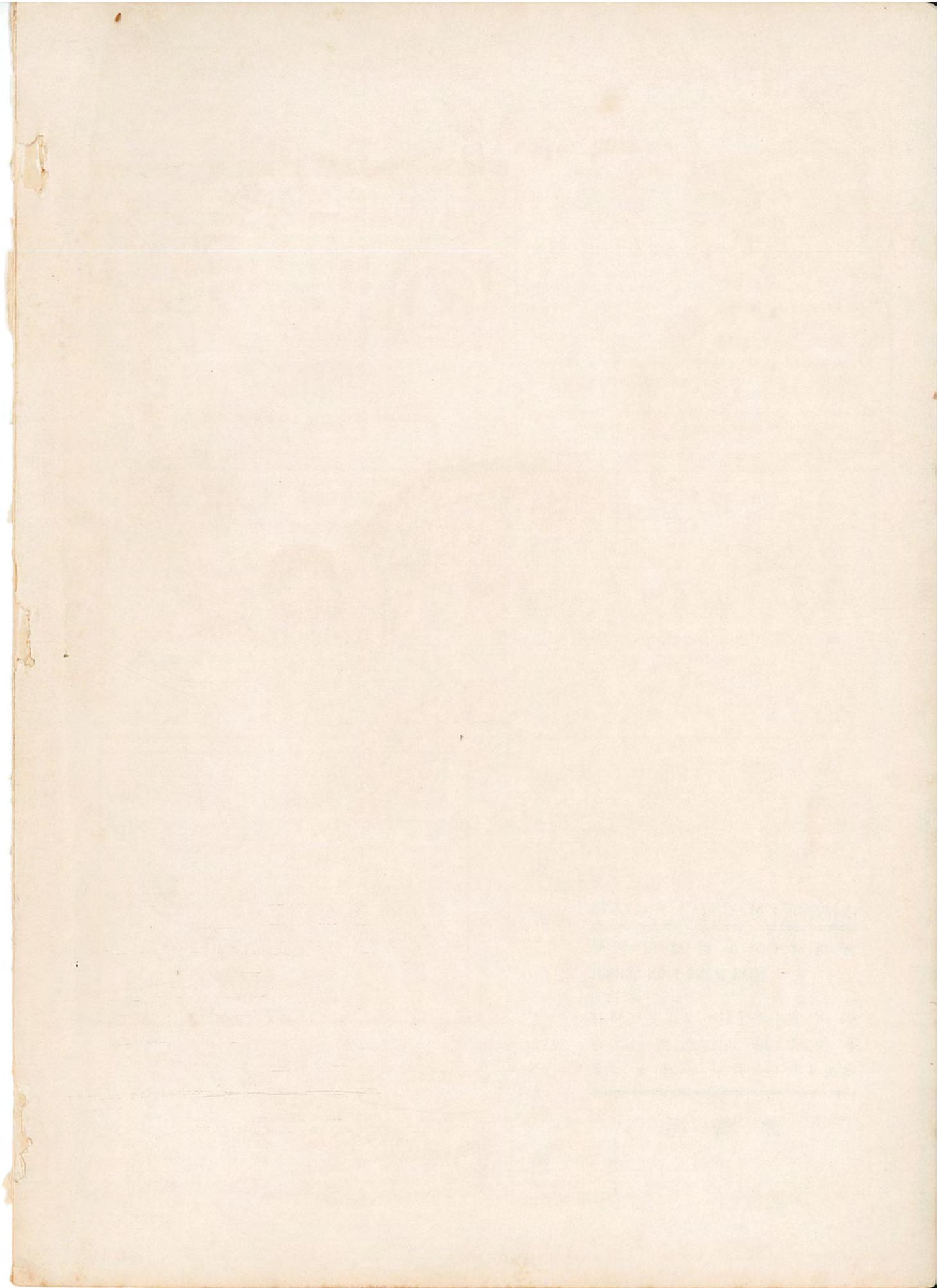
承製
社團會館
鼓樂用具
靈前屏架
立體古銅
大字學鈕
徽章鋼鈕
塑膠銅版
鋁版招牌
工作優良
起貨快捷
如蒙光顧
大幫零件
無任歡迎

四甲中學一九七一年高中暨中四
同學畢業誌慶

前途光明

協成印務公司敬賀





准証號碼：M. C. (P) No. 3673

出版者：新加坡端蒙中學

TUAN MONG HIGH SCHOOL

97, Tank Road, Singapore. (9)

編輯者：畢業特刊籌委會編輯組

承印者：協成印務公司

出版日期：一九七一年十二月

非 賣 品

司公限有人私(坡加新)棧海四
司公限有棧海四
商||口||入||出||產||土||糖||米

SEE HOY CHAN (SINGAPORE) PTE. LTD.
SEE HOY CHAN LIMITED.
IMPORTERS & EXPORTERS
GENERAL MERCHANTS.

司公限有(坡加新)業實三漢張
司公限有業實三漢張
產||地||屋||房||營||經

TEO HANG SAM REALTY (SINGAPORE) LTD.
TEO HANG SAM REALTY LIMITED.
LAND AND HOUSING DEVELOPMENT

號八街士思蘭巷坡隆吉
“TEORICE” 號掛報電

“〇二二”：箱信政郵

六……三三二一八：話電

8, JALAN CECIL, KUALA LUMPUR.

Cable Add:- “TEORICE”

P. O. BOX No. 220

TEL: NOS. 81233.....6

號二十三街打賓加坡加新

“SUGAR”：號掛報電

“九二五”箱信政郵

五……一七七八七：話電

32, CARPENTER STREET, SINGAPORE.

Cable Add: “SUGAR”

P. O. BOX No. 529

TEL: NOS. 78771.....5

四海通銀行有限公司

FOUR SEAS COMMUNICATIONS BANK LTD.

Formerly Known As

SZE HAI TONG BANK LTD.



新加坡歷史最悠久的銀行

於一九〇六年新加坡註冊

◀本總分行皆全備國際上完善之銀行服務▶

★儲蓄及來往戶口	★旅行支票
★定期存款	★保險箱
★外匯	★貨倉設備

總行辦事處：新加坡珠烈街五十七號。電話 93011/5

分行：泰京曼谷、香港、通訊處及代理處設於世界各大城市。